



**Para solicitar gratuitamente la 7ª edición del *Glosario*:**

Por teléfono: 800-448-0440

Por Internet: <http://infosida.nih.gov/order-publications/>

Los pedidos se enviarán por correo postal solamente dentro de los EE.UU.

# Índice

---

**Introducción** .....ii

**Términos y definiciones** .....1

## **Apéndices**

Recursos relacionados con el VIH/SIDA.....192

Medicamentos contra el VIH aprobados por la FDA ....220

Guía de traducciones .....222

# Introducción

---

Período silente, inmunodepresión, carga viral...el vocabulario relacionado con la infección por el virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA) puede ser abrumador. La clave para entender el VIH está en conocer la terminología empleada para describir ese virus, la infección que causa y las estrategias empleadas para diagnosticar, tratar y prevenir la infección por el VIH/SIDA. Además, para poder apreciar el alcance de los estudios pioneros sobre dicha infección, conviene entender los términos relacionados con las investigaciones. La 7ª edición del *Glosario del VIH/SIDA* publicado por *infoSIDA* proporciona a las personas con el VIH, a sus familiares y amigos, a los profesionales de atención de salud y a los estudiantes una guía para entender esta compleja enfermedad.

En general, los términos del *Glosario* se definen en el contexto de la infección por el VIH/SIDA. Por ejemplo, una clase de cáncer se puede identificar como un cáncer relacionado con el SIDA o un acontecimiento adverso se puede describir como una posible consecuencia del uso de algunos medicamentos antirretrovirales contra el VIH. Para una mejor comprensión de algunos términos, se remite a los lectores a términos relacionados dentro del *Glosario*.

Las nuevas secciones agregadas a la 7ª edición del *Glosario* incluyen las siguientes:

- Un total de 151 términos nuevos y sus definiciones acompañantes.
- Introducción de nuevos términos y enmiendas de las definiciones de algunos términos existentes a partir de actualizaciones de las guías de atención médica sobre el uso de medicamentos antirretrovirales contra el VIH en adultos, adolescentes, niños y mujeres embarazadas.
- Una sección ampliada de recursos que ofrece una lista más completa de recursos federales relacionados con la infección por el VIH/SIDA.

Todos los recursos enumerados en la sección de recursos incluyen direcciones virtuales actualizadas, información de contacto y, según proceda, horas hábiles y disponibilidad de servicios en español o en otros idiomas.

- Un nuevo apéndice que enumera todos los medicamentos antirretrovirales contra el VIH aprobados por la FDA citados según la clase de medicamentos e identificados por su nombre genérico, su marca comercial y sus siglas.
- Una actualización de la guía de traducciones que ofrece una lista extensa de términos del VIH/SIDA actualizados traducidos del inglés al español.

El *Glosario* también se puede consultar en el sitio web de *infoSIDA* en varios formatos.

## **Sobre *infoSIDA***

*infoSIDA*, un servicio en español del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (Department of Health and Human Services, HHS), ofrece a las personas con el VIH/SIDA, al público en general, a los proveedores de atención de salud, y a los investigadores acceso fácil a información actualizada en español sobre el tratamiento de la infección por el VIH/SIDA, ensayos clínicos desarrollados específicamente para las comunidades afectadas por dicha infección, hojas informativas para los pacientes derivadas de las guías clínicas vigentes aprobadas por el gobierno federal de los Estados Unidos y más información sobre investigaciones.

Algunas de las secciones del sitio web de *infoSIDA* incluyen información de salud fácil de entender para los consumidores basada en las guías clínicas, una función de búsqueda para ayudar a los usuarios a encontrar con rapidez ensayos clínicos relacionados con la

infección por el VIH/SIDA, una base de datos de medicamentos que ofrece amplia información sobre los medicamentos utilizados para tratar la infección por el VIH y las hojas informativas para los pacientes derivadas de las guías clínicas vigentes en formato impreso y virtual fácil de usar y más información sobre investigaciones.

También se ofrece información en *AIDSinfo*, el sitio compañero de *infoSIDA*, en inglés.

***infoSIDA***: <http://infosida.nih.gov/>

**Sitio para dispositivos móviles**: <http://m.infosida.nih.gov/>

***AIDSinfo***: <http://aidsinfo.nih.gov>

**Sitio para dispositivos móviles**: <http://m.aidsinfo.nih.gov>

## Comuníquese con *infoSIDA* y *AIDSinfo*:

Varios especialistas bilingües inglés-español de *infoSIDA* y *AIDSinfo* ofrecen respuestas gratuitas, confidenciales e individualizadas a preguntas sobre el tratamiento de la infección por el VIH/SIDA y ensayos clínicos al respecto y ofrecen asistencia para navegar por los sitios web de *infoSIDA* y de *AIDSinfo*. Esos especialistas estarán a disposición del público por teléfono, TTY/TDD, chatee en vivo, correo electrónico y correo postal.

**Horas hábiles:** de lunes a viernes, hora estándar del Este de los Estados Unidos.  
Teléfono y TTY/TDD: de 12:00 m. a 5:00 p.m.  
Chatee en vivo: de 12:00 m. a 4:00 p.m.

**Teléfono:** llamada gratis: 800-HIV-0440 (800-448-0440)  
Internacional: 301-315-2816

**TTY/TDD:** 888-480-3739

**Fax:** 301-315-2818

**Chatee en vivo:** <http://infosida.nih.gov/live-chat/>

**Correo electrónico:** [ContactUs@aidsinfo.nih.gov](mailto:ContactUs@aidsinfo.nih.gov)

**Correo postal:** *AIDSinfo*  
P.O. Box 6303  
Rockville, MD 20849-6303



# Términos y definiciones

---

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## **Acantosis pigmentaria**

Trastorno de la piel caracterizado por marcas aterciopeladas que varían de color marrón claro a negro y que se forman principalmente en los pliegues del cuerpo, como las axilas, la ingle y los pliegues del cuello. Puede ser un trastorno hereditario o puede ocurrir como resultado de un trastorno endocrino, cáncer o el uso de ciertos medicamentos.

## **Acceso ampliado**

Uso legal de un medicamento en fase de investigación clínica fuera de un ensayo clínico para tratar a una persona afectada por una enfermedad grave o potencialmente mortal de inmediato y que no tiene ninguna opción de recibir un tratamiento aprobado. La Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) regula el acceso ampliado a los medicamentos en fase de investigación clínica caso por caso para un solo paciente o para grupos de pacientes que no se ciñen a los criterios establecidos para participar en un ensayo clínico. Las compañías farmacéuticas deben tener permiso de la FDA para facilitar un medicamento en fase de investigación clínica para acceso ampliado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos, medicamento en fase de investigación clínica

## **Accidente cerebrovascular**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Derrame cerebral

## **Ácido desoxirribonucleico (ADN)**

Uno de dos tipos de material genético que se encuentra en todas las células vivas y en muchos virus. (El otro tipo de material genético es el ácido ribonucleico [ARN].) El ácido desoxirribonucleico (ADN) es portador de las instrucciones genéticas para el desarrollo y la función de un organismo. El ADN permite la transmisión de información genética de una generación a la siguiente.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido ribonucleico

## Ácido láctico

Ácido formado por la descomposición de la glucosa cuando son bajas las concentraciones de oxígeno del organismo. Este último usa el ácido láctico como fuente de energía.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Acidosis láctica

## Ácido nucleico

Familia de moléculas que se encuentran en todas las células vivas y los virus. Los ácidos nucleicos, que incluyen ADN y ARN, controlan la función celular y la herencia.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido desoxirribonucleico, ácido ribonucleico

## Ácido ribonucleico (ARN)

Uno de dos tipos de material genético encontrado en todas las células vivas y en muchos virus. (El ácido desoxirribonucleico [ADN] es otro tipo de material genético.) Existen varios tipos de ácido ribonucleico. Desempeña funciones importantes en la síntesis de la proteína y en otras actividades celulares.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido desoxirribonucleico, ARN mensajero

## Acidosis láctica

Trastorno en el cual el ácido láctico se acumula en la sangre. Si no se trata, puede ser mortal. Los síntomas, si llegan a presentarse, pueden incluir náuseas, dolor abdominal, dolor y debilidad muscular y adelgazamiento involuntario. Puede ser causada por la fase avanzada de la infección por el VIH o por medicamentos antirretrovirales.

## Adenopatía

Cualquier enfermedad caracterizada por inflamación glandular, particularmente de los ganglios linfáticos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ganglios linfáticos

## Adenovirus

Grupo de virus que emplean el ADN como su material genético y comúnmente causan infecciones respiratorias y oculares. Las personas con inmunodeficiencia, incluso, la causada por el VIH, corren un mayor riesgo de complicaciones graves por infección por adenovirus que las personas con un sistema inmunitario sano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus

## Adherencia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Cumplimiento terapéutico

## Aditivo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Adyuvante

Sustancia agregada a un medicamento para intensificar sus efectos. Este término también se refiere a una sustancia agregada a una vacuna para reforzar la respuesta inmunitaria del organismo a la misma.

## Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés)

Organismo federal encargado de velar por la inocuidad y eficacia de los medicamentos, los productos biológicos, las vacunas y los dispositivos médicos. También reglamenta la fabricación, distribución y comercialización de los productos del tabaco y trabaja por salvaguardar las existencias nacionales de sangre.

## Administración de Recursos y Servicios de Salud (HRSA, por sus siglas en inglés)

Principal organismo del gobierno federal encargado de mejorar el acceso a los servicios de atención de salud para las personas sin seguro, aisladas o vulnerables por afecciones clínicas. Por medio de su Oficina del VIH/SIDA, administra el Programa Ryan White del VIH/SIDA, que es el programa federal más extenso concentrado exclusivamente en la atención del VIH/SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Programa Ryan White sobre el VIH/SIDA

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## **Administración de Servicios de Abuso de Sustancias y Salud Mental (SAMHSA, por sus siglas en inglés)**

Principal organismo del gobierno federal encargado de reducir el impacto del abuso de sustancias y de la enfermedad mental en los Estados Unidos. Tiene un sitio web que se concentra específicamente en la salud conductual y el VIH/SIDA.

## **Administración para el Financiamiento de la Atención de Salud**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Centros para Servicios de Medicare y Medicaid

## **ADN provírico**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Provirus

## **Advertencia destacada**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Advertencia destacada en recuadro

La forma más categórica de advertencia exigida por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) en la ficha técnica de un medicamento recetado. Una advertencia destacada alerta a los proveedores de atención de salud y a los consumidores sobre el mayor riesgo de reacciones adversas graves relacionadas con el uso de un medicamento o las restricciones de su uso. Se presenta en una casilla bordeada de color negro y se coloca en la etiqueta y los prospectos o los materiales de promoción del medicamento destinados al médico emisor de la receta o al paciente.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos, prospecto de envase

## **Advertencia destacada en recuadro**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Advertencia destacada

## **Adyuvante**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Aditivo

## Afección característica del SIDA

Cualquier enfermedad relacionada con el VIH incluida en la lista de criterios de diagnóstico del SIDA preparada por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Estas afecciones incluyen infecciones oportunistas y varias clases de cáncer potencialmente mortales para una persona con el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, infección oportunista, síndrome de inmunodeficiencia adquirida

## Afta

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Úlcera bucal

Úlcera abierta que se forma en partes de la boca (la superficie interna de las mejillas y los labios, la lengua, la parte blanda del paladar o la raíz de las encías). Aunque las aftas no son contagiosas ni potencialmente mortales, pueden ser muy dolorosas. Son más comunes y tienen más posibilidades de reaparecer en las personas con el VIH que en quienes no tienen ese virus.

## Agammaglobulinemia

Ausencia total o casi total de gammaglobulinas en la sangre. Las gammaglobulinas son una clase de proteínas sanguíneas que incluyen la mayoría de los anticuerpos. La agammaglobulinemia puede deberse a ciertas enfermedades genéticas o a algunas adquiridas como el VIH/SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Gammaglobulina

## Agente patógeno

Cualquier microorganismo, como una bacteria o un virus, causante de enfermedad.

## Agotamiento de los linfocitos T

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Disminución del número de leucocitos T

Reducción gradual de la función de los linfocitos T que puede ocurrir con las infecciones crónicas y varios tipos de cáncer. El agotamiento de los linfocitos T debilita el sistema inmunitario y dificulta la lucha contra las infecciones o la eliminación de las células cancerígenas.

## Agranulocitopenia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Granulocitopenia

## AIDSinfo

Fuente de información del gobierno federal de los Estados Unidos donde se encuentran guías para el ejercicio de la medicina con respecto a la infección por el VIH/SIDA, ensayos clínicos y otras investigaciones para proveedores de atención de salud, investigadores, personas con el VIH/SIDA y el público en general. Se ofrece información por Internet, teléfono, correo electrónico y correo postal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** *infoSIDA*

## Alanina-aminotransferasa (ALAT)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Transaminasa glutámico-pirúvica sérica

Enzima que se encuentra principalmente en el hígado. Puede medirse como parte de una prueba de la función hepática.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la función hepática

## Albúmina

Proteína producida por el hígado y que se encuentra en elevadas concentraciones en la sangre. Puede medirse como parte de una prueba de la función hepática.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la función hepática

## Alerta clínica

Aviso temprano de resultados urgentes de ensayos clínicos financiados por el gobierno federal. Las alertas clínicas se divulgan de varias formas, incluso en línea, para informar a los profesionales de atención de salud y a otro personal sobre los resultados de investigaciones que podrían afectar la atención de los pacientes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## **Almohadilla de grasa dorsocervical**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Cuello de bisonte, giba de búfalo

Acumulación de grasa en la parte posterior del cuello, entre los hombros. Puede deberse al uso de algunos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lipodistrofia

## **Alopecia**

Pérdida del cabello. Puede ser un efecto adverso de algunos medicamentos antirretrovirales.

## **Aminoácidos**

Elementos químicos constitutivos de las proteínas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Péptido, proteína

## **Análisis bioquímicos básicos**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Pruebas metabólicas completas

## **Análisis de esputo**

Evaluación del esputo en el laboratorio para detectar ciertas infecciones, tales como la neumonía bacteriana y la tuberculosis. El esputo es el material mucoso producido por las células que recubren los pulmones y las vías respiratorias (los bronquios). El esputo empleado para análisis se recolecta cuando una persona tose o escupe.

## **Análisis de orina**

Examen físico, químico y microscópico de orina. Permite detectar una sustancia específica, como glucosa o sangre, en la orina. Puede ser de utilidad para el diagnóstico de una enfermedad o la observación de la respuesta del organismo al tratamiento.

## **Análisis de proliferación de los linfocitos**

Análisis de laboratorio que mide la capacidad de multiplicación (proliferación) de los linfocitos cuando se exponen a un antígeno.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## **Análisis de resistencia**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba de resistencia

## **Análisis de sangre completo**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hemograma completo

## **Análisis fenotípico**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba de resistencia fenotípica a los antirretrovirales

## **Análisis genotípico**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba de resistencia genotípica a los antirretrovirales

## **Anemia**

Trastorno sanguíneo causado por la disminución del número o de la función de los glóbulos rojos. Los síntomas pueden incluir dificultad respiratoria, fatiga y aceleración de los latidos del corazón. Las causas de la anemia relacionadas con la infección por el VIH incluyen empeoramiento de la enfermedad causada por el VIH, infecciones oportunistas y ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo rojo

## **Anorexia**

Falta o pérdida del apetito. El término anorexia se usa también comúnmente para referirse a la anorexia nerviosa, que es un trastorno alimentario.

## **Antagonismo medicamentoso**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Oposición medicamentosa

Interacción de dos o más medicamentos con efectos contrarios en el organismo. Puede bloquear o reducir la eficacia de uno o más de los medicamentos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sinergia medicamentosa

## Antagonista de CCR5

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Bloqueador de los receptores CCR5, inhibidor CCR5

Clase de medicamento antirretroviral contra el VIH. Estos antagonistas bloquean al receptor CCR5 en la superficie de ciertos inmunocitos, como los linfocitos (las células) T CD4. Este evita que el VIH entre a la célula.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** CCR5, clase de medicamentos

## Antenatal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prenatal

## Antibiótico

Medicamento empleado para eliminar o suprimir la proliferación de microorganismos, como bacterias y hongos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Microorganismo

## Anticoagulante

Medicamento empleado para prevenir la formación de coágulos sanguíneos.

## Anticuerpo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inmunoglobulina

Proteína producida por los linfocitos (las células) B en respuesta a un antígeno. Los anticuerpos se unen a los antígenos y ayudan a destruirlos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito B, respuesta humoral

## Antifúngico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Antimicótico

## Antígeno

Cualquier sustancia que es extraña para el cuerpo y desencadena una respuesta inmunitaria. Los antígenos incluyen bacterias, virus y alérgenos, como el polen.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Respuesta inmunitaria

## **Antígeno leucocitario humano (ALH)**

Grupo de moléculas que se encuentran en la superficie de casi todas las células corporales. Presentan fragmentos de proteína (péptidos) a los inmunocitos. Si las células reconocen a los péptidos como sustancias extrañas, el cuerpo prepara una respuesta inmunitaria. Algunas enfermedades y reacciones a los medicamentos están vinculadas a ciertos tipos de antígenos leucocitarios humanos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Complejo principal de histocompatibilidad

## **Antimicótico**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Antifúngico

Medicamento empleado para eliminar o suprimir la proliferación de hongos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hongo

## **Antineoplásico**

Medicamento empleado para inhibir el crecimiento o la propagación de tumores o de células cancerosas.

## **Antiprotozoario**

Medicamento empleado para eliminar o suprimir la proliferación de protozoos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Protozoario

## **Antirretroviral (ARV)**

Medicamento empleado para impedir la multiplicación de un retrovirus, como el VIH. Por lo general, el término se refiere a los medicamentos antirretrovirales contra el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, retrovirus

## **Antivírico**

Medicamento empleado para prevenir la proliferación o multiplicación de los virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus

## Antivírico anticodificante

Medicamento hecho de segmentos cortos de ADN o ARN que se pueden fijar al ADN o al ARN del virus y alterar o suprimir su función. Evita la multiplicación de los virus.

## Aparato genitourinario

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Conducto genitourinario, vías genitourinarias

Todos los órganos que intervienen en la producción y excreción de orina y en la reproducción. Los órganos del aparato genitourinario incluyen los riñones, la vejiga urinaria, las trompas de Falopio y el pene.

## Apoptosis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Muerte celular programada

Muerte celular deliberada y programada. Es un proceso biológico normal que ayuda al organismo a mantenerse sano al eliminar las células desgastadas o dañadas. La apoptosis de los linfocitos (las células) T CD4 es una forma en que la infección por el VIH destruye gradualmente el sistema inmunitario.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito T CD4

## Área bajo la curva (ABC)

Medida de la cantidad de un medicamento que llega a la circulación sanguínea de una persona en un período determinado después de administrar una dosis. La información es útil para determinar la dosificación e identificar las posibles interacciones medicamentosas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Interacción medicamentosa

## ARN del VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Carga viral

## ARN mensajero (ARNm)

Tipo de ARN transportador de la información genética necesaria para producir una proteína.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido ribonucleico, proteína

## Arritmia

Cualquier irregularidad del ritmo o de la velocidad de los latidos del corazón.

## Artralgia

Dolor de las articulaciones con otros síntomas, como enrojecimiento, dolor al tacto, pérdida del movimiento o inflamación. Es un síntoma común del VIH y puede ser causado por los medicamentos empleados para tratar ese virus y las infecciones oportunistas.

## Asociación en dosis fijas

Formulación única, como una cápsula o tableta, que contiene dos o más medicamentos. Atripla (un producto mixto de efavirenz, emtricitabina y tenofovir) empleado para tratar el VIH es un ejemplo de una asociación en dosis fija. Al reducir el número de comprimidos que debe tomar a diario una persona, la asociación en dosis fijas puede ayudar a mejorar el cumplimiento terapéutico de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, cumplimiento terapéutico, simplificación del régimen

## Aspartato-aminotransferasa (ASAT)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Transaminasa glutámico-oxalacética sérica

Enzima que se encuentra particularmente en las células del corazón, de los músculos y del hígado. Puede medirse como parte de una prueba de la función hepática.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la función hepática

## Aspergilosis

Infección causada por el hongo *Aspergillus*. La aspergilosis invasiva es una infección pulmonar grave que puede propagarse a otras partes del organismo. Ocurre casi con exclusividad en personas con bajas concentraciones sanguíneas de neutrófilos, una clase de glóbulos blancos, y con inmunodeficiencia. La aspergilosis invasiva en una persona con el VIH es rara.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## **Astenia**

Debilidad, falta o pérdida de energía o de fuerza.

## **Ataxia**

Deterioro de la coordinación de los movimientos musculares voluntarios. Puede ser un efecto adverso de los medicamentos empleados para tratar el VIH o las infecciones oportunistas o puede ser causada por trastornos neurológicos relacionados con el VIH.

## **Atenuado**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Vivo atenuado

## **Aterosclerosis**

Acumulación gradual de placa dentro de las paredes arteriales. (La placa está formada por grasa, colesterol, calcio y otras sustancias presentes en la sangre.) Con el tiempo, la placa se endurece y estrecha las arterias, con lo cual disminuye el flujo de sangre oxigenada a los órganos y otras partes del cuerpo.

## **Azúcar en la sangre**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Glucosa

## **b.i.d.**

TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO: BID

## **Bacteria**

Microorganismo unicelular. Las bacterias se encuentran naturalmente en casi todos los lugares de la Tierra, incluso en el ser humano. Algunas pueden causar enfermedad al ser humano. Las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, están expuestas a un mayor riesgo de infecciones bacterianas que las personas con un sistema inmunitario sano.

## **Bactericida**

Medicamento empleado para eliminar las bacterias.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Bacteria

## **Bacteriostático**

Medicamento empleado para prevenir la proliferación de bacterias. No sirve para eliminarlas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Bacteria

## **Barrera hematoencefálica**

Capa semipermeable de células estrechamente unidas que separan el cerebro de la sangre circulante. La barrera hematoencefálica evita que las sustancias potencialmente peligrosas que circulan en la sangre, como los microorganismos patógenos o los compuestos químicos, entren al tejido cerebral. Ciertos medicamentos contra el VIH pueden atravesar la barrera hematoencefálica y ayudar a detener o a desacelerar el daño cerebral causado por ese virus.

## **Bartonelosis**

Grupo de infecciones causadas por la bacteria *Bartonella*. Son ejemplos de las diversas infecciones la enfermedad causada por el arañazo de gato, la fiebre quintana, la angiomatosis bacilar y la púrpura hepática bacilar. Estas dos últimas ocurren solo en personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## Basófilo

Tipo de glóbulos blancos que ayuda al cuerpo a luchar contra la infección al desencadenar una respuesta inflamatoria a un antígeno.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno, glóbulo blanco

## Bazo

Órgano del sistema linfático, localizado en el lado izquierdo del organismo, encima del estómago. Ayuda a combatir la infección, mantiene el equilibrio de líquidos en el organismo, almacena sangre y destruye las células gastadas y dañadas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema linfático

## Biblioteca Nacional de Medicina (NLM, por sus siglas en inglés)

Instituto del gobierno federal que es la biblioteca médica más grande del mundo y creadora de PubMed, MEDLINE y MedlinePlus. Recolecta materiales en todos los campos de la biomedicina y atención de salud. Facilita sus recursos alrededor del mundo, principalmente por medio de sus servicios de información electrónica.

## BID

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** b.i.d.

En los textos en inglés suele emplearse comúnmente la abreviatura de la locución latina *bis in die* (bid) en las instrucciones sobre la dosificación de medicamentos para referirse a dos veces al día.

## Bilirrubina

Sustancia amarilla rojiza producida durante la descomposición normal de los glóbulos rojos. Se descompone normalmente a través del hígado y, con el tiempo, se excreta del organismo. El exceso de bilirrubina en la sangre puede indicar lesión o enfermedad del hígado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado, ictericia, prueba de la función hepática

## Biodisponibilidad

Medida de la tasa y del grado de absorción y disponibilidad de un medicamento en su sitio de acción en el organismo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacología

## Biopsia

Extracción de tejido, células o líquido del organismo para examen microscópico. Se emplea para diagnosticar una enfermedad.

## Bloqueador de los receptores CCR5

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Antagonista de CCR5

## Broncoespasmo

Contracción repentina e involuntaria de los músculos de los bronquios (las vías respiratorias en los pulmones).

## Bronconeumonía

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Neumonía

## Broncoscopia

Procedimiento empleado para observar el interior de las vías respiratorias pulmonares. Se realiza con un broncoscopio, que es un tubo flexible dotado de una cámara en el extremo. Se puede emplear para diagnosticar las infecciones relacionadas con el VIH o el cáncer.

## Cambios en la constitución

Cambios físicos visibles en la forma o la apariencia del cuerpo. En las personas con el VIH, pueden deberse al propio virus, a las infecciones oportunistas o a los medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ginecomastia, lipodistrofia, síndrome de emaciación

## Campilobacteriosis

Infección (intestinal) entérica causada por la bacteria *Campylobacter*. Los síntomas de campilobacteriosis, si llegan a presentarse, incluyen diarrea (a menudo sanguinolenta), cólico y dolores abdominales, náuseas y vómito, fiebre y fatiga. Algunas personas con campilobacteriosis pueden manifestar el síndrome de Guillain-Barré. Ciertas infecciones entéricas bacterianas, incluso la campilobacteriosis, ocurren a una tasa más elevada en las personas con el VIH que en la población en general.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de Guillain-Barré

## Cáncer característico del SIDA

Tipo de cáncer que una vez diagnosticado en una persona con el VIH determina la manifestación del SIDA. Entre estos tipos de cáncer están el sarcoma de Kaposi, el linfoma no hodgkiniano y el cáncer cervicouterino invasivo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de inmunodeficiencia adquirida

## Cáncer cervicouterino

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Cáncer del cuello uterino

Tipo de cáncer que se manifiesta en el cuello uterino. Casi siempre es causado por el virus del papiloma humano (VPH), que se propaga por contacto sexual. En las mujeres con el VIH, el cáncer cervicouterino invasivo es un cáncer característico del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cáncer característico del SIDA, cuello uterino, virus del papiloma humano

## Cáncer del cuello uterino

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Cáncer cervicouterino

## Cáncer relacionado con el SIDA

Tipo de cáncer con más probabilidades de ocurrir en las personas con el VIH/SIDA que en quienes tienen el sistema inmunitario sano. Entre estos tipos de cáncer están el cáncer pulmonar, el cáncer anal y el linfoma de Hodgkin.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de inmunodeficiencia adquirida

## Candidiasis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Infección por levaduras

Infección micótica causada por la proliferación excesiva de la levadura *Candida* (por lo general *Candida albicans*) en las partes húmedas del organismo. La candidiasis puede afectar las membranas mucosas de la boca, la vagina y el ano. En las personas con el VIH, la candidiasis de los bronquios, la tráquea, los pulmones o el esófago es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Caquexia

Emaciación física (pérdida de peso corporal y masa muscular) relacionada con frecuencia con la enfermedad crónica, como el cáncer o el SIDA.

## Cardiomiopatía

Enfermedad del músculo cardíaco. La cardiomiopatía debilita el músculo cardíaco, con lo cual dificulta la acción de bombeo de sangre del corazón al resto del organismo. El VIH o el uso de algunos medicamentos antirretrovirales pueden causar cardiomiopatía.

## Cardiovascular

Relacionado con el corazón y los vasos sanguíneos o que los afecta. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales (ARV) puede aumentar el riesgo de enfermedad cardiovascular.

## Carga de comprimidos

Número de tabletas, cápsulas u otras formas de dosificación que toma regularmente una persona. Una alta carga de comprimidos puede dificultar el cumplimiento terapéutico de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cumplimiento terapéutico

## Carga viral

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** ARN del VIH

Concentración del VIH en una muestra de sangre. Se notifica como el número de copias de ARN del VIH por milímetro de sangre. Una meta importante del tratamiento antirretroviral es reducir la carga viral de una persona a una concentración indetectable, que es demasiado baja para detectar el virus con una prueba de la carga viral.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la carga viral

## Carga viral indetectable

Situación en la cual la concentración del VIH en la sangre es demasiado baja para detectarla con la prueba de la carga viral (ARN del VIH). Los medicamentos antirretrovirales (ARV) pueden reducir la carga viral de una persona a una concentración indetectable; sin embargo, eso no significa que la persona esté curada. Una cierta concentración del VIH, en forma de reservorios del virus latente, permanece dentro de las células y en los tejidos del organismo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la carga viral, reservorio de VIH latente

## CCR5

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Receptor 5 de quimiocina

Proteína sobre la superficie de ciertos inmunocitos, incluso de los linfocitos (las células) T CD4. El CCR5 puede obrar como correceptor (un segundo sitio de unión a los receptores) del VIH cuando el virus entra a la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antagonista de CCR5, ciclo de vida, correceptor, fusión

## CDC-INFO

Servicio de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) que divulga información de salud sobre una amplia variedad de temas de prevención de enfermedades y promoción de la salud al público en general, a los proveedores de atención de salud y a los asociados alrededor del mundo. Se puede obtener información por Internet, teléfono, correo electrónico y correo postal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

## Célula dendrítica

Tipo de célula presentadora de antígenos que se encuentra en muchos tejidos del cuerpo. Las células dendríticas captan antígenos con sus tentáculos filamentosos y presentan esos antígenos a los linfocitos (las células) T, con lo cual estimulan una respuesta inmunitaria.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Célula presentadora de antígenos

## Célula dotada de memoria

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito dotado de memoria

## Célula presentadora de antígenos

Tipo de inmunocito que permite que un linfocito (una célula) T reconozca un antígeno y produzca una respuesta inmunitaria contra ese antígeno. Las células presentadoras de antígenos incluyen macrófagos, células dendríticas y linfocitos (células) B.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno, linfocito T, respuesta inmunitaria

## Célula T

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T

## Célula T inhibidora

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T regulador

## Célula T reguladora

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T regulador

## Célula B

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito B

## **Células primordiales**

Células no especializadas de las cuales se forman otras células. Cuando se divide una célula primordial, cada nueva célula tiene el potencial de mantenerse como célula primordial o de convertirse en una célula especializada con una función determinada, como una célula muscular o una sanguínea. Las células primordiales obran como un sistema de reparación del organismo al reemplazar las células gastadas y dañadas. Actualmente se realizan investigaciones con células primordiales para tratar varias enfermedades.

## **Centro Nacional de Medicina Complementaria y Alternativa (NCCAM, por sus siglas en inglés)**

Principal organismo del gobierno federal para investigación científica sobre los diversos sistemas, prácticas y productos de atención médica y de salud, que por lo general no se consideran parte de la medicina convencional (occidental).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Medicina complementaria y alternativa

## **Centro vírico**

Parte central (nucleocápside), del VIH en forma de bala. El núcleo del virus contiene la información genética (dos monocadenas de ARN) y tres enzimas que necesita el VIH para multiplicarse.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** p24

## **Centros de Educación y Capacitación sobre el SIDA (AETCs, por sus siglas en inglés)**

Centros regionales que realizan programas de educación y capacitación destinados a proveedores de atención de salud que tratan a las personas con el VIH/SIDA. La capacitación se centra en los proveedores que están al servicio de poblaciones minoritarias, personas desamparadas, comunidades rurales, presos, centros comunitarios de atención de salud y otros para poblaciones migrantes y los sitios financiados por el Programa Ryan White sobre el VIH/SIDA. Los Centros de Educación y Capacitación sobre el SIDA (AETCs) prestan sus servicios en los 50 estados y en muchos territorios de los Estados Unidos.

## Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés)

Organismo federal que protege la salud y la seguridad de las personas dentro del país y en el exterior por medio de promoción de la salud; prevención y control de las enfermedades, las lesiones y la discapacidad; y preparativos para enfrentar nuevas amenazas a la salud.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** CDC-INFO, Red Nacional de Información sobre Prevención de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

## Centros para Servicios de Medicare y Medicaid (CMS, por sus siglas en inglés)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Administración para el Financiamiento de la Atención de Salud

Organismo federal que administra el programa de Medicare y vigila los programas de Medicaid ofrecidos por cada estado, incluido el Programa de Seguro de Salud Infantil.

## Cepa

Grupo de microorganismos, como bacterias o virus, que pertenecen a la misma especie y comparten ciertas características que no se encuentran en otros miembros de la especie. Por ejemplo, el VIH puede sufrir mutaciones que producen diferentes cepas y cada cepa tiene un tipo diferente de resistencia a los medicamentos antirretrovirales.

## Cesárea

Incisión quirúrgica en la pared abdominal y el útero de la madre para el nacimiento de un bebé.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Parto por cesárea

## Chancroide

Infección de transmisión sexual causada por la bacteria *Hemophilus ducreyi*. Causa úlceras (chancros) genitales, que aumentan el riesgo de transmisión del VIH.

## Ciclo de multiplicación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ciclo de vida

## Ciclo de vida

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ciclo de multiplicación

Secuencia de acontecimientos necesarios para la multiplicación en el VIH. Hay siete pasos del ciclo de vida del VIH: 1) fusión, 2) transcripción inversa, 3) integración, 4) transcripción, 5) traducción, 6) gemación y 7) maduración.

## Cistoisporiasis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Isosporiasis

## Citocina

Familia de proteínas producidas por las células, particularmente por los inmunocitos. Las citocinas obran como mensajeros químicos intercelulares para regular las respuestas inmunitarias.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Interferón, interleucina-2, interleucina-7

## Citocromo P450 (CYP450, por sus siglas en inglés)

Grupo de enzimas que interviene en la descomposición de los medicamentos en el hígado. Muchos medicamentos pueden inhibir o potenciar la actividad de estas enzimas y aumentar o disminuir las concentraciones sanguíneas de los medicamentos. Las enzimas de la familia del citocromo P450 (CYP450) metabolizan todos los inhibidores de la proteasa y los inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos y pueden causar interacciones medicamentosas con los consiguientes efectos adversos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Interacción medicamentosa

## Citocromo P450 3A4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** CYP3A4

## Citomegalovirus (CMV)

Virus del herpes que puede infectar muchas partes del organismo. Típicamente, solo las personas con inmunodeficiencia se enferman de gravedad por la infección por citomegalovirus. En las personas con el VIH, el citomegalovirus puede causar enfermedades graves, incluso neumonía (infección de los pulmones), gastroenteritis (infección del tubo gastrointestinal), encefalitis (inflamación del cerebro) o retinitis (infección de los ojos). La infección por citomegalovirus que afecta a una parte del cuerpo distinta del hígado, del bazo o de los ganglios linfáticos es una afección característica del SIDA en las personas con el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Retinitis causada por citomegalovirus, virus del herpes

## Citopenia

Número de glóbulos sanguíneos inferior al normal, que incluye glóbulos rojos, glóbulos blancos o plaquetas.

## Citotóxico

Que tiene la capacidad de destruir las células.

## Clade

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Subtipo

## Clamidia

Infección común de transmisión sexual causada por la bacteria *Chlamydia trachomatis*. A menudo tiene síntomas leves o es asintomática, pero si no se trata puede causar complicaciones graves, incluso esterilidad. Puede aumentar el riesgo de transmisión del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección de transmisión sexual

## Clase de medicamentos

Grupo de medicamentos que comparten propiedades comunes, que pueden incluir un mecanismo de acción, una estructura química o una forma de empleo autorizada de naturaleza similar. Los medicamentos antirretrovirales contra el VIH pertenecen a seis clases distintas, según la forma en que afectan el ciclo de vida de ese virus. Esas seis clases incluyen los inhibidores de la transcriptasa inversa análogos de los nucleósidos (ITIN), los inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos (ITINN), los inhibidores de la proteasa (IP), los inhibidores de la fusión, los antagonistas de los receptores CCR5 y los inhibidores de la transferencia de cadenas de la integrasa.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antagonista de CCR5, ciclo de vida, inhibidor de la fusión, inhibidor de la proteasa, inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleósidos, inhibidor de la transcriptasa inversa no análogo de los nucleósidos, inhibidor de la transferencia de cadenas de la integrasa

## Clasificación de Tanner

Escala empleada para clasificar el comienzo y la evolución de la pubertad en los niños y los adolescentes. Describe cinco etapas de desarrollo físico a partir de las características sexuales, como el crecimiento del vello púbico, el desarrollo de los órganos genitales en los varones y de los senos en las niñas. Puesto que los niños maduran a una velocidad diferente, los proveedores de atención de salud usan la clasificación de Tanner (además de la edad) para determinar la dosificación apropiada de los medicamentos para tratar el VIH y las infecciones oportunistas.

## Clastógeno

Agente causante de ruptura de los cromosomas, que ocasiona supresión o reordenamiento de los fragmentos cromosómicos. Antes de su aprobación, varios medicamentos, incluso los antirretrovirales (ARV), se someten a prueba para determinar su potencial de producir efectos clastógenos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cromosoma

## ClinicalTrials.gov

Base de datos en línea en la cual se pueden hacer búsquedas de información actualizada referente a miles de ensayos clínicos apoyados por el gobierno federal y el sector privado sobre una amplia gama de enfermedades y afecciones, incluso la infección por el VIH. El sitio proporciona información sobre la finalidad de un ensayo clínico, quién puede participar, la localización de los sitios de estudio e información para contacto. *ClinicalTrials.gov* es un sitio administrado por el gobierno federal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Clonación génica

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ingeniería genética

## Coagulopatía

Enfermedad o trastorno que afecta la capacidad de coagulación normal (formación de coágulos) que tiene la sangre.

## Coccidiomicosis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Fiebre del desierto, fiebre del valle, fiebre del valle de San Joaquín

Infección causada por la inhalación de esporas del hongo *Coccidioides immitis*. La infección comienza en los pulmones, pero puede propagarse a otras partes del organismo, incluso a la piel, al cerebro, a los huesos y al corazón. En las personas con el VIH, la coccidiomicosis (extrapulmonar) diseminada es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Cohorte

Grupo de personas con ciertas características en común, como la edad o el factor de riesgo de enfermedad. Por ejemplo, es posible conseguir participantes en una cohorte particular, por ejemplo, entre las mujeres de edad reproductiva, los niños menores de 5 años o los hombres con hipertensión arterial.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Colangiopatía

Enfermedad de los conductos biliares. (Los conductos biliares son tubos portadores de bilis desde la vesícula biliar hasta el intestino delgado, donde la bilis digiere las grasas.) La colangiopatía puede ocurrir como complicación del SIDA o puede ser causada por ciertas infecciones oportunistas.

## Colesterol

Sustancia cerosa de apariencia grasa producida por el hígado o absorbida de fuentes de alimentación de origen animal, como los huevos, la carne y los productos lácteos. El organismo usa colesterol para aislar los nervios, formar tejidos celulares y producir ciertas hormonas. Sin embargo, el exceso de colesterol puede obstruir las arterias y causar enfermedad del corazón. Algunos medicamentos antirretrovirales pueden elevar las concentraciones de colesterol.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Aterosclerosis

## Colitis

Inflamación del colon (intestino grueso). Los síntomas pueden incluir dolor abdominal, náuseas y diarrea. La colitis puede estar relacionada con el VIH o con infecciones oportunistas afines.

## Comorbilidad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enfermedad simultánea

Situación en la cual una persona tiene dos o más enfermedades o trastornos al mismo tiempo. Por ejemplo, una persona con hipertensión arterial también puede tener cardiopatía.

## Complejo de demencia causado por el SIDA

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Demencia relacionada con el VIH, encefalopatía causada por el SIDA, encefalopatía causada por el VIH

Trastorno neurológico progresivo relacionado con la fase avanzada de la infección por el VIH o el SIDA. Los síntomas incluyen pérdida de la memoria, lentitud de los movimientos y cambios de comportamiento.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Complejo inmunitario

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inmunocomplejo

Anticuerpo unido a un antígeno. Los complejos inmunitarios son parte de una respuesta inmunitaria normal. Sin embargo, cuando se acumulan en la sangre, pueden causar trastornos autoinmunitarios, infecciones y tumores malignos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno

## Complejo principal de histocompatibilidad (CPH)

Grupo de moléculas que se encuentran en la superficie de casi todas las células del cuerpo. Las moléculas del complejo principal de histocompatibilidad (CPH) presentan fragmentos de proteínas (péptidos) a los inmunocitos. Si las células reconocen a los péptidos como sustancias extrañas, el cuerpo produce una respuesta inmunitaria. En el ser humano, las moléculas citadas se llaman antígenos leucocitarios humanos.

## Complejo relacionado con el SIDA

Síntomas indicativos de la transición de la fase asintomática a la fase sintomática de infección por el VIH (pero no de SIDA en fase avanzada). Pueden incluir fiebre recurrente, adelgazamiento de origen desconocido, inflamación de los ganglios linfáticos, diarrea o infección micótica de la boca.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de inmunodeficiencia adquirida, virus de la inmunodeficiencia humana

## Complicaciones neurológicas del SIDA

Grupo de trastornos neurológicos causados principalmente por el daño ocasionado por el VIH al sistema nervioso central y periférico. Son ejemplos de estos trastornos la mielopatía, la neuropatía sensorial y la demencia causada por el SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema nervioso central, sistema nervioso periférico

## Concentración

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Concentración de un medicamento

## Concentración de un medicamento

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Concentración

Cantidad de un medicamento en un determinado volumen de plasma sanguíneo, medido como el número de microgramos por mililitro.

## Concentración máxima (Cmax)

Medida farmacocinética empleada para determinar la dosificación de un medicamento. La concentración máxima es la mayor concentración de un medicamento en la sangre, el líquido cefalorraquídeo o el órgano afectado, después de administrar una dosis.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Concentración mínima, farmacocinética

## Concentración mínima (Cmin)

Medida farmacocinética empleada para determinar la dosificación de un medicamento. Es la concentración mínima de un medicamento en la sangre, el líquido cefalorraquídeo o el órgano afectado después de administrar una dosis.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Concentración máxima, farmacocinética

## Concentrado de inmunoglobulinas

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Concentrado de inmunoglobulinas de administración intravenosa

## Concentrado de inmunoglobulinas de administración intravenosa

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Concentrado de inmunoglobulinas

Solución de anticuerpos preparados para inyección intravenosa. Se compone de anticuerpos extraídos de la sangre de donantes sanos, que luego se agrupan y se purifican. Se autoriza para empleo en los niños con el VIH con el fin de reducir el riesgo de infecciones bacterianas graves.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo

## Condiloma acuminado

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Verrugas genitales

## Condón

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Preservativo

Dispositivo empleado durante las relaciones sexuales para impedir que el semen entre en contacto con el interior de la vagina. Se usa para reducir la posibilidad de embarazo y para prevenir la propagación de las infecciones de transmisión sexual, incluso el VIH. El preservativo masculino es una cubierta de caucho delgado que se coloca sobre el pene erecto. El dispositivo femenino es una bolsa de poliuretano que encaja dentro de la vagina.

## Conducto genitourinario

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Aparato genitourinario

## Conjuntivitis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Conjuntivitis aguda, ojos inyectados de sangre

Inflamación o infección de la conjuntiva, la membrana mucosa que recubre la superficie interior de los ojos. Suele ser causada por una infección bacteriana o vírica, una reacción alérgica o un bloqueo del conducto lagrimal (en los bebés). También puede ocurrir como parte de una reacción de hipersensibilidad a ciertos medicamentos antirretrovirales.

## Conjuntivitis aguda

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Conjuntivitis

## Consentimiento fundamentado

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Consentimiento informado

## Consentimiento informado

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Consentimiento fundamentado

Proceso de comunicación entre una persona y un proveedor de atención de salud o un investigador para asegurarse de que la persona entienda todos los hechos pertinentes relacionados con un procedimiento médico o un ensayo clínico. Antes de someterse al procedimiento o de participar en el ensayo, la persona debe firmar un formulario de consentimiento informado que indique que entiende los riesgos y beneficios de dicho procedimiento o ensayo y los riesgos y beneficios de otras opciones.

## Contraindicación

Síntoma o afección que lleva a desaconsejar un tratamiento o un procedimiento particular por la posibilidad de daño. Hay dos clases de contraindicaciones: relativa y absoluta.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Contraindicación absoluta, contraindicación relativa

## Contraindicación absoluta

Situación en la cual no debe usarse un tratamiento o procedimiento particular en ninguna circunstancia por causa de los riesgos graves y potencialmente mortales que acarrea.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Contraindicación

## Contraindicación relativa

Caso en el cual se desaconseja un tratamiento o un procedimiento particular por causa de un mayor riesgo de complicaciones.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Contraindicación

## Control vírico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Reducción vírica

## Controladores de élite

Subconjunto muy pequeño de personas con el VIH que pueden mantener cargas virales reducidas por años, sin medicamentos antirretrovirales. Aunque el tratamiento antirretroviral puede ser beneficioso en teoría para los controladores de élite, no hay datos clínicos que apoyen el tratamiento para este grupo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Carga viral

## Correceptor

Proteína en la superficie de una célula que sirve de sitio secundario de fijación a un virus o a otra molécula. Para entrar a la célula huésped, el VIH debe fijarse a dos sitios de esa célula, que son el receptor primario CD4 y ya sea el correceptor CCR5 o CXCR4.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** CCR5, CXCR4, receptor

## Crioablación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Crioterapia

## Crioterapia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Crioablación

Tratamiento de invasión mínima en el cual se emplea nitrógeno líquido o argón gaseoso para congelar y destruir el tejido enfermo.

## Criptococosis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Torulosis

Infección causada por el hongo *Cryptococcus neoformans*. El hongo entra al cuerpo a través de los pulmones y lo infecta. Puede desaparecer espontáneamente, permanecer en los pulmones o propagarse (diseminarse) por todo el organismo. La mayoría de los casos de criptococosis ocurren en personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH. En estas últimas, la criptococosis es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista, meningitis criptocócica

## Criptosporidio

Parásito protozoario que causa criptosporidiosis, una enfermedad diarreica. El *Criptosporidio* vive en los intestinos de los animales y los seres humanos infectados y puede encontrarse en el suelo, los alimentos, el agua o las superficies que se han contaminado con heces de seres humanos o animales infectados.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Criptosporidiosis, protozoario

## Criptosporidiosis

Infección causada por el protozoario *Cryptosporidium*. Los síntomas incluyen diarrea, náuseas, vómito y cólico en la parte inferior del abdomen. En las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, ocasiona pérdida grave y potencialmente mortal de masa muscular y corporal y desnutrición. En las personas con el VIH, la criptosporidiosis crónica (de más de 1 mes de duración) es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, criptosporidio, infección oportunista

## Cristaluria

Cristales en la orina. (Los cristales son pequeños cálculos compuestos de sustancias químicas como el calcio). El uso de medicamentos antirretrovirales puede causar cristaluria.

## Criterio clínico de valoración

En un ensayo clínico, resultado o acontecimiento empleado para medir objetivamente el efecto de un medicamento o de otra intervención estudiada. Los criterios de valoración comunes incluyen toxicidad grave, evolución de la enfermedad y muerte.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Criterio indirecto de valoración, ensayo clínico

## **Criterio indirecto de valoración**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Marcador indirecto

Medida sustitutiva de un criterio clínico de valoración. Como puede ser difícil medir los criterios clínicos de valoración en estudios de varios años de duración, los investigadores suelen usar criterios indirectos de valoración como medidas sustitutivas de los criterios clínicos de valoración. Por ejemplo, en los ensayos clínicos relacionados con el VIH, la elevación del recuento de linfocitos CD4 se emplea como criterio indirecto de valoración de la evolución de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Criterio clínico de valoración, ensayo clínico

## **Criterios de admisibilidad**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Criterios de exclusión e inclusión

Factores empleados para determinar si una persona cumple (criterios de inclusión) o no cumple (criterios de exclusión) con los requisitos de admisión para participar en un ensayo clínico. Los criterios de admisibilidad pueden incluir el tipo y la fase de la enfermedad, otras afecciones clínicas, los antecedentes de tratamiento, la edad y el sexo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, protocolo

## **Criterios de exclusión e inclusión**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Criterios de admisibilidad

## **Cromosoma**

Estructura filamentososa que se encuentra dentro de una célula. Los cromosomas, constituidos por ADN enrollado alrededor de las proteínas, transportan toda la información genética esencial para la vida de la célula.

## Cuasiespecies

Grupo de virus que se encuentran en el mismo huésped. Los virus del grupo sufren mutaciones genéticas similares con el tiempo. Durante la infección por el VIH, este virus puede sufrir mutaciones que lo llevan a convertirse en varias cuasiespecies, que pueden reducir la capacidad que tiene el sistema inmunitario para controlar la infección por el VIH. El tratamiento antirretroviral iniciado en las primeras etapas de infección por el VIH permite controlar la multiplicación de este virus y la formación de cuasiespecies.

## Cuello de bisonte

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Almohadilla de grasa dorsocervical

## Cuello uterino

El extremo inferior estrecho del útero (vientre), que forma un canal entre el útero y la vagina.

## Cuidado paliativo

Cuidado para aliviar los síntomas físicos y psicológicos de enfermedad o los efectos indeseables del tratamiento. La meta del cuidado paliativo no es curar la enfermedad sino hacer que la persona se sienta más cómoda y mejorar la calidad de su vida. Se puede proporcionar cuidado paliativo en cualquier etapa de una enfermedad.

## Culebrilla

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Herpes zóster

## Cumplimiento terapéutico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Adherencia, observancia terapéutica

Situación en la cual se toman los medicamentos exactamente como se recetaron. La inobservancia de un régimen de tratamiento del VIH aumenta el riesgo de manifestación del VIH farmacorresistente y de fracaso virológico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia, fracaso virológico

## Cutáneo

Referente a la piel.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## CXCR4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Fusina, receptor 4 de quimiocina

Proteína en la superficie de ciertos inmunocitos, incluso de los linfocitos (las células) T CD4. El CXCR4 puede obrar como correceptor (un sitio de fijación a un receptor secundario) del VIH cuando el virus entra a la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, correceptor, fusión

## CYP3A4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Citocromo P450 3A4

Enzima que desempeña una función clave en el metabolismo de aproximadamente la mitad de los medicamentos empleados hoy en día. La CYP3A4 es miembro de la familia de enzimas del citocromo 450.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Citocromo P450

## Definición de casos de SIDA

Criterios para el diagnóstico del SIDA establecidos por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Para que se le emita un diagnóstico de SIDA, una persona con el VIH debe tener una afección característica del SIDA o un recuento de linfocitos CD4 inferior a 200/ mm<sup>3</sup> (independientemente de que tenga una afección característica del SIDA).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, recuento de linfocitos CD4, síndrome de inmunodeficiencia adquirida, virus de la inmunodeficiencia humana

## Demencia relacionada con el VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Complejo de demencia causado por el SIDA

## Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés)

Principal organismo federal de protección de la salud de los estadounidenses y de prestación de servicios humanos esenciales. El Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) trabaja estrechamente con los gobiernos estatales y locales, y varios organismos de los estados o los condados o beneficiarios del sector privado prestan muchos servicios locales financiados por el HHS. Las 11 divisiones operativas de este organismo, incluidos los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y los Institutos Nacionales de la Salud (NIH), en conjunto, administran más de 300 programas de los HHS.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos, Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, Institutos Nacionales de la Salud

## Depresión

Trastorno del estado de ánimo caracterizado por tristeza, inactividad e incapacidad de disfrutar de las actividades habituales o de interesarse en ellas. Los cambios del estado de ánimo pueden dificultar la vida diaria y el funcionamiento normal. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar depresión.

## Depresión de la función de la médula ósea

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Mielodepresión

## **Dermatitis seborreica**

Afección cutánea inflamatoria no contagiosa caracterizada por formaciones escamosas blancas o amarillentas en varias partes del cuerpo, incluso en el cuero cabelludo, las cejas, las orejas y el tronco. Puede ocurrir con enrojecimiento o sin éste. Se desconoce la causa exacta de la dermatitis seborreica, pero puede deberse a producción excesiva de aceite en la piel, junto con irritación causada por una levadura. Los factores que podrían aumentar el riesgo de dermatitis seborreica incluyen antecedentes familiares, estrés, fatiga, uso de lociones que contienen alcohol, afecciones de la piel, obesidad, el VIH y ciertos trastornos neurológicos.

## **Derrame cerebral**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Accidente cerebrovascular

Interrupción de la corriente sanguínea al cerebro, causada por la ruptura o el bloqueo de un vaso sanguíneo. Causa pérdida repentina de la función cerebral, por ejemplo, pérdida del conocimiento, parálisis o alteración del habla. Es una urgencia médica potencialmente mortal.

## **Descanso del tratamiento**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Interrupción estructurada del tratamiento

## **Desensibilización**

Prevención o reducción de una reacción de hipersensibilidad a un medicamento al aumentar gradualmente la dosis del mismo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hipersensibilidad, reexposición

## **Desprendimiento de retina**

Separación de la retina del tejido de sostén. El desprendimiento de retina debe tratarse sin demora para evitar pérdida permanente de la visión. Puede ser una complicación de la retinitis causada por citomegalovirus, una infección vírica que ocurre en las personas con inmunodeficiencia, incluso en las personas con el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Retina

## **Deterioro cognitivo**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Deterioro cognoscitivo

Dificultad para pensar, razonar o recordar. Algunas personas con el VIH tienen deterioro cognitivo.

## **Deterioro cognoscitivo**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Deterioro cognitivo

## **Determinación de las concentraciones sanguíneas de un fármaco**

Medición de la concentración de un medicamento en la sangre a intervalos programados. Se emplea para determinar la dosis en la cual un medicamento será más inocuo y eficaz. Aunque, por lo general, no se recomienda esta determinación para uso regular en el tratamiento de la infección por el VIH, se puede considerar la posibilidad de emplearla en determinadas situaciones.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Índice terapéutico

## **Diabetes**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Diabetes mellitus

Grupo de enfermedades caracterizadas por elevadas concentraciones de azúcar (glucosa) en la sangre. Ocurre diabetes del tipo I cuando el organismo deja de producir insulina, la hormona reguladora del azúcar en la sangre. Ocurre diabetes del tipo II cuando el organismo no produce suficiente insulina o no usa la insulina normalmente (tiene resistencia a la insulina). Los síntomas comunes de diabetes incluyen micción frecuente, sed poco común y hambre extrema. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede aumentar el riesgo de diabetes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hiperglucemia, resistencia a la insulina

## **Diabetes mellitus**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Diabetes

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Diagnóstico definitivo

Seguro; sin duda. Se debe confirmar una prueba inicial de anticuerpos contra el VIH con resultados positivos con una prueba de Western blot con resultados positivos para emitir un diagnóstico definitivo de infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Diagnóstico presuntivo

## Diagnóstico presuntivo

Calificativo de lo que se basa en una suposición razonable. En el caso de los lactantes no amamantados cuya madre es VIH-positiva, la exclusión presuntiva de la infección por el VIH se basa en los resultados negativos de dos o más pruebas de detección del VIH, una a la edad de 14 días o más y otra a la edad de 1 mes o más. Se necesitan otras pruebas para descartar definitivamente la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Diagnóstico definitivo

## Diseminada

Calificativo de una infección o enfermedad ampliamente dispersa en un tejido, un órgano o todo el organismo.

## Dislipidemia

Concentraciones anormales de lípidos (grasas), incluso de colesterol y triglicéridos, en la sangre. Se puede referir a concentraciones bajas o altas de lípidos. Puede ser un efecto adverso de algunos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hiperlipidemia

## Disminución del número de leucocitos T

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Agotamiento de los linfocitos T

## Disnea

Respiración difícil o falta de aliento.

## Displasia

Manifestación de cambios precancerosos en las células. La displasia puede afectar a varias partes del cuerpo, incluso al cuello uterino o la próstata. La intensidad de la displasia dentro del tejido corporal puede ser leve (grado 1), moderada (grado 2) o grave (grado 3).

## División del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (DAIDS, por sus siglas en inglés)

Programa federal que apoya investigaciones sobre lo siguiente: la forma de transmisión del VIH y la manera en que causa enfermedad; la formulación de tratamientos para la infección por el VIH, sus complicaciones y las infecciones simultáneas; y la formulación de vacunas y otras estrategias de prevención.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas

## Dosificación

Administración de dosis individuales de un medicamento como parte de un régimen de farmacoterapia, expresado generalmente como cantidad por unidad de tiempo. Por ejemplo, una dosis recetada podría constar de 25 mg de un medicamento administrado 3 veces al día por 6 días.

## Dosis

La cantidad de un medicamento que debe administrarse a la vez o la cantidad total de un medicamento administrada durante un período especificado. Por ejemplo, un paciente podría recibir una dosis inicial de 50 mg de un medicamento y, durante todo el ciclo de tratamiento, recibir una dosis total de 500 mg del mismo.

## Edema

Inflamación anormal causada por acumulación excesiva de líquido en los tejidos o las cavidades corporales.

## Efecto adverso

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Efecto colateral, efecto indeseable, efecto secundario, reacción adversa

Cualquier experiencia indeseable relacionada con el uso de un medicamento o de otro producto médico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Reacción medicamentosa adversa

## Efecto colateral

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Efecto adverso

## Efecto de placebo

Efecto (beneficioso en general, pero no necesariamente) que surge de una expectativa de que el medicamento administrado (o cualquier otra intervención) tendrá un efecto. En un ensayo clínico, el efecto de placebo puede referirse a un efecto experimentado por un participante o por un investigador.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Placebo

## Efecto indeseable

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Efecto adverso

## Efecto secundario

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Efecto adverso

## Eficacia

Capacidad de alcanzar el efecto de un medicamento o de otra intervención médica. Se somete a prueba la eficacia de los medicamentos para asegurarse de que produzcan el efecto deseado en el tratamiento de una enfermedad o afección.

## Elevación ligera de la carga viral

Aumento temporal detectable de la concentración del VIH en la sangre (carga viral) que ocurre después de que el tratamiento antirretroviral ha disminuido su concentración a un nivel indetectable. Los casos aislados de ligera elevación de la carga viral no se consideran una señal de fracaso virológico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Carga viral, carga viral indetectable, fracaso virológico

## Embrión

En el ser humano, el bebé en desarrollo en el útero (el vientre) desde el momento de la concepción hasta aproximadamente el tercer mes de embarazo.

## Encefalitis

Inflamación del cerebro, generalmente causada por una infección vírica. También puede ser causada por una infección bacteriana, una toxina o un proceso autoinmunitario. Los síntomas de encefalitis varían desde leves, como síntomas similares a los de la influenza, hasta graves, como convulsiones. En las personas con el VIH, la encefalitis puede deberse a una infección por el VIH o a una infección oportunista, por ejemplo, la causada por *Toxoplasma gondii*.

## Encefalopatía causada por el SIDA

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Complejo de demencia causado por el SIDA

## Encefalopatía causada por el VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Complejo de demencia causado por el SIDA

## Endémico

Situación en la cual una enfermedad ocurre con frecuencia y a una tasa previsible en una población o un lugar específico. Por ejemplo, el VIH-2 es endémico en África Occidental.

## Enfermedad causada por úlceras genitales

Cualquiera de varias enfermedades caracterizadas por úlceras genitales. Estas son generalmente infecciones de transmisión sexual, incluso herpes genital (infección por el virus del herpes simple 2), sífilis y chancroide. Estas enfermedades aumentan el riesgo de transmisión sexual del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección de transmisión sexual

## Enfermedad contagiosa

Enfermedad infecciosa que se puede transmitir de una persona a otra. La transmisión puede ocurrir por contacto físico directo, por ejemplo, al tocar a una persona infectada o tener relaciones sexuales con ella; por contacto indirecto, por ejemplo, al tocar o usar un objeto que ha tocado o usado una persona infectada; o por cercanía, como haber estado expuesto al estornudo o a la tos de una persona infectada.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Enfermedad infecciosa, transmisión sexual

## Enfermedad de Chagas

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tripanosomiasis americana, tripanosomiasis suramericana

Enfermedad causada por el parásito *Trypanosoma cruzi* (un tipo de protozooario). Se transmite más comúnmente cuando las personas entran en contacto con las heces de un insecto reduído infectado, un insecto hematófago que se alimenta de los seres humanos y los animales. En la fase más temprana de la infección, la enfermedad de Chagas suele tener pocos signos o síntomas. Sin embargo, si no se trata, se convierte en una infección para toda la vida. En las personas con el VIH, la reactivación de la enfermedad de Chagas en fase crónica puede causar inflamación del cerebro y de las meninges (meningoencefalitis).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## Enfermedad de Hodgkin

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfoma de Hodgkin

## Enfermedad de restauración inmunitaria

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome inflamatorio de reconstitución inmunitaria

## Enfermedad de transmisión sexual (ETS)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Infección de transmisión sexual

## Enfermedad infecciosa

Enfermedad causada por un microorganismo, como una bacteria, un virus o un parásito, que no se encuentra normalmente en el cuerpo y que puede causar infección. Algunas enfermedades infecciosas, no todas, son contagiosas, lo que significa que pueden propagarse de una persona a otra. Otras enfermedades infecciosas pueden propagarse de los animales o insectos al ser humano, pero no de una persona a otra. El VIH es infeccioso y contagioso.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Enfermedad contagiosa

## Enfermedad inflamatoria de la pelvis (EIP)

Infección e inflamación del aparato genital superior femenino, que incluye el útero y las trompas de Falopio. Suele deberse a una infección bacteriana, incluso a algunas infecciones de transmisión sexual, como clamidia y gonorrea. Los síntomas, si llegan a presentarse, incluyen dolor en la parte inferior del abdomen, fiebre, secreciones vaginales de olor desagradable, menstruación irregular o dolor durante el coito. Puede ocasionar complicaciones graves, incluso esterilidad, embarazo ectópico (embarazo en las trompas de Falopio o en otro lugar fuera del útero) y dolor crónico de la pelvis.

## Enfermedad simultánea

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Comorbilidad

## Enfermedad terminal del hígado

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hepatopatía terminal

## Enfermedad transmisible

Enfermedad infecciosa que es contagiosa.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Enfermedad contagiosa, enfermedad infecciosa

## Enfermedad tuberculosa

La forma activa de la infección tuberculosa. Durante la enfermedad tuberculosa, las bacterias se multiplican, se activan y causan enfermedad a una persona. Una persona con enfermedad tuberculosa pulmonar puede propagar la enfermedad a otras. La enfermedad tuberculosa afecta principalmente los pulmones, pero también puede afectar otras partes del cuerpo, como los riñones, la columna vertebral y el cerebro y puede ser mortal. Los síntomas incluyen fuertes accesos de tos de 3 o más semanas de duración, dolor en el pecho, tos con sangre o con esputo, debilidad, fatiga, inapetencia, adelgazamiento, fiebre, escalofrío y sudores nocturnos. En las personas con el VIH, la enfermedad tuberculosa es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Ensayo abierto

Tipo de ensayo clínico, en el cual los investigadores y los participantes saben qué medicamento se da a los participantes (o a qué intervención se someten).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, estudio de doble anonimato

## Ensayo aleatorizado

Tipo de ensayo clínico en el cual los participantes se asignan por casualidad (al azar) a los grupos testigo y de tratamiento o a varios grupos de tratamiento. La aleatorización produce grupos que son similares sobre todo en cuanto a sus características generales, como la edad o el sexo, y a otros factores que podrían afectar la enfermedad o la afección objeto de estudio. El hecho de tener grupos similares en la medida de lo posible al comienzo de un ensayo clínico permite que los investigadores lleguen a la conclusión, con un cierto grado de confianza, de que un tratamiento es mejor que otro al final del ensayo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, grupo testigo

## Ensayo clínico

Estudio de investigación que determina si un nuevo medicamento (u otra intervención) es inocuo y eficaz para el ser humano. Existen dos tipos principales de ensayos clínicos: de intervención y de observación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo de fase I, ensayo de fase II, ensayo de fase III, ensayo de fase IV, ensayo de intervención, ensayo de observación

## Ensayo controlado

Tipo de ensayo clínico que incluye un grupo testigo. El grupo testigo se compara con el grupo de tratamiento experimental para determinar si ese tratamiento surte efecto.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, grupo experimental, grupo testigo

## Ensayo controlado con placebo

Tipo de ensayo clínico en el que un grupo de participantes (grupo testigo) recibe un medicamento inactivo (u otra intervención inactiva), que recibe el nombre de placebo, mientras que otro grupo de participantes (grupo experimental) recibe el medicamento activo sometido a prueba. Se comparan los dos grupos para ver si el medicamento es más eficaz que el placebo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Placebo

## Ensayo de ausencia de inferioridad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ensayo de no inferioridad

Ensayo clínico destinado a demostrar que un nuevo medicamento (u otro tratamiento) es por lo menos tan eficaz como el medicamento con el cual se compara.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo de superioridad

## Ensayo de búsqueda de dosis

Tipo de ensayo clínico. En los ensayos de búsqueda de dosis, se someten a prueba diferentes dosis de un medicamento. Los resultados del ensayo se comparan para determinar qué dosis es más inocua y eficaz.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Ensayo de fase I

Primer paso en la prueba de un medicamento experimental en sujetos humanos. En los ensayos de fase I se evalúan la inocuidad y la toxicidad del medicamento en diferentes concentraciones de la dosis para determinar su farmacocinética. Como poco se sabe sobre los posibles riesgos y beneficios del medicamento sometido a prueba, en los ensayos de fase I suele incluirse solo un pequeño número de participantes (de 20 a 80). La prueba de otras intervenciones biomédicas, como pruebas de diagnóstico o dispositivos médicos, también comienza con ensayos de fase I.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, ensayo de fase II, ensayo de fase III, ensayo de fase IV, farmacocinética

## Ensayo de fase II

Segundo paso en la prueba de un medicamento (o de otro tratamiento) experimental en sujetos humanos. Típicamente, los ensayos de fase II se realizan solo si los de fase I han demostrado que el medicamento es inocuo, pero a veces se efectúan juntos tanto los de fase I como los de fase II. Los ensayos de fase II se destinan a evaluar la eficacia del medicamento en personas con la enfermedad o afección objeto de estudio y a determinar los efectos adversos comunes a corto plazo y los riesgos que acarrea el medicamento. Los ensayos de fase II tienen más participantes (a menudo varios centenares) y suelen durar más que los de fase I.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, ensayo de fase I, ensayo de fase III, ensayo de fase IV

## Ensayo de fase III

Tercer paso en la prueba de un medicamento (u otro tratamiento) experimental en sujetos humanos. Se realizan ensayos de fase III para confirmar y ampliar los resultados de inocuidad y eficacia de los ensayos de fases I y II, comparar el medicamento a diversos tratamientos normales para la enfermedad o afección objeto de estudio y evaluar los riesgos y beneficios generales del medicamento. En esta fase del ensayo se consigue un grupo más extenso de personas con la enfermedad o afección, que suele oscilar entre 1.000 y 3.000 participantes. Los resultados de los ensayos de fase III proporcionan información que la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) necesita para considerar la aprobación del medicamento.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos, ensayo clínico, ensayo de fase I, ensayo de fase II, ensayo de fase IV

## Ensayo de fase IV

Prueba en sujetos humanos realizada después de la aprobación de un medicamento (o de otro tratamiento) por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y de su comercialización para la venta. Los ensayos de fase IV se realizan para determinar la inocuidad y eficacia a largo plazo para identificar los efectos adversos que quizá no se hayan observado en ensayos anteriores. Se suelen conseguir miles de participantes como voluntarios para esta fase de las pruebas clínicas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos, ensayo clínico, ensayo de fase I, ensayo de fase II, ensayo de fase III

## Ensayo de intervención

Tipo de ensayo clínico. En los ensayos de intervención, los investigadores asignan a los participantes a un tratamiento o a otra intervención y luego miden los resultados.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Ensayo de no inferioridad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ensayo de ausencia de inferioridad

## Ensayo de observación

Tipo de ensayo clínico, en el cual los investigadores no asignan participantes a un tratamiento o a una intervención. Más bien, observan a los participantes con el tiempo para determinar los resultados en materia de salud.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Ensayo de superioridad

Ensayo clínico destinado a mostrar que un nuevo medicamento (u otro tratamiento) es más eficaz que el medicamento con el cual se compara.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo de ausencia de inferioridad

## Entérico

Relacionado con los intestinos. Ciertas infecciones entéricas bacterianas son más comunes o más graves en las personas con el VIH que en las personas con un sistema inmunitario sano.

## Enteritis

Inflamación del intestino delgado.

## Envoltura

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Envoltura del VIH

Cubierta externa del VIH, formada por dos capas de lípidos (moléculas grasas). El VIH emplea proteínas específicas incorporadas en su envoltura para entrar a las células huésped.

## Envoltura del VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Envoltura

## Enzima

Molécula, generalmente una proteína, que cataliza las reacciones químicas en el organismo (es decir, aumenta la tasa de dichas reacciones). Las enzimas son esenciales para todas las funciones del organismo. El VIH exige enzimas específicas, tales como la transcriptasa inversa o la integrasa, para multiplicarse.

## Enzimoanálisis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enzimoimmunoanálisis de adsorción

## Enzimoimmunoanálisis de adsorción (ELISA, por sus siglas en inglés)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enzimoanálisis, prueba ELISA

Análisis de laboratorio para detectar la presencia de anticuerpos contra el VIH en la sangre, las secreciones bucales o la orina. El sistema inmunitario responde al VIH al producir anticuerpos contra ese virus. Un resultado positivo en el enzimoimmunoanálisis de adsorción (ELISA) debe confirmarse con una segunda prueba de anticuerpos distinta de la anterior (prueba de Western blot con resultados positivos) para poder emitir un diagnóstico definitivo del VIH a una persona.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo, Western blot

## Eosinofilia

Aumento anormal del número de eosinófilos (un tipo de glóbulos blancos) en la sangre, los tejidos o cualquier órgano. A menudo es una respuesta a una infección o a alérgenos (sustancias causantes de una reacción alérgica).

## Epidémico

Brote propagado de una enfermedad en un gran número de personas en un período en particular, ya sea en una zona determinada o en un grupo específico de la población.

## Epidemiología

Estudio de la distribución, las causas y las características clínicas de una enfermedad o del estado de salud de una población.

## Epitelio

Tejido protector que consta de una o más capas celulares que revisten la superficie interna de los órganos y glándulas y cubren la superficie externa del organismo. Además de encerrar y proteger las superficies del cuerpo, ciertos tipos de células epiteliales producen mucosidad o usan vellosidades pequeñas llamadas cilios para ayudar a retirar las sustancias extrañas.

## Epítopo

Zona específica de la superficie de un antígeno que interactúa con anticuerpos específicos a los cuales se une. Por lo general, un antígeno tiene varios epítomos diferentes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo, antígeno

## Equimosis

Moretón como consecuencia de una hemorragia subcutánea.

## Eritema

Enrojecimiento de la piel.

## Eritema gingival lineal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Gingivitis causada por el VIH, gingivitis de banda roja

Afección caracterizada por enrojecimiento e inflamación del borde de las encías cerca de los dientes. Es común en casos de infección por el VIH.

## Eritema multiforme

Tipo de erupción cutánea generalmente desencadenada por infecciones víricas, con más frecuencia por el herpes simple y, a veces, por el VIH.

## Eritrocito

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Glóbulo rojo

## Erradicación

Eliminación total de un agente patógeno, como una bacteria, del organismo. También puede referirse a la eliminación total de una enfermedad del mundo, como la erradicación mundial de la viruela.

## Escalofrío

Sensación de temblor causada por frío.

## Especificidad

Probabilidad de que una prueba médica produzca correctamente un resultado negativo en una persona que no tiene la afección para la cual se realizó. En otras palabras, una prueba específica es la que produce resultados negativos verdaderos. Por ejemplo, la especificidad de la prueba de Western blot es muy alta; la prueba raras veces confunde los anticuerpos contra otras enfermedades con los anticuerpos contra el VIH. Por esa razón, se emplea la prueba de Western blot para confirmar los resultados positivos de un enzimoimmunoanálisis de adsorción (ELISA) o de otras pruebas de detección de anticuerpos contra el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Negativo verdadero, sensibilidad

## Esperma

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Semen

## Espermicida

Preparación o sustancia de aplicación tópica empleada durante las relaciones sexuales para destruir los espermatozoides. Aunque los espermicidas pueden prevenir el embarazo, no confieren protección contra el VIH ni otras infecciones de transmisión sexual. La irritación de la vagina y del recto que ocurre a veces con el uso de espermicidas puede aumentar el riesgo de transmisión sexual del VIH.

## Esplenomegalia

Aumento anormal del tamaño del bazo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Bazo

## Estado de desempeño de Karnofsky

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Puntuación de Karnofsky

Forma de calificar la capacidad de una persona para realizar las actividades de la vida diaria. Se usa para determinar si una persona debe recibir tratamiento, si se debe ajustar o descontinuar un tratamiento y si una persona puede participar en un ensayo clínico. La puntuación varía de 0 a 100 y la más alta indica que una persona tiene mayor capacidad de desempeñar las actividades de la vida diaria.

## Estado serológico

Estado en el cual una persona tiene o no tiene anticuerpos detectables contra un antígeno específico, medidos con un análisis de sangre (una prueba serológica). Por ejemplo, VIH-seropositivo significa que una persona tiene anticuerpos detectables contra el VIH; seronegativo significa que una persona no tiene anticuerpos detectables contra el VIH.

## Estatina

Medicamento empleado para reducir la concentración de colesterol y de ciertas grasas en la sangre. Las estatinas bloquean una enzima hepática importante que interviene en la producción de colesterol.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Colesterol

## Esteatosis hepática

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hígado graso

Acumulación excesiva de triglicéridos y de otras grasas en los hepatocitos. El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales puede causar esteatosis hepática.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado

## Estomatitis

Inflamación de las membranas mucosas de la boca, como las encías o los labios. Las causas de la estomatitis varían y pueden incluir lesiones de la boca, alergias e infecciones.

## Estudio con anonimato sencillo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Estudio con enmascaramiento único

Tipo de ensayo clínico en el cual los investigadores o los participantes desconocen el tratamiento que reciben estos últimos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, estudio de doble anonimato

## Estudio con enmascaramiento único

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Estudio con anonimato sencillo

## Estudio de doble anonimato

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Estudio de doble ciego, estudio de doble enmascaramiento

Tipo de ensayo clínico en el cual ni los participantes ni los investigadores saben cuáles participantes reciben el tratamiento experimental y cuáles reciben el tratamiento con placebo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, estudio con anonimato sencillo, grupo testigo

## Estudio de doble ciego

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Estudio de doble anonimato

## Estudio de doble enmascaramiento

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Estudio de doble anonimato

## Estudio de imágenes por resonancia magnética

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Imágenes por resonancia magnética

## Estudio de la historia natural de una enfermedad

Tipo de estudio de investigación médica. En los estudios de la historia natural, los investigadores examinan la evolución de una enfermedad o afección clínica con el transcurso del tiempo. Realizan un seguimiento de los participantes expuestos a riesgo de una enfermedad o afección específica, o que ya tienen esa enfermedad o afección, para determinar el efecto que tienen ciertos factores, como los antecedentes familiares, la edad y la exposición ocupacional, en la manifestación o la evolución de la enfermedad o afección. Los datos recolectados durante un estudio de la historia natural también proporcionan información sobre la mejor forma de tratar una enfermedad o afección.

## Estudio Interinstitucional del VIH en las Mujeres

Este estudio, iniciado en 1993, es una investigación en marcha financiada por el gobierno federal en las mujeres con el VIH o expuestas a riesgo del VIH. El análisis de especímenes biológicos y de datos médicos y conductuales sobre las participantes en este estudio ha contribuido a la comprensión del VIH, el SIDA y los efectos del tratamiento antirretroviral en las mujeres.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Estudio multicéntrico de cohortes de SIDA

Este estudio, iniciado en 1984, entraña la recolección de especímenes biológicos y de datos médicos y conductuales sobre hombres que tienen relaciones sexuales con hombres (HSH) con el fin de analizar los antecedentes naturales y terapéuticos del VIH. El estudio ha contribuido considerablemente a entender el VIH, el SIDA y los efectos del tratamiento antirretroviral.

## Estudio retrospectivo

Tipo de estudio de investigación médica en el cual se hace un examen retrospectivo para comparar un grupo de personas con una enfermedad o afección particular con otro grupo de personas sin esa enfermedad o afección. Los investigadores estudian los antecedentes médicos y de estilo de vida de las personas de cada grupo para determinar qué factores pueden estar relacionados con la enfermedad o afección.

## Etiología

Causa de una enfermedad o una afección anormal. También puede referirse a la rama de la ciencia médica que estudia las causas de las enfermedades.

## Evolución clínica

Agravamiento de la enfermedad que puede medirse por signos o síntomas observables y diagnosticables. Por ejemplo, la evolución de la infección por el VIH puede medirse por el cambio en el recuento de linfocitos CD4.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Evolución de la infección por el VIH, recuento de linfocitos CD4

## **Evolución de la infección por el VIH**

Curso de la infección por el VIH. Este virus causa una infección crónica que evoluciona en cuatro fases: infección aguda, infección asintomática, infección sintomática y SIDA. El tratamiento antirretroviral tiene por fin demorar o detener la evolución de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección aguda por el VIH, infección asintomática por el VIH, infección sintomática por el VIH, síndrome de inmunodeficiencia adquirida, tratamiento antirretroviral

## **Evolución del virus**

Cambio en la composición genética de una población de virus, a medida que sufren mutaciones y se multiplican con el tiempo. El VIH evoluciona con rapidez por causa de sus altas tasas de mutación y multiplicación. El tratamiento antirretroviral y la respuesta inmunitaria del organismo también pueden influir en la evolución del VIH.

## **Exposición ocupacional**

Contacto con un agente físico, químico o biológico potencialmente nocivo como resultado del trabajo de una persona. Por ejemplo, un profesional de atención de salud puede estar expuesto al VIH o a otro agente infeccioso por medio de una lesión causada por punción con una aguja.

## **Extenso Programa Internacional de Investigación sobre el SIDA**

Programa federal que proporciona apoyo a largo plazo a los países en desarrollo para realizar investigaciones sobre el VIH/SIDA pertinentes para su población.

## **Factor estimulante de colonias de granulocitos (G-CSF, por sus siglas en inglés)**

Proteína que estimula la multiplicación y maduración de los neutrófilos, que son un tipo de leucocitos. Una forma de esta proteína producida en el laboratorio suele emplearse como refuerzo cuando el recuento de neutrófilos es bajo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco, granulocito

## **Factor estimulante de colonias de granulocitos y macrófagos (GM-CSF, por sus siglas en inglés)**

Proteína que estimula la multiplicación y la maduración de los leucocitos, particularmente de los granulocitos, los macrófagos y las células que se convierten en plaquetas. Una forma de esta proteína producida en el laboratorio suele emplearse como refuerzo cuando el recuento de leucocitos es bajo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco, granulocito

## **Farmacocinética**

Procesos mediante los cuales el organismo absorbe, distribuye, metaboliza y elimina un medicamento.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacología

## **Farmacología**

Estudio de los medicamentos. Incluye el estudio de la composición, la farmacocinética, el uso terapéutico y la toxicidad de un medicamento.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacocinética

## **Farmacoresistencia**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Resistencia

Situación en la cual una bacteria, un virus u otro microorganismo sufre una mutación (cambia de forma) y adquiere insensibilidad (resistencia) a un medicamento que antes era eficaz. La farmacoresistencia puede ser una causa del fracaso del tratamiento de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacosensibilidad, fracaso terapéutico, resistencia adquirida, resistencia transmitida

## Farmacosenibilidad

Situación en la cual una cepa del VIH es sensible a uno o más medicamentos antirretrovirales. El tratamiento con estos últimos probablemente será eficaz contra una cepa farmacosenible del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia

## Farmacoterapia de mantenimiento

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento de mantenimiento

## Fecundación in vitro

Procedimiento clínico empleado para ayudarle a una mujer a quedar embarazada. Comprende el retiro de óvulos maduros de uno de los ovarios, la fecundación de los óvulos con espermatozoides en un laboratorio y la introducción del embrión formado en el útero.

## Feto

En el ser humano, el bebé en desarrollo en el útero (el vientre) desde aproximadamente el tercer mes de embarazo hasta el parto.

## Fiebre del desierto

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Coccidiomicosis

## Fiebre del Valle

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Coccidiomicosis

## Fiebre del Valle de San Joaquín

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Coccidiomicosis

## Foliculitis eosinófila

Tipo raro y grave de foliculitis (inflamación de los folículos pilosos) caracterizada por protuberancias pruriginosas o úlceras llenas de pus en la cara, el tórax, la espalda o los brazos. Guarda relación principalmente con la fase avanzada del VIH.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Formulación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Presentación

Forma física en la cual se fabrica o administra un medicamento, por ejemplo, tabletas, cápsulas, polvos y soluciones inyectables o de administración oral. Un medicamento puede fabricarse en varias formulaciones.

## Fosfatasa alcalina (FA)

Enzima que se encuentra en todo el organismo, particularmente en el hígado y los huesos. Puede medirse como parte de una prueba de la función hepática.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la función hepática

## Fotosensibilidad

Sensibilidad anormal a la luz. Los síntomas pueden incluir enrojecimiento y ampollamiento de la piel. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar reacciones de fotosensibilidad.

## Fracaso clínico

Tipo de fracaso del tratamiento del VIH. La aparición o la recurrencia de una complicación relacionada con el VIH, por lo general, una afección característica del SIDA, después de 3 meses de un tratamiento antirretroviral se considera un fracaso clínico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, fracaso terapéutico, tratamiento antirretroviral

## Fracaso inmunitario

Tipo de fracaso del tratamiento del VIH. No se ha llegado a un consenso sobre la definición de fracaso inmunitario. Sin embargo, algunos expertos lo definen como la imposibilidad de lograr y mantener un recuento adecuado de linfocitos CD4 a pesar de reducir la concentración del virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Fracaso terapéutico, reducción vírica

## Fracaso terapéutico

Situación en la cual un régimen de medicamentos antirretrovirales no permite controlar la infección por el VIH. El fracaso terapéutico puede ser clínico, inmunitario o virológico o puede consistir en un conjunto de esas tres modalidades. Los factores que pueden contribuir al fracaso terapéutico incluyen farmacorresistencia, farmacotoxicidad o inobservancia del tratamiento.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Fracaso clínico, fracaso inmunitario, fracaso virológico

## Fracaso virológico

Tipo de fracaso terapéutico del VIH. Ocurre un fracaso virológico cuando el tratamiento antirretroviral deja de reducir y sostener la carga viral de una persona en menos de 200 copias/mL. Los factores contribuyentes al fracaso virológico incluyen farmacorresistencia, farmacotoxicidad e inobservancia del tratamiento.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Fracaso terapéutico

## Frotis de Papanicolaou

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba de Papanicolaou

Procedimiento en el cual se recolectan células y secreciones dentro del cuello uterino y a su alrededor para examen microscópico. También se refiere a la prueba de laboratorio empleada para detectar cualesquiera células infectadas, potencialmente precancerosas o cancerosas en las células cervicouterinas obtenidas con un frotis del mismo nombre.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cuello uterino

## Fusina

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** CXCR4

## Fusión

Primero de los siete pasos del ciclo de vida del VIH. Este virus se fija al receptor CD4 y a un correceptor (ya sea CCR5 o CXCR4) en la célula huésped, con lo cual causa fusión de la envoltura del virus con la membrana de la célula huésped. Esta fusión permite que el VIH libere su ARN y sus enzimas, tales como la transcriptasa inversa y la integrasa, al interior de la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, inhibidor de la fusión

## **Gammaglobulina**

Grupo de proteínas que se encuentran en el plasma sanguíneo. La mayoría de los anticuerpos son gammaglobulinas. Se pueden aplicar inyecciones de gammaglobulina, que contienen elevadas concentraciones de anticuerpos, para reforzar el sistema inmunitario de una persona.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo

## **Gamma-glutamyl-transferasa (GGT)**

Enzima que se encuentra en muchos órganos del cuerpo humano, incluso en el hígado. Se puede medir como parte de una prueba de la función hepática.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la función hepática

## **Ganglios linfáticos**

Órganos muy pequeños del sistema linfático. Están localizados en muchas partes del cuerpo, sobre todo en el cuello, las axilas y la ingle. Desempeñan una función decisiva en el sistema inmunitario. Cuando la linfa se filtra a través de los ganglios linfáticos, las sustancias extrañas son atrapadas y destruidas por los linfocitos que recubren la estructura interna de los ganglios linfáticos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfa, linfocito, sistema linfático

## **Gastroenteritis**

Inflamación de cualquier segmento del aparato digestivo, desde la boca hasta el ano.

## **Gastrointestinal**

Relacionado con el estómago y el tubo digestivo (las vías intestinales). Algunos síntomas gastrointestinales como náuseas, vómito y diarrea, pueden ser causados por el VIH, las infecciones oportunistas o algunos medicamentos antirretrovirales.

## Gemación

El sexto de los siete pasos en el ciclo de vida del VIH. Durante la gemación, el nuevo ARN y las nuevas proteínas del VIH producidas por la célula huésped se desplazan a la superficie de esa célula y se ensamblan para formar un VIH inmaduro (no infeccioso). Después de que se forma el VIH inmaduro, el virus se impulsa hacia el exterior de la célula huésped y se lleva parte de la membrana externa de la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida

## Gen

Segmento corto de ADN (o de ARN, en el caso de algunos virus). La mayoría de los genes contienen la información necesaria para producir una proteína particular.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido desoxirribunucleico, ácido ribonucleico, genoma, proteína

## Genoma

Material genético completo del cuerpo humano o de un microorganismo, que incluye todos sus genes. El genoma se encuentra dentro de un conjunto de cromosomas en el ser humano, un solo cromosoma en las bacterias y una molécula de ADN o de ARN en los virus. El genoma del VIH consta de una molécula de ARN e incluye nueve genes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido desoxirribunucleico, ácido ribonucleico, gen

## Genomanipulación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ingeniería genética

## Genotecnología

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ingeniería genética

## Genoterapia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento génico

Manipulación de los genes para tratar o prevenir una enfermedad. Las técnicas de genoterapia en fase de investigación incluyen el reemplazo de un gen defectuoso con una copia sana del mismo, la reparación de un gen anormal, la inactivación de un gen que no funciona en la debida forma y la introducción de un nuevo gen para combatir una enfermedad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Gen

## Giba de búfalo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Almohadilla de grasa dorsocervical

## Ginecomastia

Desarrollo de glándulas mamarias de tamaño mayor que el normal en los hombres. Se debe al crecimiento excesivo del tejido mamario, no del tejido adiposo. A veces es causada por cambios hormonales naturales, pero también puede deberse al uso de ciertos medicamentos, incluso antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cambios en la constitución

## Gingivitis causada por el VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Eritema gingival lineal

## Gingivitis de banda roja

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Eritema gingival lineal

## Glóbulo blanco

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Leucocito

Tipo de células que se encuentran en la sangre y la linfa. Son un elemento clave del sistema inmunitario y ayudan a combatir la infección y la enfermedad. Los linfocitos, neutrófilos, eosinófilos, macrófagos y mastocitos son ejemplos de glóbulos blancos.

## Glóbulo rojo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Eritrocito

Tipo de células que se encuentran en la sangre. Son portadores de oxígeno a todas las partes del organismo. Los glóbulos rojos tienen una alta concentración de hemoglobina, una proteína que se une al oxígeno de los pulmones y le imparte a la sangre su color rojo.

## Glucoproteína

Molécula que consta de una proteína y de uno o más carbohidratos.

## Glucoproteína 41

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** gp41

## Glucoproteína 120

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** gp120

## Glucoproteína 160

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** gp160

## Glucosa

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Azúcar en la sangre

La principal fuente de combustible del organismo, la glucosa se forma por la descomposición de los alimentos en el aparato digestivo. Después de la digestión, la glucosa se absorbe a la circulación sanguínea y luego se utiliza como fuente de crecimiento y de energía de las células.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Diabetes, hiperglucemia, resistencia a la insulina

## Gonorrea

Infección de transmisión sexual causada por la bacteria *Neisseria gonorrhoeae*. También puede ser transmitida por una madre con el VIH al niño durante el parto. A menudo tiene síntomas leves o es asintomática. No obstante, si no se trata, puede causar esterilidad, propagarse a la circulación sanguínea y afectar las coyunturas, las válvulas del corazón y el cerebro. Aumenta el riesgo de transmisión sexual del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección de transmisión sexual

## gp41

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Glucoproteína 41

Glucoproteína en la envoltura del VIH. Este virus entra a la célula huésped al emplear la proteína gp41 para unir su envoltura con la membrana de la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, fusión, glucoproteína

## gp120

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Glucoproteína 120

Glucoproteína en la envoltura del VIH. La gp120 se une a un receptor CD4 en la célula huésped, por ejemplo a un linfocito (una célula) T CD4. Esto inicia el proceso de fusión de la membrana del VIH con la membrana de la célula huésped y el proceso de entrada a esta última.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, envoltura, fusión, glucoproteína

## gp160

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Glucoproteína 160

Glucoproteína del VIH. La gp160 es un precursor de las glucoproteínas gp41 y gp120 de la envoltura del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, glucoproteína, gp41, gp120

## Granulocito

Tipo de leucocitos que incluye neutrófilos, eosinófilos y basófilos. Los granulocitos ayudan al cuerpo a combatir la infección.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco

## Granulocitopenia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Agranulocitopenia

Carencia de granulocitos o reducción anormal del número de granulocitos, un tipo de glóbulo blanco. Puede ser causada por ciertas enfermedades de la médula ósea, quimioterapia o algunos medicamentos empleados para tratar el VIH y las infecciones oportunistas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Granulocito

## Grasa intrabdominal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tejido adiposo visceral

## Grasa visceral

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tejido adiposo visceral

## Grupo de estudio

Cualquiera de los grupos de tratamiento en un ensayo clínico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Grupo 076 de Ensayos Clínicos sobre el SIDA Pediátrico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** PACTG 076

Estudio financiado por el gobierno federal que determinó que el riesgo de transmisión materno-infantil del VIH podía reducirse casi 70% si se administraba el tratamiento antirretroviral con zidovudina a una mujer durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto y también al recién nacido. Este estudio contribuyó considerablemente a prevenir la transmisión materno-infantil del VIH.

## Grupo de Ensayos Clínicos Internacionales sobre el SIDA Materno, Pediátrico y de Adolescentes (IMPAACT, por sus siglas en inglés)

Grupo cooperativo de instituciones, investigadores y otros colaboradores organizados para evaluar el tratamiento de los niños, adolescentes y mujeres embarazadas con el VIH, incluido el tratamiento y la prevención de las infecciones simultáneas; formular y evaluar métodos inocuos y eficaces de prevención de la transmisión materno-infantil del VIH; y evaluar vacunas para prevenir la transmisión del VIH en los adolescentes. Este grupo se formó a partir de una unión de investigadores, incluso de los pertenecientes al Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA Pediátrico (PACTG).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA Pediátrico

## Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA

Antiguamente se llamaba Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA en Adultos (AACTG). Programa financiado por el gobierno federal que apoya la red más extensa de investigadores y unidades de ensayos clínicos sobre el VIH/SIDA en el mundo. El Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA (ACTG) planea y realiza investigaciones relacionadas con la infección por el VIH y sus complicaciones.

## Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA Pediátrico (PACTG, por sus siglas en inglés)

Extensa red de ensayos clínicos que evalúa tratamientos para los niños y adolescentes con el VIH y formula nuevos métodos terapéuticos para prevenir la transmisión materno-infantil de ese virus. En un principio era una red independiente, pero ahora sus investigadores se han unido con el Grupo de Ensayos Clínicos Internacionales sobre el SIDA Materno, Pediátrico y de Adolescentes (IMPAACT).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Grupo de Ensayos Clínicos Internacionales sobre el SIDA Materno, Pediátrico y de Adolescentes

## Grupo de referencia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Grupo testigo

## Grupo experimental

En un ensayo clínico, el grupo de participantes al que se administra el tratamiento experimental objeto de estudio. El grupo de tratamiento experimental se compara con el grupo testigo para determinar si el tratamiento experimental surte efecto.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, grupo testigo

## Grupo testigo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Grupo de referencia

En un ensayo clínico, el grupo de participantes que no reciben el tratamiento experimental objeto de estudio. El grupo testigo recibe ya sea el tratamiento normal para la enfermedad o un placebo. El grupo testigo se compara con el grupo de tratamiento experimental para determinar si ese tratamiento surte efecto.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, ensayo controlado, grupo experimental, placebo,

## Hematocrito

Análisis de laboratorio que permite medir el volumen de glóbulos rojos en la sangre completa. Suele ordenarse como parte de un hemograma completo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hemograma completo

## Hematotóxico

Veneno para la sangre y para los órganos y los tejidos que intervienen en la producción sanguínea, como la médula ósea.

## Hematuria

Sangre en la orina. El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales puede causar hematuria.

## Hemivida

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Semivida

## Hemofilia

Trastorno hereditario de la coagulación de la sangre que afecta con más frecuencia a los hombres. El principal síntoma es la hemorragia prolongada, ya sea de carácter espontáneo o como consecuencia de una lesión o un accidente.

## Hemoglobina

Proteína de los glóbulos rojos que transporta el oxígeno de los pulmones a los tejidos corporales. El término hemoglobina también se refiere a la prueba de hemoglobina, que suele ordenarse como parte de un hemograma completo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hemograma completo

## Hemograma completo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Análisis de sangre completo

Análisis de sangre empleado para medir los siguientes elementos en una muestra de sangre: glóbulos rojos, glóbulos blancos, plaquetas y hemoglobina. Cuando se hace con valores diferenciales también permite medir las concentraciones de cinco tipos de glóbulos blancos que se encuentran en la sangre: neutrófilos, linfocitos, monocitos, eosinófilos y basófilos. Se emplea para evaluar el estado general de salud, diagnosticar numerosas enfermedades y guiar el tratamiento correspondiente.

## Hemólisis

Destrucción de los glóbulos rojos. Ocurre como parte del ciclo de vida natural de los glóbulos rojos o puede ser causada por ciertas afecciones o algunos medicamentos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo rojo

## Hemorragia

Sangrado excesivo o incontrolable de uno o más vasos sanguíneos. Una hemorragia, interna o externa, suele ser causada por una lesión o por complicaciones quirúrgicas o enfermedad avanzada. El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales puede causar hemorragia interna.

## Hepático

Referente al hígado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado

## Hepatitis

Inflamación del hígado, generalmente por una infección vírica. Las infecciones más comunes de esta clase son hepatitis A, B y C. La hepatitis también puede deberse a una enfermedad autoinmunitaria y al consumo de bebidas alcohólicas, medicamentos o agentes tóxicos. Los síntomas de hepatitis, si hay alguno, pueden incluir inapetencia, náuseas, vómito e ictericia. La hepatitis puede causar lesión, insuficiencia o cáncer del hígado. El término hepatitis suele emplearse para referirse al grupo de infecciones víricas que afectan al hígado (hepatitis A, B, C, D y E).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado, ictericia, infección por el virus de la hepatitis B (VHB), infección por el virus de la hepatitis C (VHC)

## Hepatomegalia

Aumento anormal del hígado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado

## Hepatopatía terminal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enfermedad terminal del hígado

La fase más grave de la enfermedad del hígado, en la cual este órgano escasamente funciona, si todavía lo hace. El tratamiento es un trasplante de hígado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado

## Hepatotoxicidad

Lesión tóxica del hígado. Algunos medicamentos, incluso los antirretrovirales, pueden causar hepatotoxicidad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado

## Herpes zóster

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Culebrilla

Enfermedad no contagiosa causada por el virus de la varicela zóster (VVZ o VHH-3). El VVZ es el mismo virus causante de la varicela. El virus se queda en el sistema nervioso de las personas que han tenido varicela y puede activarse años más tarde para causar herpes zóster. Los síntomas de herpes zóster pueden incluir insensibilidad, picazón y dolor agudo, seguido de una erupción cutánea caracterizada por lesiones de apariencia ampollosa en un lado del cuerpo. El dolor puede persistir por semanas, meses o años después de sanar la erupción cutánea. Las personas con el VIH están expuestas a un mayor riesgo de herpes zóster que las personas con un sistema inmunitario sano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus de la varicela zóster, virus del herpes

## Hígado

El órgano de mayor tamaño del organismo, localizado en la parte superior del abdomen al lado derecho. El hígado tiene muchas funciones importantes, que incluyen la conversión de alimentos en energía, la producción de bilis (un líquido que ayuda a la digestión), la absorción de medicamentos y bebidas alcohólicas, el retiro de toxinas del organismo, la filtración de la sangre y la producción de glóbulos sanguíneos y elementos coagulantes de la sangre.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hepatitis

## Hígado graso

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Esteatosis hepática

## Hiperadiposidad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Lipohipertrofia

## Hiperbilirrubinemia causada por excipientes

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Kernícterus

## Hipergammaglobulinemia

Concentración de gammaglobulina superior a la normal en la sangre. Las gammaglobulinas son un grupo de proteínas sanguíneas que incluyen la mayoría de los anticuerpos. Puede ocurrir hipergammaglobulinemia con las infecciones crónicas, incluso con el VIH.

## Hiperglucemia

Concentración anormalmente elevada de azúcar (glucosa) en la sangre. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar hiperglucemia.

## Hiperlipidemia

Exceso de lípidos (colesterol, triglicéridos o ambos) en la sangre. Aumenta el riesgo de hipertensión arterial, enfermedad del corazón y derrame cerebral. Puede ser causada por el VIH o el uso de algunos medicamentos antirretrovirales.

## Hiperplasia

Aumento del número de células en un tejido o en un órgano. Puede deberse a una mayor exigencia normal de células o ser señal de cambios precancerosos.

## Hipersensibilidad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Reacción de hipersensibilidad

Respuesta inmunitaria exagerada a un antígeno o medicamento específico. Las reacciones de hipersensibilidad, incluso las reacciones alérgicas, son potencialmente mortales. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar una reacción de hipersensibilidad.

## Hipertensión

Presión arterial persistentemente elevada. La tensión arterial es la fuerza de la sangre contra las paredes de las arterias. Puede dañar las arterias y aumentar el riesgo de derrame cerebral, ataque cardíaco e insuficiencia renal. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar hipertensión.

## Hipertrigliceridemia

Acumulación excesiva de triglicéridos (un tipo de grasa) en la sangre. La hipertrigliceridemia aumenta el riesgo de hipertensión arterial, enfermedad del corazón y derrame cerebral. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar hipertrigliceridemia.

## Hiperuricemia

Concentraciones de ácido úrico en la sangre muy superiores a las normales. Puede ser un efecto adverso de algunos medicamentos antirretrovirales.

## Hipogammaglobulinemia

Concentraciones anormalmente bajas de gammaglobulina en la sangre. Las gammaglobulinas son un grupo de proteínas de la sangre que incluyen la mayoría de los anticuerpos. Las personas con hipogammaglobulinemia están expuestas a alto riesgo de infecciones. Este trastorno puede deberse a ciertas enfermedades genéticas o a enfermedades adquiridas, como el VIH.

## Hipogonadismo

Trastorno en el cual la producción de hormonas por los órganos reproductores es poca o nula. Suele ocurrir durante la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hormona

## Hipoxia

Suministro insuficiente de oxígeno a las células y a los tejidos del organismo.

## Histoplasmosis

Infección pulmonar causada por el hongo *Histoplasma capsulatum*. Los síntomas incluyen fiebre, dolor en el pecho y tos seca. En las personas con inmunodeficiencia, como la causada por el VIH, la histoplasmosis puede propagarse a otras partes del organismo, incluso al cerebro o al tubo gastrointestinal. La histoplasmosis (diseminada o extrapulmonar) es una afección característica del SIDA en las personas con el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Hongo

Organismo de apariencia similar a la de una planta que se alimenta de un organismo hospedador vivo o de material muerto o en estado de descomposición. Los ejemplos de hongos incluyen las setas, las levaduras y los mohos. Las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, están expuestas a un mayor riesgo de infecciones micóticas que las personas que tienen un sistema inmunitario sano.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Hormona

Mensajero químico producido por el organismo y transportado por la sangre a los tejidos y órganos. Las hormonas regulan muchos procesos fisiológicos diferentes, incluso el crecimiento y desarrollo, el metabolismo, la función sexual, la reproducción y el estado de ánimo. El VIH puede afectar la producción de hormonas, como el estrógeno y la testosterona.

## Hormona del crecimiento humano

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Somatotropina humana

Hormona producida por la hipófisis, que estimula el crecimiento de los huesos, los músculos y otros órganos. La FDA ha aprobado el uso de una forma sintética de esta hormona para el tratamiento del síndrome de emaciación relacionado con el SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de emaciación

## HSH

Siglas que significan hombres que tienen relaciones sexuales con hombres.

## HSHM

Siglas que significan hombres que tienen relaciones sexuales con hombres y mujeres.

## Huésped

Animal o planta (o parte específica de un animal o de una planta) en que vive otro organismo o microorganismo. Por ejemplo, los linfocitos CD4 infectados por el VIH se llaman células huésped.

## Ictericia

Amarillamiento de la piel, la esclerótica de los ojos o las membranas mucosas. Es señal de que la sangre contiene demasiada bilirrubina, una sustancia producida cuando el hígado descompone los glóbulos rojos. Por lo general, indica disfunción hepática. Puede ser causada por enfermedades del hígado, como hepatitis y cirrosis; enfermedades de la sangre; infecciones; o bloqueo de los conductos biliares (enfermedad de la vesícula biliar). También puede ser causada por ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Bilirrubina, hígado

## Ictericia nuclear

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Kernícterus

## Idiopático

Lo que ocurre de manera espontánea o por una causa desconocida.

## Imágenes por resonancia magnética (MRI, por sus siglas en inglés)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Estudio de imágenes por resonancia magnética

Procedimiento no invasivo en el cual se emplean campos magnéticos y ondas de radio para producir imágenes tridimensionales computadorizadas de algunas partes internas del organismo.

## In utero

En el útero (vientre). *In utero* es una expresión latina que también se refiere al tiempo que pasa el feto en el útero de la mujer embarazada.

## In vitro

Expresión latina que significa en un medio artificial fuera del organismo, como en un tubo de ensayo en un laboratorio.

## In vivo

Expresión latina que significa en la estructura viva de una planta o en el cuerpo vivo de un ser humano o un animal.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## **Incidencia**

Número de nuevos casos de una enfermedad en una zona específica durante un período determinado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prevalencia

## **Índice terapéutico**

Índice que compara la concentración sanguínea en la cual un medicamento es tóxico con la concentración en la cual es eficaz.

Cuanto mayor sea el índice terapéutico, más inocuo será el medicamento. Si el índice terapéutico es pequeño (la diferencia entre las dos concentraciones es mínima), el medicamento debe dosificarse con cuidado y la persona que lo recibe debe vigilarse estrictamente para determinar si presenta señales de toxicidad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Determinación de las concentraciones sanguíneas de un fármaco

## **Infarto del miocardio**

Ataque cardíaco. Ocurre cuando se reduce o interrumpe la corriente sanguínea al corazón y causa daño grave o la muerte del músculo cardíaco (miocardio). El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede aumentar el riesgo de infarto del miocardio.

## **Infección**

Invasión y proliferación de un microorganismo infeccioso, como una bacteria o un virus, en el cuerpo. También se puede referir a la enfermedad causada por el microorganismo infeccioso. Por ejemplo, la infección por el VIH es causada por el virus de la inmunodeficiencia humana.

## Infección aguda por el VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Infección primaria por el VIH

Etapa temprana de la infección por el VIH que dura aproximadamente de 2 a 4 semanas a partir de la infección inicial hasta que el organismo produce suficientes anticuerpos contra el VIH, detectables con la correspondiente prueba de anticuerpos. Puesto que el virus se multiplica con rapidez, es sumamente contagioso durante esta fase de la infección.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Evolución de la infección por el VIH, síndrome retroviral agudo

## Infección asintomática por el VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Período de latencia clínica

Etapa de infección por el VIH durante la cual no se presenta ningún síntoma de la misma. Durante esta etapa, cuya duración puede variar de una persona a otra, el VIH destruye lentamente el sistema inmunitario. El tratamiento antirretroviral puede prevenir la manifestación de la infección sintomática por el VIH y el SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Evolución de la infección por el VIH

## Infección causada por *Mycobacterium avium intracellulare* (MAI)

Infección causada por dos bacterias estrechamente relacionadas y difíciles de distinguir: *Mycobacterium avium* y *Mycobacterium intracellulare*. Estas dos bacterias pueden encontrarse en el agua potable, la suciedad y el polvo doméstico. En su mayoría, las personas no se ven afectadas por las bacterias, pero en las que tienen inmunodeficiencia grave, las bacterias pueden causar infección. *M. intracellulare* tiende a causar enfermedad pulmonar y *M. avium* tiende a propagarse (diseminarse) por todo el cuerpo. Los síntomas de infección diseminada por *Mycobacterium avium-intracellulare* incluyen fiebre, sudores nocturnos, adelgazamiento, dolor abdominal, fatiga y diarrea. En las personas con el VIH, la infección extrapulmonar por *Mycobacterium avium-intracellulare* o la que se ha diseminado es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista, infección por el complejo *Mycobacterium avium*

## **Infección causada por *Streptococcus pneumonia***

Infección causada por la bacteria *Streptococcus pneumonia*, que se propaga por contacto con gotitas de la respiración de una persona infectada por la bacteria o portadora de la misma. Las bacterias son una causa importante de enfermedades comunes, como la inflamación de los senos paranasales (sinusitis), pero también ocasionan infecciones potencialmente mortales, incluso meningitis y neumonía. Las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, están expuestas a un mayor riesgo de neumonía bacteriana, incluso de infección por *Streptococcus pneumonia*, que las personas con un sistema inmunitario sano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista, neumonía

## **Infección de transmisión sexual**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enfermedad de transmisión sexual (ETS)

Enfermedad infecciosa que se propaga de una persona a otra durante el contacto sexual. Las infecciones de transmisión sexual, como la sífilis, la infección por el VIH y la gonorrea son causadas por bacterias, parásitos y virus.

## **Infección oportunista**

Infección que ocurre con más frecuencia o que es más grave en las personas con inmunodeficiencia, como las personas con el VIH o que reciben quimioterapia, que en las personas con un sistema inmunitario sano.

## **Infección por el complejo *Mycobacterium avium* (MAC)**

Infección causada por un grupo de bacterias llamadas complejo *Mycobacterium avium* (MAC). Este complejo incluye *Mycobacterium avium*, *Mycobacterium intracellulare* y otras micobacterias similares. Las bacterias de este complejo pueden encontrarse en el agua potable, la suciedad y el polvo doméstico. La infección de esta clase suele comenzar en los pulmones y los intestinos, pero puede propagarse (diseminarse) por todo el cuerpo. Los síntomas de la infección diseminada por este complejo incluyen fiebre, sudores nocturnos, adelgazamiento, dolor abdominal, fatiga y diarrea. En su mayoría, las personas con un sistema inmunitario sano no se ven afectadas por las bacterias. En las personas con el VIH, la infección extrapulmonar por este complejo o la que se ha diseminado es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista, infección causada por *Mycobacterium avium intracellulare*

## **Infección por el virus de la hepatitis B (VHB)**

Infección por el virus de la hepatitis B (VHB). Este virus puede transmitirse por medio de la sangre, el semen u otros líquidos corporales durante las relaciones sexuales y el uso de drogas inyectables. Puesto que el VIH y el VHB comparten las mismas modalidades de transmisión, las personas con el VIH suelen tener también el VHB. La infección por el VHB evoluciona más rápido en las personas con infección simultánea por el VIH que en quienes solo tienen el VHB.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista, hepatitis

## **Infección por el virus de la hepatitis C (VHC)**

Infección por el virus de la hepatitis C (VHC). El VHC suele transmitirse por medio de la sangre y raras veces por medio de otros líquidos corporales, como el semen. La infección por el VHC evoluciona más rápido en las personas con infección simultánea por el VIH que en quienes solo tienen el VHC.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hepatitis

## **Infección por el virus del herpes humano 6 (VHH-6)**

Infección causada por el virus del herpes humano 6 (VHH-6). Se transmite principalmente por medio de la saliva y, por lo general, causa enfermedad solo en los niños o en las personas con inmunodeficiencia. Puede causar trastornos neurológicos, como encefalitis, y convulsiones febriles. También puede causar fiebre y erupción (roséola), que en la mayoría de los casos afecta a los niños de 6 meses a 2 años de edad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista, virus del herpes

## **Infección por el virus del herpes simple 1 (VHS-1)**

Infección causada por el virus del herpes simple 1 (VHS-1) y generalmente relacionada con lesiones de los labios, la boca y la cara. El VHS-1 es muy contagioso y se transmite por contacto directo con una persona infectada (aunque las lesiones no sean visibles). El tratamiento no puede eliminar completamente el VHS-1 del organismo, pero el tratamiento antivírico puede acortar y prevenir los brotes, además de reducir el riesgo de transmisión. Las personas con inmunodeficiencia, como la causada por el VIH, tienen más posibilidades de presentar lesiones que se propagan a otras partes del organismo que las personas con un sistema inmunitario sano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista, virus del herpes

## **Infección por el virus del herpes simple 2 (VHS-2)**

Infección causada por el virus del herpes simple 2 (VHS-2) y generalmente relacionada con lesiones de la región genital o anal. El VHS-2 es muy contagioso y se transmite por contacto sexual con una persona infectada (aunque las lesiones no sean visibles). El tratamiento no puede erradicar el VHS-2 del organismo, pero el tratamiento antivírico puede acortar y prevenir los brotes, además de reducir el riesgo de transmisión. Las personas con inmunodeficiencia, como la causada por el VIH, tienen más posibilidades de presentar lesiones que se propagan a otras partes del organismo que las personas con un sistema inmunitario sano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista, virus del herpes

## **Infección por levaduras**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Candidiasis

## Infección por *Mycobacterium kansasii*

Infección causada por las bacterias *Mycobacterium kansasii*. Esas bacterias se pueden encontrar en el agua, la suciedad y los alimentos. *M. kansasii* suele infectar los pulmones, pero también infecta otros órganos y puede propagarse (diseminarse) por todo el cuerpo. En su mayoría, las personas con un sistema inmunitario sano no se ven afectadas por las bacterias. En las personas con el VIH, la infección extrapulmonar por *M. kansasii* o la que se ha diseminado es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA

## Infección por *Penicillium marneffe*

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Peniciliosis

Enfermedad causada por el hongo *Penicillium marneffe*, que es endémico en el Sudeste de Asia (particularmente en el Norte de Tailandia). Los síntomas incluyen fiebre, anemia, adelgazamiento y lesiones de la piel. La infección por *Penicillium marneffe* ocurre sobre todo en personas con inmunodeficiencia, como la causada por el VIH. Sin tratamiento antimicótico oportuno, la enfermedad puede ser mortal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## Infección primaria por el VIH

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Infección aguda por el VIH

## Infección simultánea

Cuando una persona tiene dos o más infecciones al mismo tiempo. Por ejemplo, una persona con el VIH puede tener una infección simultánea por el virus de la hepatitis C (VHC) o tuberculosis o ambas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Monoinfección

## Infección sintomática por el VIH

Etapas de infección por el VIH durante la cual comienzan a aparecer signos o síntomas de la infección. La aparición de los síntomas marca la transición de infección asintomática por el VIH a SIDA en fase avanzada.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Evolución de la infección por el VIH, síndrome de inmunodeficiencia adquirida

## Infección subclínica

Infección asintomática o sin señales visibles. Una infección subclínica puede ser una etapa inicial de una infección o una infección muy leve.

## Infección tuberculosa latente

Caso en el cual una persona se infecta por *Mycobacterium tuberculosis*, pero el sistema inmunitario evita la proliferación de las bacterias. Puesto que las bacterias están inactivas, la persona no se siente enferma y no tienen ningún síntoma de tuberculosis. Una persona con una infección tuberculosa latente no puede propagar la tuberculosis a otras. Sin tratamiento, la infección tuberculosa latente puede evolucionar a enfermedad tuberculosa, particularmente en las personas con inmunodeficiencia.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Enfermedad tuberculosa, tuberculosis

## Infecioso

Capaz de causar infección.

## infoSIDA

Sitio web en español compañero de *AIDSinfo*. Se puede obtener información por Internet, teléfono, correo electrónico y correo postal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** *AIDSinfo*

## Infusión

Administración intravenosa, por lo general, de una sustancia, como un medicamento o glucosa en solución. Una infusión también se puede administrar en los huesos, los músculos y el espacio que rodea a la médula espinal (administración intraósea, intramuscular y epidural, respectivamente).

## Ingeniería genética

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Clonación génica, genomanipulación, genotecnología, neogenética

Uso de técnicas biotecnológicas para modificar un microorganismo al cambiar su material genético (ADN o ARN). Por ejemplo, las bacterias se pueden modificar genéticamente para producir insulina, utilizable luego para tratar la diabetes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido desoxirribunucleico, ácido ribonucleico

## Inhibidor CCR5

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Antagonista de CCR5

## Inhibidor de la fusión

Clase de medicamentos antirretrovirales contra el VIH. Los inhibidores de la fusión impiden la unión (la fusión) de la envoltura del VIH con la membrana de la célula huésped. Esto impide que el VIH entre a la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, envoltura, fusión

## Inhibidor de la integrasa

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inhibidor de la transferencia de cadenas de la integrasa

## Inhibidor de la proteasa (IP)

Clase de medicamentos antirretroviral contra el VIH. Bloquean la proteasa (una enzima del VIH). Eso evita la formación de nuevos VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, proteasa

## Inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleósidos (ITIN)

Clase de medicamentos antirretrovirales contra el VIH. Estos inhibidores bloquean la transcriptasa inversa (una enzima producida por el VIH). El VIH emplea la transcriptasa inversa para convertir su ARN en ADN (transcripción inversa). Al bloquear la transcriptasa inversa y la transcripción inversa se evita la multiplicación del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleótidos, transcripción inversa, transcriptasa inversa

## Inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleótidos (ITIN)

Tipo de medicamento antirretroviral contra el VIH. Estos inhibidores alteran el ciclo de vida del VIH de la misma manera que los ITIN. Ambos bloquean la transcripción inversa. Los inhibidores de la transcriptasa inversa análogos de los nucleótidos se incluyen en la clase de los ITIN.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleósidos, transcripción inversa, transcriptasa inversa

## Inhibidor de la transcriptasa inversa no análogo de los nucleósidos (ITINN)

Clase de medicamentos antirretrovirales contra el VIH, que se unen a la transcriptasa inversa del virus (una enzima producida por el VIH) y la bloquean. El VIH emplea la transcriptasa inversa para convertir su ARN en ADN (transcripción inversa). Al bloquear la transcriptasa inversa y la transcripción inversa se evita la multiplicación del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, transcripción inversa, transcriptasa inversa

## Inhibidor de la transferencia de cadenas de la integrasa

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inhibidor de la integrasa

Clase de medicamentos antirretrovirales contra el VIH. Estos inhibidores bloquean la integrasa (una enzima producida por el VIH). El VIH emplea la integrasa para insertar (integrar) su ADN al ADN de la célula huésped. Al bloquear la integrasa se impide la multiplicación del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos, integrasa

## Inmunidad

Protección contra la enfermedad causada por microorganismos infecciosos o por otras sustancias extrañas. Existen dos tipos principales de inmunidad: innata y adquirida.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inmunidad adquirida, inmunidad innata

## Inmunidad activa

Inmunidad que surge después de la exposición a un microorganismo infeccioso causante de enfermedad o a otra sustancia extraña, por ejemplo, después de una infección o una vacunación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inmunidad adquirida, inmunidad pasiva

## Inmunidad adquirida

Inmunidad acumulada durante toda la vida de una persona. Existen dos tipos de inmunidad adquirida: activa y pasiva.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inmunidad, inmunidad activa, inmunidad pasiva

## Inmunidad celular

Tipo de respuesta inmunitaria producida por la acción directa de los inmunocitos, como los linfocitos (las células) T, y no por los anticuerpos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito T, respuesta humoral

## Inmunidad innata

Inmunidad con la cual nace una persona. Incluye ciertas barreras físicas, como la piel y las membranas mucosas y los inmunocitos de acción rápida, como los linfocitos citolíticos naturales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inmunidad

## Inmunidad pasiva

Inmunidad que surge después de que una persona recibe elementos del sistema inmunitario, más comúnmente anticuerpos, donados por otra persona. Puede ocurrir en forma natural, como cuando un lactante recibe anticuerpos de la madre por medio de la placenta o de la leche materna, o en forma artificial, como cuando una persona recibe anticuerpos en forma de una inyección (de gammaglobulina). Confiere protección inmediata contra un antígeno, pero no en forma duradera.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo, inmunidad activa, inmunidad adquirida

## Inmunitario

Relacionado con el sistema inmunitario.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema inmunitario

## Inmunización

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Vacunación

## Inmunocompetente

Cuando el cuerpo puede producir una respuesta inmunitaria normal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Respuesta inmunitaria

## Inmunocomplejo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Complejo inmunitario

## Inmunodeficiencia

Imposibilidad de producir una respuesta inmunitaria adecuada por causa de una insuficiencia o ausencia de anticuerpos o de inmunocitos o de ambos. Los trastornos de inmunodeficiencia se pueden heredar, como en el caso de la inmunodeficiencia mixta grave; se pueden contraer por medio de infección, como la causada por el VIH; o pueden ser el resultado de la quimioterapia.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Respuesta inmunitaria, síndrome de inmunodeficiencia adquirida

## Inmunodepresión

Cuando se reduce la capacidad del cuerpo de producir una respuesta inmunitaria para combatir las infecciones o la enfermedad. Puede ser el resultado de ciertas enfermedades, como el VIH/SIDA o de la radioterapia o quimioterapia. Puede ser provocada deliberadamente por medicamentos empleados para prevenir el rechazo de órganos trasplantados.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Respuesta inmunitaria

## Inmunodeprimido

Cuando el cuerpo no puede producir una respuesta inmunitaria adecuada. Una persona puede ser inmunodeficiente por causa de una enfermedad o de una infección, como la causada por el VIH, o como resultado del tratamiento con medicamentos o con radiación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Respuesta inmunitaria

## Inmunogenia

Capacidad que tiene una sustancia de estimular una respuesta inmunitaria o medida en la cual estimula esa respuesta.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Respuesta inmunitaria

## Inmunoglobulina

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Anticuerpo

## Inmunomodulador

Sustancia natural o sintética que modifica (activa, intensifica o inhibe) la respuesta inmunitaria o el funcionamiento del sistema inmunitario.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Respuesta inmunitaria, sistema inmunitario

## Inmunoterapia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento inmunomodulador

Uso de agentes inmunitarios, como anticuerpos, factores del crecimiento y vacunas para modificar (activar, intensificar o inhibir) la respuesta del sistema inmunitario con el fin de tratar la enfermedad. También se emplea para disminuir los efectos adversos de algunos tratamientos contra el cáncer o para prevenir el rechazo de un órgano o de un tejido trasplantado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema inmunitario

## Inmunoterapia pasiva

Tipo de inmunoterapia en la cual ciertos elementos del sistema inmunitario o proteínas celulares donados o producidos en el laboratorio se administran a una persona para ayudarle a combatir una infección o una enfermedad. La inmunoterapia pasiva en la cual se emplean anticuerpos suele ser un tratamiento contra el cáncer.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inmunoterapia

## Inoculación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Vacuna

## Inseminación artificial

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inseminación intrauterina

## **Inseminación intrauterina**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inseminación artificial

Procedimiento clínico empleado para ayudarle a una mujer a quedar embarazada. Consiste en colocar espermatozoides directamente en el útero el día después de la ovulación. En el caso de una pareja discordante en la cual la mujer es VIH-positiva, la inseminación intrauterina es la forma más eficaz de reducir el riesgo de transmisión del VIH cuando se trata de concebir.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Pareja discordante

## **Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas (NIAID, por sus siglas en inglés)**

Organismo del gobierno federal que apoya las investigaciones básicas y aplicadas para prevenir, diagnosticar y tratar las enfermedades infecciosas e inmunitarias, incluso el VIH/SIDA y otras infecciones de transmisión sexual. El Instituto también apoya estudios de investigación médica sobre tuberculosis, malaria, trastornos autoinmunitarios, asma, alergias y enfermedades causadas por posibles agentes de bioterrorismo.

## **Instituto Nacional del Cáncer (NCI, por sus siglas en inglés)**

Principal organismo del gobierno federal para investigaciones, capacitación e información pública sobre el cáncer y la salud. Los programas de este instituto se concentran en la causa, el diagnóstico, la prevención y el tratamiento del cáncer; la rehabilitación de esa enfermedad; y la atención continua de las personas con cáncer y de sus familias.

## **Institutos Nacionales de la Salud (NIH, por sus siglas en inglés)**

Organismo del gobierno federal que es la mayor fuente de financiamiento para investigaciones médicas del mundo. Los Institutos Nacionales de la Salud (NIH) están formados por varias instituciones, cada una con un enfoque específico en la investigación, como una enfermedad o un sistema orgánico particular.

## Insulina

Hormona segregada por el páncreas y que controla la concentración de glucosa en la sangre. La glucosa es la principal fuente de energía del organismo. La insulina estimula las células para absorber y utilizar glucosa como fuente de energía. Sin insulina, las células se privan de energía y la glucosa se acumula en la sangre (hiperglucemia). El término insulina también se refiere al medicamento fabricado en el laboratorio.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Diabetes, páncreas, glucosa

## Integración

Tercero de los siete pasos del ciclo de vida del VIH. Durante la integración, el VIH emplea la integrasa (una enzima producida por ese virus) para insertar su ADN en el ADN de la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, inhibidor de la transferencia de cadenas de la integrasa, integrasa, provirus

## Integrasa

Enzima encontrada en el VIH (y en otros retrovirus). El VIH emplea la integrasa para insertar (integrar) su ADN al ADN de la célula huésped. La integración es un paso definitivo en el ciclo de vida del VIH y es el objetivo del empleo de una clase de medicamentos antirretrovirales contra el VIH llamados inhibidores de la transferencia de cadenas de la integrasa.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, inhibidor de la transferencia de cadenas de la integrasa, integración, provirus

## Intensificación

Situación en la cual se agregan otros medicamentos antirretrovirales (ARV) a un régimen de tratamiento del VIH para reducir más la multiplicación de ese virus.

## Interacción de un medicamento con otro

Cambio en el efecto de un medicamento en el organismo cuando se toma junto con otro. Una reacción de un medicamento con otro puede demorar, disminuir o intensificar la absorción de cualquiera de los medicamentos. Esto puede restarle eficacia a cualquiera de los dos medicamentos, intensificar su actividad o causar efectos adversos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antagonismo medicamentoso, interacción medicamentosa, sinergia medicamentosa

## Interacción de un medicamento con un alimento

Cambio en el efecto de un medicamento en el organismo cuando aquél se toma junto con ciertos alimentos o bebidas. No todos los medicamentos se ven afectados por los alimentos y solamente ciertos alimentos afectan a algunos medicamentos. Una interacción de un medicamento con un alimento puede demorar, reducir o intensificar la absorción de un medicamento. Esto puede restarle eficacia al medicamento, potenciar su acción o causar efectos secundarios.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Interacción medicamentosa

## Interacción medicamentosa

Cambio del efecto de un medicamento en el organismo cuando se toma con algunos otros medicamentos, suplementos o alimentos o cuando se toma durante la manifestación de ciertas afecciones clínicas. Puede hacer que el medicamento pierda eficacia, cause efectos adversos o potencie la acción del medicamento. Las posibles interacciones medicamentosas se tienen en cuenta al seleccionar medicamentos antirretrovirales (ARV) para incluirlos en un régimen de tratamiento de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Interacción de un medicamento con otro, interacción de un medicamento con un alimento

## Interferón (IFN)

Citocinas que segregan ciertas células en respuesta a un antígeno, generalmente un virus. El interferón emite una señal a las células vecinas para que entren en acción e inhibe el crecimiento de células malignas. Hay tres tipos de interferón: alfa, beta y gamma. El interferón producido en el laboratorio se emplea para tratar ciertos tipos de cáncer e infecciones oportunistas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno, citocina

## Interleucina-2 (IL-2)

Citocina que estimula el crecimiento y la multiplicación de los inmunocitos, específicamente de los linfocitos (las células) B y T. La interleucina-2 (IL-2) producida en el laboratorio se emplea para tratar ciertos tipos de cáncer.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Citocina

## Interleucina-7 (IL-7)

Citocina que envía una señal al sistema inmunitario para que produzca más linfocitos (células) B y T. La interleucina-7 (IL-7) producida en el laboratorio y administrada junto con el tratamiento antirretroviral (TAR) se estudia como posible tratamiento del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Citocina

## Interrupción estructurada del tratamiento

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Descanso del tratamiento

Cese planeado del tratamiento, durante el cual una persona deja de tomar medicamentos. Se puede aprovechar para reducir los efectos tóxicos de los medicamentos o intensificar la eficacia de un medicamento al reiniciar su administración o como paso hacia la discontinuación total del tratamiento. No se recomienda una interrupción estructurada del tratamiento del VIH fuera del ámbito de los ensayos clínicos controlados.

## Intervención

Medida tomada para prevenir o tratar una enfermedad o para mejorar la salud de otra forma. Son ejemplos de intervenciones las vacunas preventivas, los medicamentos y los cuidados paliativos.

## **Intradérmico**

Dentro de las capas de la piel o entre ellas. Algunos medicamentos se administran en inyecciones intradérmicas.

## **Intramuscular**

Situado o que ocurre dentro de un músculo. Una inyección intramuscular es la que se aplica directamente en un músculo.

## **Intravaginal**

Dentro de la vagina o introducido en ese órgano.

## **Intravenoso**

Situado o que ocurre dentro de una vena. Una inyección intravenosa es la que se aplica directamente en una vena.

## **Invasivo**

Relacionado con una infección o una enfermedad que se propaga a los tejidos circundantes o a otras partes del cuerpo. También puede referirse a un procedimiento médico que consiste en entrar a una parte del cuerpo, por ejemplo, a través de una incisión.

## **Inyección intracitoplásmica de espermatozoides**

Tipo de fecundación *in vitro* (fuera del organismo) empleado principalmente para superar la esterilidad masculina. Consiste en inyectar un solo espermatozoide a un óvulo retirado de uno de los ovarios. El óvulo fecundado se puede devolver al útero. El lavado de espermatozoides junto con la inyección intracitoplásmica de espermatozoides se puede considerar como una opción reproductiva para una pareja serodiscordante. Se considera la posibilidad de aplicar la inyección intracitoplásmica de espermatozoides cuando el hombre es el integrante VIH-positivo y no existe la opción de inseminación con espermatozoides de un donante seronegativo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lavado de espermatozoides, pareja discordante

## Isosporiasis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Cistoisosporiasis

Infección intestinal causada por el parásito protozoario *Cystoisospora belli* (antiguamente llamado *Isoospora belli*). La isosporiasis puede propagarse al ingerir agua o alimentos contaminados con el parásito. Los síntomas de isosporiasis incluyen diarrea acuosa, dolor abdominal, anorexia y fiebre leve. En las personas con el VIH, la isosporiasis crónica (de más de 1 mes de duración) es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Isquemia

Reducción de la corriente sanguínea a un órgano o tejido del organismo, generalmente debida al bloqueo de una arteria.

## Junta de Revisión Institucional

Comité independiente formado por miembros de la comunidad médica, científica y de otra índole establecido para examinar, aprobar y vigilar la investigación con sujetos humanos. Protege los derechos y el bienestar de los sujetos humanos al asegurarse de que el ensayo clínico esté bien diseñado, no entrañe riesgos innecesarios e incluya salvaguardias para los sujetos. Cualquier institución que realice o apoye investigaciones con sujetos humanos debe nombrar una junta de revisión institucional para vigilar las investigaciones.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Junta de Vigilancia de Datos y Seguridad

Comité de expertos en investigación clínica, como médicos y estadígrafos y defensores de los pacientes que vigilan el progreso de un ensayo clínico y revisan los datos de inocuidad y eficacia durante el curso del ensayo. Este comité es independiente de las personas, organizaciones e instituciones que realizan el ensayo clínico. Estas juntas pueden recomendar la interrupción temprana de un ensayo por preocupación con respecto a la seguridad de los participantes o porque se ha despejado la principal incógnita de la investigación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## **Kernícterus**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hiperbilirrubinemia causada por excipientes, ictericia nuclear

Tipo raro de lesión cerebral relacionada con altas concentraciones de bilirrubina. Suele presentarse solo en los recién nacidos con ictericia sin tratar y ocurre muy raras veces en adultos. Los síntomas incluyen movimiento incontrolable de la cara, el cuerpo, los brazos y las piernas (llamada parálisis cerebral atetoide) y pérdida de la audición. También puede causar trastornos de la visión y los dientes y producir retraso mental.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Bilirrubina, ictericia

## Latencia del virus

Estado en el cual un virus se encuentra en el cuerpo, pero en estado (latente) de reposo sin multiplicarse. Por lo general, una infección vírica latente no causa síntomas observables y puede durar por mucho tiempo antes de convertirse en infección activa y sintomática. El VIH puede lograr estado de latencia, como se observa en los reservorios de células infectadas por el VIH latente que persisten en el organismo de una persona a pesar del tratamiento antirretroviral.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Reservorio de VIH latente

## Lavado de espermatozoides

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Separación de los espermatozoides del líquido seminal

Procedimiento realizado en el laboratorio que consiste en lavar el semen de un hombre con el VIH para separar los espermatozoides de la parte líquida del semen. Puesto que el líquido seminal contiene la mayor concentración del VIH, los espermatozoides lavados no deben contener restos del VIH. El lavado de espermatozoides se puede considerar como una opción reproductiva para una pareja VIH-discordante en la cual el hombre es seropositivo. Puesto que no se ha comprobado que el lavado de espermatozoides es completamente eficaz, a las parejas que empleen este procedimiento se les debe dar orientación sobre los posibles riesgos de transmisión del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Pareja discordante

## Leishmaniasis

Enfermedad causada por el protozooario *Leishmania*, que suele transmitirse por picaduras de mosquitos infectados. Existen cuatro tipos de leishmaniasis: cutánea, difusa, mucocutánea y visceral. La leishmaniasis visceral afecta los órganos internos y se caracteriza por fiebre, adelgazamiento, aumento anormal del tamaño del bazo y del hígado y disminución de la producción de glóbulos rojos con posibilidad de anemia. En las personas con SIDA, la leishmaniasis visceral es el tipo más común y, si no se trata, es casi siempre mortal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## Lentivirus

Subgrupo de retrovirus, que incluye el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Retrovirus

## Lesión

Daño o cambio estructural anormal de un tejido, un órgano o una parte del cuerpo por causa de una herida o enfermedad. Son ejemplos de una lesión una herida o una parte de la piel que presenta señales de infección o de enfermedad.

## Leucocito

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Glóbulo blanco

## Leucocitosis

Aumento del número de glóbulos blancos. Suele ocurrir durante la fase aguda de una infección o una inflamación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco

## Leucoencefalopatía multifocal progresiva

Trastorno raro del sistema nervioso central causado por el virus de John Cunningham. La mayoría de las personas ya tienen ese virus a los 10 años de edad; sin embargo, solo las personas con inmunodeficiencia manifiestan leucoencefalopatía multifocal progresiva. Esta última se caracteriza principalmente por daño a la mielina en el cerebro. Los síntomas de esta clase de leucoencefalopatía varían y pueden incluir dolor de cabeza, pérdida de la coordinación, pérdida del habla, trastornos de la vista y debilidad progresiva de los brazos y las piernas. En las personas con el VIH, la leucoencefalopatía multifocal progresiva es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista, mielina, sistema nervioso central

## Leucopenia

Número bajo o reducido de glóbulos blancos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco

## Leucoplasia vellosa bucal

Enfermedad de las membranas mucosas que ocurre sobre todo en las personas con el VIH. Se caracteriza por lesiones blancas o grises que ocurren normalmente en la lengua o dentro de la mejilla. Esas lesiones tienen una apariencia acanalada y pilosa. Es causada por el virus de Epstein-Barr, un tipo de virus del herpes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus de Epstein-Barr

## LGBTQ

Siglas en inglés que significan personas lesbianas, homosexuales, bisexuales, transgéneros e indecisas.

## Linfa

Líquido cuyo color varía entre transparente y amarillento que circula por todo el cuerpo. Además de su elemento líquido, la linfa está constituida por glóbulos blancos (particularmente linfocitos) y una pequeña concentración de glóbulos rojos y proteínas. A medida que circula, la linfa recoge los materiales indeseables, como bacterias y células muertas, que luego se filtran a través de los ganglios linfáticos. También suministra linfocitos maduros a la sangre.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ganglios linfáticos

## Linfadenopatía generalizada persistente

Aumento anormal del tamaño de los ganglios linfáticos (linfadenopatía) por lo menos en dos partes del cuerpo por un mínimo de 3 meses. En las personas con el VIH, la linfadenopatía generalizada persistente guarda relación con las primeras fases de la infección por el VIH y con ciertas infecciones oportunistas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ganglios linfáticos

## Linfadenopatía

Aumento anormal del volumen de los ganglios linfáticos, relacionado generalmente con una infección o una enfermedad. También puede ocurrir como parte de una reacción de hipersensibilidad a ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ganglios linfáticos

## Linfocito

Tipo de glóbulos blancos. En su mayoría, los linfocitos se pueden clasificar como linfocitos (células) T o B o linfocitos citolíticos naturales. Se encuentran en la sangre, la linfa y el tejido linfático y ayudan al cuerpo a combatir la infección.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco

## Linfocito B

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Célula B

Tipo de linfocito. Los linfocitos (las células) B producen anticuerpos para ayudar al cuerpo a luchar contra la infección.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo, linfocito

## Linfocito CD4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T CD4

## Linfocito CD8

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T CD8

## Linfocito citolítico natural

Tipo de linfocitos. Los linfocitos citolíticos naturales contienen enzimas que pueden destruir otras células, particularmente las células tumorales y otras células infectadas por virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito, glóbulo blanco

## Linfocito dotado de memoria

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Célula dotada de memoria

Tipo de linfocitos. Los linfocitos dotados de memoria pueden reconocer un antígeno introducido al cuerpo durante una infección o vacunación anterior. Producen una respuesta inmunitaria rápida y fuerte cuando se exponen a un antígeno por segunda vez. Los linfocitos (las células) T y B pueden convertirse en células dotadas de memoria.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno, linfocito, linfocito B, linfocito T

## Linfocito T

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Célula T

Tipo de linfocito. Los linfocitos (las células) T CD4 ayudan a coordinar la respuesta inmunitaria al estimular a otros inmunocitos, como los macrófagos, los linfocitos B y los linfocitos T CD8 para combatir la infección. El VIH debilita el sistema inmunitario al destruir los linfocitos CD4.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito, linfocito T CD4, linfocito T CD8

## Linfocito T CD4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito CD4, linfocito T cooperador

Tipo de linfocito. Los linfocitos (células) T CD4 ayudan a coordinar la respuesta inmunitaria al estimular a otros inmunocitos, como los macrófagos, los linfocitos (las células) B y los linfocitos (las células) T CD8 para combatir la infección. El VIH debilita el sistema inmunitario al destruir los linfocitos CD4.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito, linfocito T, porcentaje de linfocitos CD4, recuento de linfocitos CD4

## Linfocito T CD8

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito CD8, linfocito T citotóxico

Tipo de linfocito. Los linfocitos (las células) T CD8 reconocen y destruyen las células infectadas por microorganismos, como bacterias o virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito, linfocito T

## Linfocito T citotóxico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T CD8

## Linfocito T cooperador

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T CD4

## Linfocito T inhibidor

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Linfocito T regulador

## Linfocito T regulador

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Célula T inhibidora, célula T reguladora, linfocito T inhibidor

Tipo de linfocitos. Los linfocitos T reguladores (las células T reguladoras) evitan la actividad excesiva del sistema inmunitario durante una respuesta inmunitaria o impiden cualquier ataque a las células normales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito T

## Linfogranuloma venéreo

Infección crónica del sistema linfático causada por tres cepas de la bacteria *Chlamydia trachomatis*. El linfogranuloma venéreo es una infección de transmisión sexual. Los síntomas incluyen úlceras genitales o rectales. Esta enfermedad puede aumentar el riesgo de transmisión sexual del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección de transmisión sexual

## Linfoma

Tipo de cáncer que comienza en los tejidos del sistema linfático, incluso en los ganglios linfáticos, el bazo y la médula ósea. En las personas con el VIH, ciertos linfomas, como el de Burkitt, son afecciones características del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, sistema linfático

## Linfoma de Burkitt

Tipo de linfoma (cáncer del sistema linfático) no hodgkiniano de los linfocitos B, de rápido crecimiento. En las personas con el VIH, esta clase de linfoma se considera un cáncer característico del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cáncer característico del SIDA, linfoma, linfoma no hodgkiniano

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Linfoma de Hodgkin

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enfermedad de Hodgkin

Tipo de linfoma (cáncer del sistema linfático). El linfoma de Hodgkin se caracteriza por aumento progresivo del tamaño de los ganglios linfáticos, el bazo y el tejido linfoide en general y por la presencia de células gigantes generalmente multinucleadas de origen desconocido, llamadas células de Reed-Sternberg. En personas con el VIH, el linfoma de Hodgkin es un cáncer relacionado con el SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cáncer relacionado con el SIDA, linfoma

## Linfoma de los linfocitos B

Tipo de linfoma (cáncer del sistema linfático) que comienza en los linfocitos (las células) B. Las personas con inmunodeficiencia, incluso con el VIH, están expuestas a un mayor riesgo de linfomas de los linfocitos B que quienes tienen el sistema inmunitario sano. En las personas con el VIH, ciertos linfomas de los linfocitos B se consideran afecciones características del SIDA.

## Linfoma no hodgkiniano

Numeroso grupo de linfomas (tipos de cáncer del sistema linfático). Los muchos tipos de linfoma no hodgkiniano se clasifican según la rapidez de la propagación del cáncer. Aunque los síntomas de este tipo de linfomas varían, a menudo incluyen inflamación de los ganglios linfáticos, fiebre y adelgazamiento. Ciertos tipos de linfoma no hodgkiniano, como el linfoma de Burkitt y el linfoma inmunoblástico, son tipos de cáncer característicos del SIDA en las personas con el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, cáncer característico del SIDA, linfoma

## Linfopenia

Número de linfocitos (un tipo de glóbulos blancos) inferior al normal en la sangre.

## Lípido

Sustancias grasas o de apariencia grasa que se encuentran en la sangre y los tejidos corporales. Sirven como elementos constitutivos de las células y fuente de energía para el organismo. El colesterol y los triglicéridos son tipos de lípidos.

## Lipidograma

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Pruebas de riesgo coronario

Grupo de análisis de sangre que permiten medir las concentraciones de colesterol y triglicéridos. Los resultados de estas pruebas se emplean para determinar el riesgo que tiene una persona de sufrir una enfermedad del corazón o un derrame cerebral. Las altas concentraciones de lípidos pueden guardar relación con el uso de algunos medicamentos antirretrovirales.

## Lipoatrofia

Pérdida de grasa de determinadas partes del organismo, particularmente de la cara, los brazos, las piernas y las nalgas. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar lipoatrofia.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lipodistrofia

## Lipodistrofia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Mala distribución de la grasa

Cambios en el metabolismo de los lípidos y la composición corporal, incluso acumulación de grasa (lipohipertrofia), pérdida de grasa (lipoatrofia) y redistribución de la grasa. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar lipodistrofia.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Almohadilla de grasa dorsocervical, lipoma, síndrome de emaciación

## Lipohipertrofia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hiperadiposidad

Acumulación anormal de grasa, particularmente dentro de la cavidad abdominal, la parte superior de la espalda (cuello de bisonte) y el tejido subcutáneo (lipomatosis periférica). El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar lipohipertrofia.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lipodistrofia

## Lipoma

Masas benignas (no cancerosas) de grasa que se forman bajo la piel. Pueden manifestarse como resultado de lipodistrofia, que puede ser causada por ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lipodistrofia

## Líquido cefalorraquídeo (LCR)

Líquido transparente, rico en nutrientes, que rodea el cerebro y la médula espinal. Sirve de almohadilla para proteger el cerebro y la médula espinal contra cualquier lesión.

## Lisis

Descomposición o destrucción celular. Puede ser causada por daño químico o físico, por ejemplo, por medicamentos, lesión o infección.

## Localizado

Lo que afecta solo a una parte específica o limitada del cuerpo y no su totalidad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistémico

## Log10

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Logaritmo

Término matemático empleado para describir los cambios en la carga viral (ARN del VIH). Por ejemplo, si la carga viral es de 20.000 copias/mL, un aumento de log1 equivale a 10 veces más o sea 200.000 copias/mL. Un aumento de log2 equivale a 100 veces más o sea 2.000.000 de copias/mL.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Carga viral, prueba de la carga viral

## Logaritmo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Log10

## Macrófago

Tipo de glóbulos blancos que combate la infección al ingerir sustancias extrañas, como microorganismos y células muertas. También obran como células presentadoras de antígenos para estimular a otros inmunocitos a combatir la infección.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Célula presentadora de antígenos, glóbulo blanco

## Maduración

Séptimo y último paso en el ciclo de vida del VIH. La maduración ocurre después que el virus se fuerza a salir de la célula huésped por su propia acción. Durante la maduración, la proteasa (una enzima producida por el VIH) libera ciertas proteínas víricas que permiten que el VIH se madure (es decir, que se convierta en un virus infeccioso).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, inhibidor de la proteasa, proteasa

## Mala distribución de la grasa

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lipodistrofia

## Malaria

Enfermedad potencialmente mortal causada por cuatro cepas de protozoarios llamados *Plasmodium*. La malaria se propaga por la picadura de un mosquito infectado por los protozoarios. Es endémica en varias partes de Asia, África, América Central y del Sur, Oceanía y ciertas islas del Caribe. Los síntomas de malaria incluyen agotamiento extremo, escalofrío, sudor profuso, fiebre, vómito, diarrea, síntomas similares a los de la influenza e ictericia. Tanto la malaria como el VIH causan una elevada tasa de morbilidad y mortalidad alrededor del mundo, particularmente en África al Sur del Sahara. Las pruebas obtenidas recientemente muestran una importante interacción de estas dos enfermedades.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## Malestar

Sensación general de incomodidad, enfermedad o falta de bienestar. Puede ocurrir como parte de una reacción de hipersensibilidad a ciertos medicamentos antirretrovirales.

## Maligno

Lo que amenaza la salud o la vida, como una enfermedad maligna. También se refiere al crecimiento celular invasivo descontrolado, como el que ocurre en un tumor maligno.

## Marcador indirecto

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Criterio indirecto de valoración

## Mastocito

Tipo de glóbulos blancos que se encuentran en casi todos los tejidos, particularmente en la piel. Ayudan al cuerpo a combatir la infección al desencadenar una respuesta inflamatoria a un antígeno.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno, glóbulo blanco

## Medicamento aprobado

El extenso proceso de aprobación de medicamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) incluye muchas etapas, tales como análisis de laboratorio y estudios con animales, ensayos clínicos de inocuidad y eficacia, presentación de una solicitud de registro de un nuevo medicamento por el fabricante de productos farmacéuticos, revisión de la solicitud por la FDA y aprobación o rechazo de la solicitud por la FDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos, ensayo clínico, solicitud de autorización de un nuevo medicamento

## Medicamento en fase de investigación clínica

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Medicamento experimental

Medicamento aprobado por la FDA para prueba en sujetos humanos para una afección especificada, pero no aprobado para comercialización y venta.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos

## Medicamento experimental

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Medicamento en fase de investigación clínica

## Medicamento genérico

Medicamento que tiene los mismos principios activos, dosificación, formulación, inocuidad, potencia, vía de administración, calidad, eficacia y uso previsto que tiene un medicamento de marca comercial. Por ejemplo, el ibuprofeno es un medicamento genérico que tiene varios fabricantes y marcas comerciales, incluso Advil y Motrin. Los medicamentos genéricos suelen ser menos costosos que los de marca comercial.

## Medicamento antiinflamatorio no esteroide (AINE)

Medicamento empleado para controlar el dolor y la inflamación. Entre los medicamentos antiinflamatorios no esteroides comunes están la aspirina y el ibuprofeno.

## Medicina complementaria y alternativa

Prácticas y productos de atención de salud que no se consideran parte de la medicina convencional (occidental). La medicina complementaria se refiere al uso de tratamientos que no son comunes, junto con los convencionales. La medicina alternativa se refiere al uso de tratamientos que no son comunes en lugar de los convencionales. Algunos ejemplos de medicina complementaria y alternativa incluyen el tratamiento con medicamentos a base de hierbas, acupuntura y masajes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Centro Nacional de Medicina Complementaria y Alternativa

## Medline

Base de datos del gobierno federal que contiene referencias y resúmenes de publicaciones biomédicas y sobre ciencias naturales de todo el mundo. La mayoría de las publicaciones provienen de artículos de revistas académicas. Algunas de las publicaciones citadas incluyen un enlace al texto completo del artículo correspondiente, suministrado en forma gratuita. Medline es un servicio de la Biblioteca Nacional de Medicina de los EE.UU.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Biblioteca Nacional de Medicina

## MedlinePlus

Sitio web del gobierno federal que contiene información fidedigna y actualizada sobre enfermedades, afecciones y temas de bienestar para los pacientes y sus familiares y amigos. El sitio web se ha preparado en un lenguaje fácil de entender e incluye videos e ilustraciones.

MedlinePlus es un servicio de la Biblioteca Nacional de Medicina de los EE.UU.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Biblioteca Nacional de Medicina

## Médula ósea

Tejido blando esponjoso que se encuentra en el centro de los huesos. Hay dos tipos de médula ósea: amarilla (formada sobre todo por adipocitos) y roja (la fuente de los glóbulos rojos, las plaquetas y la mayoría de los glóbulos blancos).

## Meningitis

Inflamación de las meninges, las tres capas de tejido que cubren y protegen el cerebro y la médula espinal. La meningitis puede ser causada por una infección bacteriana, micótica o vírica, alergias a medicamentos, cáncer u otras enfermedades. Los síntomas pueden incluir fiebre, dolor de cabeza, vómito, malestar y rigidez del cuello. Si no se trata, la meningitis puede causar convulsiones, coma y la muerte.

## Meningitis criptocócica

Infección potencialmente mortal causada por el hongo *Cryptococcus neoformans*, que infecta las membranas que rodean al cerebro y a la médula espinal. Los síntomas incluyen fiebre, malestar y dolor de cabeza. La meningitis criptocócica afecta más a menudo a las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH. En las personas con el VIH, la meningitis criptocócica es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Metabólico

Referente al metabolismo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Metabolismo

## Metabolismo

Todos los procesos físicos y químicos que producen o emplean energía dentro del organismo. El metabolismo de los medicamentos se refiere a su descomposición en el cuerpo.

## Mialgia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Miodinia, mioneuralgia

Dolor muscular.

## Micosis

Infección por un hongo o enfermedad causada por el mismo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hongo

## Microbicida

Medicamento, sustancia química u otra sustancia empleada para eliminar microorganismos. Con frecuencia cada vez mayor, este término se usa específicamente para las sustancias que previenen o reducen la propagación de las enfermedades de transmisión sexual, como el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Microbicida, Red de Ensayos sobre Microbicidas

## Microbio

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Microorganismo

## Microglobulina beta-2

Proteína encontrada en la superficie de muchas células, incluso de los glóbulos blancos. Las concentraciones de microglobulina beta-2 aumentan durante la infección por algunos virus, incluso por el VIH.

## Microorganismo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Microbio

Forma de vida que solo puede observarse por medio de un microscopio. Los microorganismos incluyen bacterias, protozoarios y hongos. Aunque los virus no se consideran microorganismos vivos, algunas veces se clasifican como microorganismos.

## Microsporidiosis

Infección causada por varias especies de microsporidios, un parásito protozoario. Los microsporidios suelen infectar el tubo gastrointestinal, pero pueden infectar también otras partes del cuerpo, como los ojos, las vías respiratorias o el cerebro. Los síntomas más comunes son diarrea crónica y adelgazamiento extremo pero los síntomas varían mucho según el sitio de infección. La microsporidiosis ocurre sobre todo en personas con inmunodeficiencia, particularmente en las personas con el VIH o que se han sometido a trasplante de un órgano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## Mielina

Sustancia grasosa blanquecina que forma una capa aislante alrededor de los nervios. Ayuda a transmitir las señales nerviosas con rapidez y eficiencia a través de las células nerviosas.

## Mieloablación

Depresión grave de la función de la médula ósea. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar mieloablación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Médula ósea, mielodepresión

## Mielodepresión

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Depresión de la función de la médula ósea

Deterioro de la función de la médula ósea. Reduce la producción de glóbulos rojos, glóbulos blancos y plaquetas por la médula ósea. El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales puede causar mielodepresión.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Médula ósea

## Mielopatía vacuolar

Trastorno neurológico relacionado con la fase avanzada del VIH. Hace que la vaina protectora de mielina se desprenda de las células nerviosas de la médula espinal y forme pequeñas cavidades (vacuolas) en las fibras nerviosas. Los síntomas de mielopatía vacuolar incluyen debilidad y rigidez de las piernas e inestabilidad al caminar.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Mielina

## Miodinia

TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO: Mialgia

## Mioneuralgia

TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO: Mialgia

## Miopatía

Enfermedad del tejido muscular. El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales puede causar miopatía.

## Miopatía de bastones

TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO: Miopatía nemalínica o filamentosa

## Miopatía nemalínica de aparición en adultos relacionada con el VIH

TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO: Miopatía nemalínica o filamentosa

## Miopatía nemalínica o filamentosa

TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO: Miopatía de bastones, miopatía nemalínica de aparición en adultos relacionada con el VIH

Trastorno muscular raro caracterizado por la presencia de estructuras similares a bastones (cuerpos nemalínicos) en las fibras musculares y por debilidad muscular. La debilidad muscular puede ocurrir en todo el organismo, pero típicamente es más grave en el cuello, la cara y las extremidades. La miopatía nemalínica o filamentosa en su forma más grave es potencialmente mortal y puede ocurrir como una complicación del VIH.

## Mitocondria

Unidad estructural dentro de las células que produce energía por medio de un proceso llamado respiración celular.

TÉRMINOS RELACIONADOS: Toxicidad mitocondrial

## Molusco contagioso

Enfermedad común, generalmente leve, de la piel causada por el virus *Molluscum contagiosum* y caracterizada por pequeñas masas blancas, rosadas o color de carne con una hendidura en el centro. Se propaga al tocar la piel afectada de una persona infectada o al tocar una superficie contaminada con el virus. Las masas pueden propagarse con facilidad a otras partes del organismo si alguien se toca o se rasca una masa y luego se toca otra parte del cuerpo. En comparación con las personas con un sistema inmunitario sano, las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, están expuestas a un mayor riesgo de contraer la infección causada por el molusco contagioso y tienen más posibilidades de presentar masas más grandes y más difíciles de tratar.

## Monocito maduro de la sangre periférica

Tipo de glóbulos blancos que contiene un núcleo, como un linfocito o un macrófago.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco

## Monoinfección

Caso en el cual una persona tiene solamente una infección.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección simultánea

## Mononeuropatía

Neuropatía que lesiona solo un nervio y produce síntomas vinculados específicamente al nervio afectado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Neuropatía

## Monoterapia

Uso de un solo medicamento para tratar una infección o una enfermedad. En la actualidad, **no se recomienda** la monoterapia para la infección por el VIH fuera de un ensayo clínico. El tratamiento recomendado para la infección por el VIH es la politerapia antirretroviral, en la cual se emplea un régimen de tres o más medicamentos antirretrovirales (ARV) pertenecientes por lo menos a dos clases de medicamentos contra el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Tratamiento antirretroviral

## Morbilidad

Estado o síntoma de enfermedad. La tasa de morbilidad es una medida de la frecuencia de manifestación de una enfermedad en una población definida durante un período especificado.

## Mortalidad

Condición de mortal (es decir, sujeto a la muerte). La tasa de mortalidad es una medida de la frecuencia de aparición de la muerte en una población definida durante un período especificado.

## Mucocutáneo

Referente a las membranas mucosas y a la piel. Las partes mucocutáneas del organismo incluyen la boca, los ojos, la vagina y el ano.

## Muerte celular programada

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Apoptosis

## Multiplicación del virus

Proceso mediante el cual se reproduce un virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida

## Multiplicar

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Repetir, reproducir

Producir una copia o duplicarse. El ciclo de vida del VIH describe el proceso de 7 pasos mediante el cual se multiplica ese virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida

## Mutación

Cambio permanente en el material genético de una célula o de un microorganismo. Algunas mutaciones pueden transmitirse cuando se duplica la célula o el microorganismo. Algunas mutaciones del VIH hacen que el virus adquiera resistencia a ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Mutágeno

Causante de una mutación, que es un cambio permanente en el material genético de una célula o de un microorganismo. Una mutación puede alterar un rasgo o una característica de una persona o causar enfermedad. Las mutaciones pueden heredarse u ocurrir espontáneamente. Antes de la aprobación, los medicamentos—incluso los antirretrovirales (ARV)— se someten a prueba para evaluar su potencial de producir efectos mutágenos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Mutación

## Mycobacterium tuberculosis

Bacteria causante de la tuberculosis. *Mycobacterium tuberculosis* suele infectar los pulmones, pero también infecta otras partes del cuerpo, como los riñones, la columna vertebral y el cerebro. La bacteria *M. tuberculosis* se propaga cuando una persona con la infección activa tose, estornuda, habla o canta y luego otra que está cerca inhala las bacterias.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Tuberculosis

## Nadir

El punto más bajo. Por ejemplo, el nadir del recuento de linfocitos CD4 de una persona es su mínimo recuento de esa clase de linfocitos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Recuento de linfocitos CD4

## Necrólisis epidérmica tóxica

Forma grave del síndrome de Stevens-Johnson, que afecta por lo menos a 30% de la superficie total de la piel del cuerpo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de Stevens-Johnson

## Necrosis avascular

Muerte del tejido óseo (osteonecrosis) debida a la falta de riego sanguíneo. La necrosis avascular afecta más comúnmente a la cadera. Entre los síntomas cabe citar dolor de la zona afectada del organismo, ángulo de movimiento limitado, rigidez de las articulaciones, espasmos musculares y cojera. Guarda relación con varias afecciones clínicas, como el cáncer y el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Osteonecrosis

## Necrosis hepática

Muerte de los hepatocitos. Puede ser causada por ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hígado

## Nefritis

Inflamación de los riñones.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Riñones

## Nefritis intersticial

Afección renal en la cual se inflaman los espacios entre los túbulos renales (pequeños conductos colectores de orina). Puede deteriorar la función renal, incluso la capacidad de los riñones para filtrar las impurezas y el líquido extra del organismo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Riñones

## Nefrolitiasis

Cálculos (piedras) en los riñones. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar nefrolitiasis.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Riñones

## Nefropatía relacionada con el VIH

Enfermedad renal relacionada con el VIH. La nefropatía relacionada con el VIH suele comenzar con elevadas concentraciones de proteína en la orina (proteinuria) y avanza con rapidez hasta convertirse en insuficiencia renal total. Es muy poco común en las personas con el VIH que está bien controlado con medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Riñones

## Nefropatía terminal

La fase más grave de la enfermedad renal, en la cual los riñones escasamente funcionan, si todavía lo hacen. El tratamiento es diálisis o un trasplante de riñón. Enfermedad terminal de los riñones.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Riñones

## Nefrotóxico

Tóxico o destructor para los riñones. Ciertos medicamentos antirretrovirales pueden tener efectos nefrotóxicos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Riñones

## Negativo falso

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Resultado negativo falso

## Negativo verdadero

Resultado negativo de una prueba que indica correctamente que la afección por la cual se hace la prueba no existe. Por ejemplo, una prueba de detección del VIH con resultado negativo verdadero indica correctamente que una persona no tiene el VIH.

## Neogenética

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Ingeniería genética

## Neonatal

Referente a un recién nacido durante los 28 días siguientes al nacimiento.

## Neoplasia

Nuevo crecimiento anormal de tejido. Las neoplasias pueden ser benignas (no cancerosas) o malignas (cancerosas). Comúnmente se llaman tumores.

## Neumocistosis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Neumonía por *Pneumocystis jiroveci*

## Neumonía

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Bronconeumonía

Inflamación de los pulmones, habitualmente causada por una infección bacteriana, vírica o micótica. Las personas mayores de 65 años o menores de 2 años de edad y las personas con inmunodeficiencia están más expuestas al riesgo de neumonía. Los síntomas incluyen tos, dificultad respiratoria, fiebre, escalofrío, dolor en el pecho y debilidad. En las personas con el VIH, la neumonía recurrente (que vuelve una y otra vez) se considera una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA

## Neumonía por *Pneumocystis*

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Neumonía por *Pneumocystis jiroveci*

## Neumonía por *Pneumocystis carinii*

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Neumonía por *Pneumocystis jiroveci*

## Neumonía por *Pneumocystis jiroveci* (PCP, por sus siglas en inglés)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Neumocistosis, neumonía por *Pneumocystis*, neumonía por *Pneumocystis carinii*

Antiguamente conocida como neumonía por *Pneumocystis carinii*.

Infección pulmonar causada por el hongo *Pneumocystis jiroveci*. Los síntomas incluyen tos (a menudo leve y seca), fiebre y dificultad respiratoria. El hongo es común en el medio ambiente y no causa enfermedad en las personas sanas. La neumonía por *Pneumocystis jiroveci* ocurre solamente en las personas con inmunodeficiencia. En las personas con el VIH, la neumonía por *Pneumocystis jiroveci* es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Neumonitis intersticial linfoide

Inflamación y posible cicatrización del tejido que rodea los sacos de aire de los pulmones (el intersticio pulmonar). Los síntomas de neumonitis intersticial linfoide incluyen fiebre, tos y dificultad para respirar (disnea). Guarda relación con las enfermedades autoinmunitarias, los trastornos linfoproliferativos y ciertas infecciones víricas, como las causadas por el VIH o el virus de Epstein-Barr. Es una afección característica del SIDA en los niños con el VIH menores de 13 años.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA

## Neuralgia

Dolor intenso y punzante a lo largo de un nervio o de un grupo de nervios.

## Neuropatía

Lesión o degeneración de los nervios, particularmente de los nervios periféricos. Los síntomas de neuropatía dependen de los nervios afectados y pueden incluir dolor, hormigueo, insensibilidad o debilidad. La neuropatía relacionada con el VIH puede deberse a ese virus o al uso de ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema nervioso periférico

## Neuropatía periférica

Daño del sistema nervioso periférico, que incluye los nervios fuera del cerebro y de la médula espinal. Los síntomas incluyen dolor, insensibilidad, hormigueo, inflamación y debilidad muscular. La neuropatía periférica puede deberse a lesión, infección, enfermedad (como la diabetes), enfermedades autoinmunitarias (como la polineuropatía desmielinizante inflamatoria crónica) o a ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Neuropatía, sistema nervioso periférico

## Neuropatía tóxica causada por antirretrovirales

Lesión de los nervios causada por los medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Neuropatía

## Neutrófilo

Tipo de glóbulos blancos que combate la infección al envolver y destruir las sustancias extrañas, como las bacterias.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Glóbulo blanco

## Neutropenia

Número de neutrófilos (un tipo de glóbulos blancos) inferior al normal en la sangre. Los casos de neutropenia moderados o graves pueden aumentar el riesgo de infecciones bacterianas y micóticas. Puede ocurrir como resultado del VIH o del uso de algunos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Neutrófilo

## Normas asistenciales

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento de referencia

## Núcleo

Estructura rodeada por una membrana que contiene los cromosomas de una célula. Todas las células eucariotas (todos los microorganismos, excepto las bacterias y los virus) tienen un núcleo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cromosoma

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
**N**  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## **Nucleósido**

Precursor de un nucleótido. El organismo convierte los nucleósidos en nucleótidos, que luego se emplean para producir ácidos nucleicos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido nucleico, nucleótido

## **Nucleótido**

Elemento constitutivo de los ácidos nucleicos. El ADN y el ARN son ácidos nucleicos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ácido desoxirribunucleico, ácido ribonucleico

## Observancia terapéutica

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Cumplimiento terapéutico

## Oficina de Investigaciones sobre el SIDA (OAR, por sus siglas en inglés)

Organismo federal que coordina los elementos científicos, presupuestarios, legislativos y normativos del programa de investigaciones sobre el SIDA de los Institutos Nacionales de la Salud.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Institutos Nacionales de la Salud

## Oficina de Salud de las Minorías (OMH, por sus siglas en inglés)

Oficina del gobierno federal cuya principal responsabilidad es mejorar la salud de las poblaciones de minorías raciales y étnicas, incluso afroestadounidenses, hispanoestadounidenses, indígenas estadounidenses, personas naturales de Alaska y pobladores de las islas del Pacífico. Formula o promueve políticas, programas y prácticas que abordan los factores sanitarios, sociales, económicos, ambientales y de otra índole que afectan a la salud de las poblaciones minoritarias, incluso de las afectadas particularmente por el VIH/SIDA.

## Ojos inyectados de sangre

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Conjuntivitis

## Oposición medicamentosa

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Antagonismo medicamentoso

## Organismo de Investigación y de Calidad de la Atención de Salud (AHRQ, por sus siglas en inglés)

Organismo financiado por el gobierno federal que apoya las investigaciones para mejorar la calidad, inocuidad, eficiencia y eficacia de la atención de salud en los Estados Unidos.

## Organización comunitaria

Organización pública o privada sin fines de lucro que presta servicios a los miembros de un grupo identificable, como las personas con el VIH, en una comunidad local.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## **Organización de Servicios del SIDA**

Organización no gubernamental que presta servicios relacionados con la prevención y el tratamiento del VIH/SIDA.

## **Organización Mundial de la Salud (OMS)**

Organismo de las Naciones Unidas que ofrece liderazgo mundial en asuntos relacionados con la salud. Sus responsabilidades incluyen la formulación del programa mundial de investigación sanitaria, el establecimiento de normas de salud, la promoción de opciones de política basada en datos probatorios, el suministro de apoyo técnico a los países y la vigilancia y evaluación de las tendencias en materia de salud.

## **Orientación y atención antes de la concepción**

Educación y atención continua para mejorar la salud de una mujer antes del embarazo. La orientación y atención antes de la concepción consisten en identificar y tratar cualquier afección o patrón de conducta que pudiera exponer a riesgo a la madre o al bebé. En el caso de las mujeres VIH-positivas, esto incluye orientación sobre los riesgos y beneficios de los medicamentos antirretrovirales (ARV) para prevenir la transmisión maternoinfantil del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Transmisión maternoinfantil

## **Osteonecrosis**

Muerte del tejido óseo.

## **Osteopenia**

Masa ósea y densidad mineral ósea inferiores a lo normal. La osteopenia suele preceder a una pérdida ósea más grave (osteoporosis). Se manifiesta con frecuencia en las personas que toman medicamentos antirretrovirales; sin embargo, no está clara la relación entre estos últimos y la osteopenia.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Osteoporosis

## Osteoporosis

Pérdida progresiva de masa ósea y de densidad mineral ósea, que trae como consecuencia un mayor riesgo de fracturas. La osteoporosis se manifiesta con frecuencia en las personas que toman medicamentos antirretrovirales; sin embargo, no está clara la relación entre estos últimos y la osteoporosis.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Osteopenia

## **p24**

Proteína del VIH. La proteína p24 forma el núcleo del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Centro vírico

## **Paciente con tratamiento previo**

Cuando una persona con el VIH toma o ha tomado medicamentos antirretrovirales (ARV).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Paciente sin tratamiento previo

## **Paciente con tratamiento previo con medicamentos de tres clases**

Cuando una persona con el VIH ha recibido medicamentos antirretrovirales (ARV) de tres clases, a saber, inhibidores de la transcriptasa inversa análogos de los nucleósidos (ITIN), inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos (ITINN) e inhibidores de la proteasa (IP).

## **Paciente sin tratamiento previo**

Cuando una persona con el VIH no ha tomado nunca medicamentos antirretrovirales (ARV).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Paciente con tratamiento previo

## **Pacientes sin empeoramiento de la enfermedad a largo plazo**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Pacientes sin progresión de la enfermedad a largo plazo

## **Pacientes sin progresión de la enfermedad a largo plazo**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Pacientes sin empeoramiento de la enfermedad a largo plazo

Pequeño grupo de personas con el VIH que pueden mantener un recuento de linfocitos CD4 sanos por muchos años sin tratamiento antirretroviral.

## **PACTG 076**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Grupo 076 de Ensayos Clínicos sobre el SIDA Pediátrico

## Pancitopenia

Concentración inferior a la normal de los tres tipos de glóbulos sanguíneos (glóbulos rojos, glóbulos blancos) y plaquetas.

## Páncreas

Glándula localizada detrás del estómago. Segrega enzimas que ayudan a la digestión y produce varias hormonas, incluso insulina y glucagón, que regulan las concentraciones de azúcar en la sangre.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Insulina

## Pancreatitis

Inflamación del páncreas. Los síntomas de pancreatitis aguda y crónica son similares y pueden incluir dolor, náuseas, vómito e inflamación del abdomen. Los cálculos biliares son la causa más común de pancreatitis aguda. El alcoholismo crónico es una causa común de pancreatitis aguda y crónica. La pancreatitis también puede ser causada por el uso de ciertos medicamentos antirretrovirales o por una infección oportunista.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Páncreas

## Pandemia

Epidemia de una enfermedad o de otra afección de salud que ocurre en una zona extensa (varios países o continentes) y suele afectar a una parte considerable de la población.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Epidémico

## Papiloma

Crecimiento benigno (no canceroso), como una verruga, en la piel o en una membrana mucosa.

## Parásito

Cualquier microorganismo que vive dentro o en la superficie de otro (el huésped) y se alimenta de este último o a costa del mismo. El huésped no se beneficia del parásito. Muchos parásitos causan enfermedad al ser humano. Las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, están expuestas a un mayor riesgo de infecciones parasitarias que las personas que tienen un sistema inmunitario sano.

## Pareja concordante

Parejas sexuales en las cuales ambos integrantes tienen una infección de transmisión sexual, como el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Pareja discordante

## Pareja discordante

Parejas sexuales en las cuales un solo integrante tiene una infección de transmisión sexual, como el VIH, y el otro no.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección de transmisión sexual, pareja concordante

## Parenteral

Vía distinta del conducto gastrointestinal por la cual se introduce al organismo una sustancia, como un medicamento o una solución. (El conducto gastrointestinal se extiende desde la boca hasta el ano.) Por ejemplo, un medicamento de administración parenteral se puede aplicar en una vena, un músculo o a través de la piel (administración intravenosa, intramuscular o subcutánea, respectivamente). La nutrición parenteral se refiere a la alimentación de una persona por vía intravenosa.

## Parestesia

Sensaciones anormales al tacto, como quemazón, dolor punzante u hormigueo, que ocurren espontáneamente. La parestesia suele ocurrir en las manos, los brazos, las piernas o los pies, pero también puede presentarse en otras partes del organismo. La parestesia crónica puede deberse a una enfermedad neurológica subyacente, una lesión traumática de los nervios o neuropatía periférica. También puede ser causada por el uso de ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Neuropatía periférica

## Parto por cesárea

Nacimiento de un bebé por medio de una incisión quirúrgica en la pared abdominal y el útero de la madre. En el caso de algunas mujeres embarazadas VIH-positivas, el parto por cesárea programada puede reducir el riesgo de transmisión materno-infantil del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cesárea, prevención de la transmisión materno-infantil

## Patogenia

Origen y evolución de una enfermedad. La patogenia incluye los procesos específicos que ocurren durante la evolución de una enfermedad.

## Peniciliosis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Infección por *Penicillium marneffe*

## Péptido

Aminoácidos con enlaces químicos entre sí. Las proteínas están hechas de péptidos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Aminoácidos, proteína

## Perianal

Referente a la zona alrededor del ano.

## Peribucal

Referente a la parte de la cara situada alrededor de la boca.

## Perinatal

Período comprendido entre aproximadamente la mitad del período de gestación hasta después del parto. Comienza en la 20ª semana de gestación y termina 4 semanas después del parto. La transmisión perinatal del VIH se refiere a la propagación del VIH de una madre seropositiva a su hijo durante el embarazo, el trabajo de parto, el parto o la lactancia materna.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Transmisión maternoinfantil

## Período anterior al parto

Período anterior al nacimiento de un niño. Se refiere a la madre.

## Período de incubación

Tiempo transcurrido entre el momento de una infección por un agente patógeno y el comienzo de los síntomas de enfermedad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Agente patógeno

## Período intraparto

Período en el cual transcurre el nacimiento de un niño, desde el trabajo de parto hasta la expulsión de la placenta. Puede referirse tanto a la madre como al feto.

## Período de latencia clínica

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Infección asintomática por el VIH

## Período silente

Período comprendido entre el momento de contraer el VIH hasta que el organismo produce suficientes anticuerpos contra ese virus, que puedan detectarse con una prueba de anticuerpos contra el mismo. Por lo general, eso tarda de 2 a 8 semanas, pero en algunas personas puede tardar hasta 6 meses. Durante el período silente, una persona puede arrojar un resultado negativo en la prueba de anticuerpos contra el VIH a pesar de tener el virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Seroconversión

## Personas con el VIH/SIDA

Lactantes y otros niños, adolescentes y adultos con el VIH/SIDA.

## Píldora de azúcar

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Placebo

## Placebo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Píldora de azúcar, tratamiento simulado

Medicamento inactivo (u otra intervención inactiva) cuya apariencia es idéntica a la de un medicamento con actividad terapéutica. En algunos ensayos clínicos, los investigadores comparan los efectos de un placebo con los de un medicamento activo objeto de investigación para determinar la eficacia del agente activo en fase de investigación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo controlado con placebo, efecto de placebo

## Placenta

Órgano en forma de saco que se forma en el útero de una mujer embarazada. Proporciona oxígeno y nutrientes al feto y elimina desechos, como dióxido de carbono, por medio del cordón umbilical.

## **Plan Presidencial de Emergencia para Alivio del SIDA (PEPFAR, por sus siglas en inglés)**

Iniciativa mundial del gobierno de los Estados Unidos para combatir la epidemia del VIH/SIDA. Este plan trabaja con asociados gubernamentales y no gubernamentales alrededor del mundo para apoyar los programas integrados de prevención, tratamiento y atención del VIH. Hace hincapié en mejorar los resultados de salud, ampliar la sostenibilidad e integración de los programas y fortalecer los sistemas de salud.

## **Plaqueta**

Partícula de apariencia celular y forma irregular que se encuentra en la sangre. Las plaquetas activan la formación de coágulos sanguíneos, que ayudan a prevenir la hemorragia.

## **Plasma**

Parte líquida transparente y amarillenta de la sangre. Transporta glóbulos rojos, glóbulos blancos y plaquetas por todo el organismo.

## **Polineuritis**

Inflamación de varios nervios periféricos al mismo tiempo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema nervioso periférico

## **Polineuropatía**

Neuropatía que lesiona varios nervios.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Neuropatía

## **Polineuropatía desmielinizante inflamatoria aguda**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome de Guillain-Barré

## Polineuropatía desmielinizante inflamatoria crónica

Trastorno neurológico raro en el cual el sistema inmunitario, por error, ataca parte del sistema nervioso periférico. La polineuropatía desmielinizante inflamatoria crónica destruye principalmente la mielina que cubre los nervios periféricos, con lo cual desacelera las señales nerviosas. Este daño puede debilitar gradualmente las piernas y, en menor grado, los brazos. Guarda relación con la fase avanzada de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Mielina, sistema nervioso periférico

## Politerapia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento antirretroviral

## Porcentaje de células T CD4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Porcentaje de linfocitos CD4

## Porcentaje de linfocitos CD4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Porcentaje de células T CD4, porcentaje de linfocitos T CD4

Porcentaje de glóbulos blancos que son linfocitos (células) T CD4. En ciertos casos, como los de infección aguda por el VIH o en niños menores de 5 años, se emplea más bien el porcentaje que el recuento de linfocitos CD4 para evaluar la evolución del VIH o la respuesta al tratamiento antirretroviral.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Evolución de la infección por el VIH, linfocito T CD4, recuento de linfocitos CD4

## Porcentaje de linfocitos T CD4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Porcentaje de linfocitos CD4

## Positivo falso

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Resultado positivo falso

## Positivo verdadero

Resultado positivo de una prueba que indica correctamente que la afección por la cual se hace la prueba existe. Por ejemplo, una prueba de detección del VIH con resultado positivo verdadero indica correctamente que una persona tiene el VIH.

## Posnatal

Período posterior al nacimiento. Se refiere al recién nacido.

## Potenciador de la infección vírica derivado del semen

Fibras de proteína encontradas en el semen que pueden atrapar al VIH y ayudarle a adherirse a las células. El potenciador de la infección vírica derivado del semen aumenta el riesgo de transmisión sexual del VIH.

## Preclínico

Adjetivo empleado para calificar una prueba preliminar de un medicamento en fase de investigación clínica (u otra intervención) en animales de laboratorio. Los estudios preclínicos se emplean para determinar los efectos y la inocuidad de un medicamento en animales de laboratorio antes de que puedan comenzar los ensayos clínicos de fase I en sujetos humanos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, ensayo de fase I

## Prenatal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Antenatal

Período antes del nacimiento. Se puede referir a la madre y al feto.

## Presentación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Formulación

## Preservativo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Condón

## Prevalencia

Número o proporción de personas con una enfermedad o afección particular en una población dada y en un momento específico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Incidencia

## Prevención de la transmisión maternoinfantil

Estrategias empleadas para prevenir la propagación (la transmisión) del VIH de una madre seropositiva a su hijo durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto o por medio de la lactancia (la leche) materna. Las estrategias incluyen profilaxis con medicamentos antirretrovirales (ARV) para la madre durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto, el parto por cesárea programada, profilaxis con ARV para el recién nacido y supresión de la lactancia materna.

## Proctitis

Inflamación del ano y del recto.

## Pródromo

Síntoma temprano que indica el comienzo de una enfermedad.

## Profilaxis

Prevención de una enfermedad o protección contra ella.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Profilaxis primaria, tratamiento de mantenimiento

## Profilaxis posexposición

Tratamiento a corto plazo iniciado lo más pronto posible después de una exposición de alto riesgo a un agente infeccioso, como el VIH, el virus de la hepatitis B (VHB) o el virus de la hepatitis C (VHC). La finalidad de la profilaxis posexposición es reducir el riesgo de infección.

Un ejemplo de exposición de alto riesgo es la exposición a un agente infeccioso como resultado de las relaciones sexuales sin protección.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Profilaxis posexposición no ocupacional, profilaxis posexposición ocupacional, profilaxis preexposición

## Profilaxis posexposición no ocupacional

Tratamiento a corto plazo iniciado lo más pronto posible después de la exposición no ocupacional de alto riesgo a un agente infeccioso, como el VIH, el virus de la hepatitis B (VHB) o el virus de la hepatitis C (VHC).

La exposición no ocupacional se refiere a la exposición a un agente infeccioso que ocurre fuera del lugar de trabajo. La finalidad de la profilaxis posexposición no ocupacional es reducir el riesgo de infección.

## Profilaxis posexposición ocupacional

Tratamiento a corto plazo iniciado lo más pronto posible después de una exposición ocupacional de alto riesgo a un agente infeccioso, como el VIH, el virus de la hepatitis B (VHB) o el virus de la hepatitis C (VHC). La finalidad de la profilaxis posexposición ocupacional es reducir el riesgo de infección. Un ejemplo de exposición ocupacional de alto riesgo es la exposición a un agente infeccioso como resultado de una lesión por punción con una aguja.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Exposición ocupacional

## Profilaxis preexposición

Administración de medicamentos antirretrovirales (ARV) antes de una posible exposición al VIH con el fin de reducir el riesgo de infección por ese virus. Están en marcha varios ensayos clínicos para determinar si la profilaxis preexposición es una forma inocua y eficaz de reducir la transmisión del VIH a las personas expuestas a alto riesgo de infección por ese virus.

## Profilaxis primaria

Medicamentos u otras formas de tratamiento empleadas para prevenir la manifestación de una enfermedad en una persona expuesta a riesgo de contraerla, pero sin antecedentes de la misma. Por ejemplo, la profilaxis primaria se usa para evitar que las personas con casos avanzados de la infección por el VIH contraigan infecciones oportunistas, como toxoplasmosis.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Tratamiento de mantenimiento

## Programa de Asistencia para Medicamentos contra el SIDA

Programas financiados por el gobierno federal que proporcionan medicamentos y otros servicios relacionados con el VIH a personas con el VIH/SIDA de bajos ingresos, sin seguro o con cobertura insuficiente del seguro. Se prestan servicios de los Programas de Asistencia para Medicamentos contra el SIDA en los 50 estados y territorios de los Estados Unidos.

## **Programa de Investigación de Infecciones Agudas y Enfermedades Tempranas**

Programa de investigación financiado por el gobierno federal en el cual se estudia la forma en que el VIH infecta al ser humano y cómo la enfermedad evoluciona a SIDA.

## **Programa Ryan White sobre el VIH/SIDA (Ley CARE)**

El mayor programa financiado por el gobierno federal para prestación de servicios relacionados con el VIH a las personas con el VIH/SIDA, de bajos ingresos, sin seguro y con cobertura limitada. Los servicios del programa se ofrecen en los 50 estados y en los territorios de los EE.UU.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Recursos y Servicios de Salud

## **Programas Comunitarios de Investigación Clínica sobre el SIDA**

Programa patrocinado por el gobierno federal que realiza investigaciones clínicas relacionadas con el VIH por medio de una red nacional de unidades de investigación comunitarias. Uno de los principales objetivos de los Programas Comunitarios de Investigación Clínica sobre el SIDA es hacer participar a los proveedores comunitarios de atención primaria y a los pacientes en sus investigaciones sobre la infección por el VIH/SIDA.

## **Prospecto de envase**

Información sobre la receta de un medicamento preparada por el fabricante y aprobada por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA). El prospecto de envase incluye detalles e indicaciones que necesitan los proveedores de atención de salud para recetar debidamente un medicamento, como las formas de empleo aprobadas, las contraindicaciones, las posibles reacciones adversas, las formulaciones y la dosificación disponibles y la forma de administración del producto. Se incluye con el empaque del producto y se usa para preparar materiales de promoción o de etiquetado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos

## Proteasa

Tipo de enzima que descompone las proteínas en unidades proteínicas más pequeñas, como péptidos o aminoácidos. La proteasa del VIH divide las proteínas precursoras de gran tamaño en proteínas más pequeñas. Estas últimas se unen al material genético del VIH para formar un nuevo virus de esa misma clase. Los inhibidores de la proteasa impiden la multiplicación del VIH al bloquear la proteasa.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, inhibidor de la proteasa, maduración

## Proteína

Molécula de gran tamaño formada por una serie de péptidos, es decir, una o más cadenas largas de aminoácidos. La secuencia específica de los aminoácidos determina la estructura y la función de la proteína. Las proteínas son esenciales para el cuerpo humano y todos los microorganismos vivos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Aminoácidos

## Proteinuria

Exceso de proteína en la orina. La proteinuria es señal de una enfermedad renal crónica, que puede ser el resultado de diabetes, hipertensión arterial y enfermedades causantes de inflamación de los riñones. La proteinuria también puede ocurrir si los medicamentos antirretrovirales causan lesiones renales.

## Protocolo

Plan detallado para realizar un ensayo clínico. El protocolo se diseña cuidadosamente para salvaguardar la salud de los participantes y responder a preguntas específicas surgidas durante la investigación. Describe qué se hará en el ensayo, cómo se realizará y por qué se necesita cada parte del ensayo. Cada participante en un ensayo clínico debe expresar su acuerdo con las reglas establecidas por el protocolo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Criterios de admisibilidad, ensayo clínico

## Protozooario

Microorganismo unicelular. Algunos protozoarios, incluso *Toxoplasma gondii* (causante de toxoplasmosis), el grupo *Plasmodium* (causante de malaria) y el grupo *Cryptosporidium* (causante de criptosporidiosis), pueden causar enfermedad en el ser humano. Las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, están expuestas a un mayor riesgo de infecciones por protozoarios que las personas con un sistema inmunitario sano.

## Provirus

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** ADN provírico

ADN del VIH que se ha integrado en el ADN de la célula huésped. Cuando el VIH entra a la célula huésped, su ARN cambia primero a ADN (provirus). Luego, el provirus se inserta en el ADN de la célula huésped. Cuando esta última se multiplica, el provirus del VIH se transmite de una generación celular a la siguiente, con lo cual se asegura la multiplicación constante del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Integración

## Prueba cualitativa de amplificación mediada por transcripción

Tipo de prueba de la carga viral. Estas pruebas se usan para diagnosticar la infección aguda por el VIH, guiar las posibilidades de selección del tratamiento y vigilar la respuesta al tratamiento antirretroviral.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la carga viral

## Prueba cuantitativa de ADN ramificado

Tipo de prueba de la carga viral. Estas pruebas se emplean para diagnosticar la infección aguda por el VIH, guiar las posibilidades de selección del tratamiento y vigilar la respuesta al tratamiento antirretroviral.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la carga viral

## Prueba cutánea de tuberculina

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba cutánea de tuberculosis

## Prueba cutánea de tuberculosis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba cutánea de tuberculina, prueba de derivado proteínico purificado

Prueba de detección de tuberculosis. El derivado proteínico purificado extraído de la bacteria causante de la tuberculosis se inyecta por debajo de la capa superficial de la piel (por vía intradérmica). Después de un período de 48 a 72 horas, un profesional de atención de salud observa el sitio de la inyección para determinar si hay alguna reacción que indique que la persona ha estado expuesta a la tuberculosis. Después de una prueba cutánea de tuberculosis con resultados positivos, es necesario hacer otras pruebas para determinar si la persona tiene realmente un caso activo de tuberculosis. Ciertas poblaciones, como los niños, los adultos mayores o las personas con inmunodeficiencia, pueden tener reacciones más leves, demoradas o negativas a la prueba de tuberculosis aunque tengan esa enfermedad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Tuberculosis

## Prueba de ácido nucleico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba de amplificación del ácido nucleico

Cualquiera de varias pruebas de laboratorio empleadas para detectar el material genético de un microorganismo, como el VIH, en la sangre, el plasma u otro tejido. La prueba de la carga viral (del ARN del VIH) es un tipo de prueba de ácido nucleico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la carga viral

## Prueba de amplificación del ácido nucleico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba de ácido nucleico

## Prueba de densidad ósea

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Radioabsorciometría de doble energía

## Prueba de derivado proteínico purificado

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba cutánea de tuberculosis

## Prueba de detección de HLA-B\*5701

Prueba que detecta la presencia de la molécula HLA-B\*5701, que está vinculada a la hipersensibilidad al abacavir, un medicamento antirretroviral. Si una persona tiene resultados positivos en esta prueba no debe usar abacavir.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno leucocitario humano

## Prueba de la carga viral

Prueba de laboratorio que mide la concentración del VIH en una muestra de sangre. Los resultados se notifican como el número de copias de ARN del VIH por milímetro de sangre. Entre los ejemplos de pruebas de la carga viral están la prueba cuantitativa de ADN ramificado, la prueba de reacción en cadena de la polimerasa con transcriptasa inversa y la prueba cualitativa de amplificación mediada por transcripción. Las pruebas de la carga viral se emplean para diagnosticar la infección aguda por el VIH, guiar las posibilidades de selección del tratamiento y vigilar la respuesta al tratamiento antirretroviral.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba cuantitativa de ADN ramificado, prueba cualitativa de amplificación mediada por transcripción, reacción en cadena de la polimerasa con transcriptasa inversa

## Prueba de la función hepática

Grupo de análisis de sangre empleados para detectar, evaluar y vigilar la enfermedad o la lesión hepática. Miden las enzimas, las proteínas y otras sustancias producidas o excretadas por el hígado, como la alanina-aminotransferasa (ALAT), la fosfatasa alcalina (FAL), la aspartato-aminotransferasa (ASAT), la gamma-glutamyl-transferasa (GGT), la bilirrubina y la albúmina.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Albúmina, alanina-aminotransferasa, aspartato-aminotransferasa, bilirrubina, hepatotoxicidad, hígado, gamma-glutamyl-transferasa

## Prueba de Papanicolaou

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Frotis de Papanicolaou

## Prueba de resistencia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Análisis de resistencia

Prueba de laboratorio para determinar si hay algún medicamento antirretroviral que no sea eficaz contra la cepa específica del VIH de una persona. Esta prueba se hace con una muestra de sangre. Hay dos tipos de prueba de resistencia: genotípica y fenotípica. La prueba de resistencia se usa para guiar la selección de un régimen de tratamiento del VIH al iniciar o cambiar ese tratamiento.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia, prueba de resistencia fenotípica a los antirretrovirales, prueba de resistencia genotípica a los antirretrovirales

## Prueba de resistencia fenotípica a los antirretrovirales

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Análisis fenotípico

Tipo de prueba de resistencia que mide el punto hasta el cual la cepa del VIH de una persona se multiplicará en diferentes concentraciones de medicamentos antirretrovirales. Esta prueba se usa para guiar la selección de un régimen de tratamiento del VIH al iniciar o cambiar el tratamiento con medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de resistencia, prueba de resistencia genotípica a los antirretrovirales

## Prueba de resistencia genotípica a los antirretrovirales

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Análisis genotípico

Tipo de prueba de resistencia que permite detectar mutaciones farmacorresistentes en los genes del VIH. La prueba de resistencia se usa para guiar la selección de un régimen de tratamiento del VIH al iniciar o cambiar el tratamiento con medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de resistencia, prueba de resistencia fenotípica a los antirretrovirales

## Prueba ELISA

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enzimoimmunoanálisis de adsorción

## Prueba rápida

Tipo de prueba de anticuerpos contra el VIH empleada para detectar ese virus. Permite detectar los anticuerpos contra el VIH en la sangre o las secreciones bucales en menos de 30 minutos. Los resultados positivos deben confirmarse con una segunda prueba de anticuerpos diferente (una prueba de Western blot con resultados positivos) para poder emitir a una persona un diagnóstico definitivo del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo, enzimoimmunoanálisis de adsorción, Western blot

## Prueba serológica

Análisis de sangre para detectar la presencia de anticuerpos contra un microorganismo. Permite determinar si una persona ha estado expuesta a un microorganismo en particular.

## Pruebas de riesgo coronario

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Lipidograma

## Pruebas metabólicas completas

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Análisis bioquímicos básicos

Análisis de sangre empleado para medir varios parámetros, incluso el azúcar (la glucosa) en la sangre, las proteínas, los electrolitos (como el sodio y el potasio), los desechos (como la urea y la creatinina) y las enzimas. Se utiliza para evaluar el estado general de salud, diagnosticar numerosas enfermedades y guiar el tratamiento correspondiente.

## Prurito

Sensación de picazón intensa que produce la urgencia de frotarse o rascarse la piel para lograr alivio. Las causas comunes del prurito incluyen reacciones alérgicas, picaduras de insectos y reacciones a los medicamentos.

## PubMed

Servicio de la Biblioteca Nacional de Medicina de los EE.UU., que proporciona acceso gratuito a una extensa base de datos de citas y resúmenes de publicaciones biomédicas, revistas de ciencias naturales y libros virtuales. Las citas pueden incluir enlaces a textos completos y recursos afines.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Biblioteca Nacional de Medicina

## Puerperio

Período posterior al parto. Se refiere a la madre.

## Pulmonar

Referente a los pulmones.

## Punción lumbar

Procedimiento en el cual se introduce una aguja en la región inferior de la médula espinal para recolectar líquido cefalorraquídeo. Este último se examina en un laboratorio para diagnosticar y vigilar ciertas infecciones. También puede realizarse para inyectar medicamentos o reducir la presión causada por el líquido cefalorraquídeo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Líquido cefalorraquídeo

## Punto de comparación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Valor de referencia

## Punto de estabilización

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Punto de estabilización de la carga viral

Carga viral (del ARN del VIH) en la cual se estabiliza el organismo entre unas semanas y varios meses después de contraer el VIH.

Inmediatamente después de contraerlo, el VIH se multiplica con rapidez y la carga viral de una persona es muy elevada, por lo general. Al cabo de algunas semanas o meses, esta rápida duplicación del VIH se reduce y la carga viral de la persona baja a su punto de estabilización.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Carga viral

## Punto de estabilización de la carga viral

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Punto de estabilización

## Punto de partida

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Valor de referencia

## Puntuación de Child-Pugh

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Sistema de clasificación de Child-Turcotte-Pugh

## Puntuación de Karnofsky

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Estado de desempeño de Karnofsky

## Púrpura trombocitopénica idiopática

Trastorno autoinmunitario en el cual el sistema inmunitario destruye las plaquetas. Esa destrucción causa anomalías en la coagulación de la sangre, formación excesiva y fácil de cardenales y hemorragia. Se desconoce su causa exacta; sin embargo, puede manifestarse con una infección vírica, incluso por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Plaqueta

## **q.d.**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** QD

## **q.i.d.**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** QID

## **QD**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** q.d.

En los textos en inglés suele emplearse comúnmente la abreviatura de la locución latina *quaque die* (qd) en las instrucciones sobre la dosificación de medicamentos para referirse a una vez al día.

## **QID**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** q.i.d.

En los textos en inglés suele emplearse comúnmente la abreviatura de la locución latina *quater in die* (qid) en las instrucciones sobre la dosificación de medicamentos para referirse a cuatro veces al día.

## **Quimiocinas**

Pequeñas proteínas segregadas por las células para movilizar y activar los glóbulos blancos que combaten la infección. Las quimiocinas intervienen en muchas respuestas inmunitarias e inflamatorias.

## **Quimioprevención**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Quimioprofilaxis

Uso de determinados medicamentos, vitaminas u otras sustancias para curar, eliminar o prevenir una enfermedad.

## **Quimioprofilaxis**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Quimioprevención

## **Quimioterapia**

Uso de sustancias químicas para tratar una enfermedad. Aunque la quimioterapia se usa para describir cualquier tratamiento que implique el uso de agentes químicos, más a menudo se refiere al uso de esos agentes para tratar el cáncer.

## Rabdomiólisis

Descomposición o muerte del tejido muscular, a menudo con liberación del contenido de las fibras musculares a la corriente sanguínea y a veces causante de insuficiencia renal aguda. La rabdomiólisis puede ser causada por la infección por el VIH, las infecciones oportunistas o algunos medicamentos antirretrovirales.

## Radioabsorciometría de doble energía

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Prueba de densidad ósea

Prueba en la cual se utilizan rayos X en dosis bajas para medir la densidad mineral incluso el contenido de calcio, en una sección de los huesos. Las exploraciones por esta técnica se emplean para detectar la osteoporosis y pronosticar el riesgo de fracturas óseas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Osteoporosis

## Reacción adversa

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Efecto adverso

## Reacción de hipersensibilidad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hipersensibilidad

## Reacción en cadena de la polimerasa (RCP)

Técnica de laboratorio empleada para producir grandes cantidades de fragmentos específicos de ADN. Se usa para hacer pruebas genéticas y diagnosticar enfermedades.

## Reacción en cadena de la polimerasa con transcriptasa inversa

Tipo de prueba de la carga viral. Estas pruebas se emplean para diagnosticar la infección aguda por el VIH, guiar las posibilidades de selección del tratamiento y vigilar la respuesta al tratamiento antirretroviral.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prueba de la carga viral

## Reacción en el sitio de inyección

Reacción adversa, como erupción cutánea o enrojecimiento, en el sitio de una inyección.

## Reacción medicamentosa adversa

Cualquier respuesta imprevista e indeseable a un medicamento tomado en una dosis normal para uso normal. Estas reacciones se clasifican según el momento de aparición, la gravedad y el tipo. Los medicamentos antirretrovirales pueden producir una reacción adversa.

## Reacción medicamentosa con eosinofilia y síntomas sistémicos

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome de hipersensibilidad

## Reacción primaria del complejo inmunitario

Tipo de reacción de hipersensibilidad como consecuencia de la interacción de un medicamento con el sistema inmunitario. Durante una reacción primaria del complejo inmunitario, los antígenos y los anticuerpos se agrupan para formar complejos inmunitarios. Estos complejos inmunitarios dañan el tejido corporal. Esta reacción rara pero grave puede ocurrir con el uso de ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Hipersensibilidad

## Rebote

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Rebote vírico

## Rebote vírico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Rebote

Estado en el cual una persona que recibe tratamiento antirretroviral tiene concentraciones detectables persistentes del VIH en la sangre después de un período en que han sido indetectables. Las causas del rebote vírico pueden incluir resistencia a los medicamentos o incumplimiento con un régimen de tratamiento del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Carga viral indetectable

## Recaída

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Recidiva

La reaparición de una enfermedad después de un período de remisión o de aparente recuperación.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Remisión

## Receptor

Proteína localizada dentro de una célula o en la superficie de una célula y que se fija a una sustancia específica, como una hormona, un antígeno, un virus o un neurotransmisor. La fijación de la sustancia a un receptor celular ocasiona un cambio en la actividad de la célula. Para poder entrar a una célula huésped, el VIH debe fijarse primero a los receptores en la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Receptor de CD4

## Receptor 4 de quimiocina

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** CXCR4

## Receptor 5 de quimiocina

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** CCR5

## Receptor de CD4

Proteína que se encuentra principalmente en la superficie de los linfocitos (las células) T CD4. Para entrar a una célula huésped, el VIH se une a un receptor de CD4 y a un correceptor (ya sea CCR5 o CXCR4) en la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** CCR5, ciclo de vida, CXCR4, fusión, linfocito T CD4

## Recidiva

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Recaída

## Recombinante

ADN producido en un laboratorio mediante la unión de segmentos de ADN provenientes de distintas fuentes. El término recombinante también puede describir las proteínas, las células o los microorganismos producidos por genotecnología.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ingeniería genética

## Recuento de células T CD4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Recuento de linfocitos CD4

## Recuento de linfocitos CD4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Recuento de células T CD4

Análisis de laboratorio empleado para medir el número de linfocitos (células) T CD4 en una muestra de sangre. En las personas con el VIH, es el indicador más importante de la función inmunitaria empleado en el laboratorio y la mejor prueba diagnóstica de la evolución del VIH. Es uno de los factores empleados para determinar cuándo se debe comenzar el tratamiento antirretroviral. También se emplea para vigilar la respuesta a este último.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Evolución de la infección por el VIH, linfocito T CD4, porcentaje de linfocitos CD4

## Red de Ensayos de Vacunas contra el VIH (HVTN, por sus siglas en inglés)

Red internacional de ensayos clínicos, financiados por el gobierno federal, que trabaja en la búsqueda de una vacuna eficaz e inocua contra el VIH. Realiza ensayos clínicos sobre vacunas preventivas contra el VIH y educa a los miembros de la comunidad sobre los aspectos científicos generales de las vacunas contra el VIH y los métodos de investigación afines.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, vacuna preventiva contra el VIH

## Red de Ensayos sobre la Prevención del VIH (HPTN, por sus siglas en inglés)

Red mundial de ensayos clínicos, financiados por el gobierno federal, que establece y prueba la inocuidad y eficacia principalmente de intervenciones no centradas en las vacunas, destinadas a prevenir la transmisión del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## Red de Ensayos sobre Microbicidas (MTN, por sus siglas en inglés)

Red de ensayos clínicos financiada por el gobierno federal. Muchos ensayos de esta red se concentran en la evaluación de microbicidas y otros métodos prometedores de prevención del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico, microbicida

## **Red Internacional de Iniciativas Estratégicas en Ensayos Mundiales sobre el VIH (INSIGHT, por sus siglas en inglés)**

Red de ensayos clínicos que realiza estudios en todo el mundo con el fin de definir estrategias óptimas para el tratamiento del VIH y de otras enfermedades infecciosas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ensayo clínico

## **Red Nacional de Información sobre Prevención**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Red Nacional de Información sobre Prevención de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

## **Red Nacional de Información sobre Prevención de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC-NPIN, por sus siglas en inglés)**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Red Nacional de Información sobre Prevención

Servicio de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) que divulga información sobre el VIH/SIDA, la hepatitis vírica, otras enfermedades de transmisión sexual y la tuberculosis. Se puede obtener información por Internet, teléfono, correo electrónico y correo postal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

## **Reducción vírica**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Control vírico

Disminución de la carga viral (ARN del VIH) de una persona a una concentración indetectable como resultado del tratamiento antirretroviral. No significa que la persona esté curada; el VIH permanece en el organismo. Si se discontinúa el tratamiento antirretroviral, muy probablemente la carga viral de la persona volverá a una concentración detectable.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Carga viral indetectable

## **Reducción vírica sostenida**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Respuesta virológica sostenida

## Reexposición

Reiniciación de un medicamento que se había suspendido por considerarlo como posible causa de un efecto adverso. Cuando se vuelve a administrar, se vigila estrictamente a la persona para ver si presenta cualquier señal del efecto adverso.

## Refuerzo

Uso de un medicamento antirretroviral (ARV) para aumentar la eficacia de otro de la misma clase. Por ejemplo, los medicamentos de la clase de antirretrovirales pertenecientes a los inhibidores de la proteasa (IP) suelen reforzarse con ritonavir.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inhibidor de la proteasa

## Régimen ahorrador de inhibidores de la proteasa

Politerapia antirretroviral que no incluye medicamentos antirretrovirales de la clase de los inhibidores de la proteasa. La exclusión de estos últimos del régimen de tratamiento del VIH ahorra medicamentos de esa clase para uso futuro.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inhibidor de la proteasa

## Régimen ahorrador de ITIN

Politerapia antirretroviral que no incluye medicamentos antirretrovirales de la clase de los inhibidores de la transcriptasa inversa análogos de los nucleósidos (ITIN). Al excluir los ITIN del régimen de tratamiento del VIH se ahorran medicamentos de esa clase para uso futuro.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleósidos

## Régimen ahorrador de ITINN

Tratamiento antirretroviral combinado que no incluye medicamentos antirretrovirales de la clase de los inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos (ITINN). La exclusión de los ITINN del régimen de tratamiento de la infección por el VIH ahorra medicamentos de esa clase para uso futuro.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Régimen ahorrador de ITIN

## **Régimen ahorrador de un medicamento de determinada clase**

Régimen de medicamentos antirretrovirales que a propósito excluye a todos los antirretrovirales de una clase específica. Los regímenes ahorradores de medicamentos de determinada clase se usan para guardar antirretrovirales específicos para uso futuro en caso de que se necesite cambiar un régimen por causa de toxicidad o de resistencia a un medicamento. Este régimen también puede emplearse para evitar efectos adversos causados por una clase específica de medicamento.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos

## **Régimen de tratamiento**

Plan de tratamiento estructurado destinado a mejorar y mantener la salud. Los regímenes recomendados para el tratamiento del VIH incluyen una asociación de tres o más medicamentos antirretrovirales de por lo menos dos clases diferentes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos

## **Registro del uso de medicamentos antirretrovirales durante el embarazo**

Proyecto establecido para vigilar la exposición prenatal a los medicamentos antirretrovirales y detectar cualquier posible aumento del riesgo de defectos congénitos afines. Las mujeres embarazadas expuestas a esos medicamentos se inscriben voluntariamente en el Registro por medio de sus proveedores de atención de salud. La información proporcionada en el Registro incluye información que no permite identificar a las pacientes.

## **Relación dosis-respuesta**

Asociación entre la dosis de un medicamento y la respuesta correspondiente del organismo a esa dosis.

## **Remisión**

El período durante el cual disminuyen o desaparecen los síntomas de una enfermedad.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Recaída

## Renal

Referente a los riñones.

## Repetir

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Multiplicar

## Reproducir

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Multiplicar

## Reservorio de VIH latente

Linfocitos CD4 (u otras células) en reposo que están infectadas por el VIH pero que no producen activamente ese virus. Se establecen durante la etapa más temprana de infección por el VIH. Aunque el tratamiento antirretroviral puede reducir la concentración del VIH en la sangre a un nivel indetectable, los reservorios del virus latente siguen sobreviviendo. Cuando se reactiva una célula con infección latente, comienza a producir de nuevo el virus. Por esa razón, el tratamiento antirretroviral no puede curar la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Latencia del virus

## Resistencia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Farmacorresistencia

## Resistencia a la insulina

Capacidad decreciente del organismo para responder a la insulina que produce y utilizarla. Como resultado, hay una acumulación excesiva de glucosa en la sangre (hiperglucemia). La resistencia a la insulina aumenta el riesgo de manifestación de diabetes del tipo 2 y de enfermedades del corazón. El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales (ARV) puede causar resistencia a la insulina.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Diabetes, insulina

## Resistencia adquirida

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Resistencia secundaria

Situación en la cual surge una cepa farmacorresistente del VIH mientras una persona recibe tratamiento antirretroviral para la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia, resistencia transmitida

## Resistencia cruzada

Resistencia a uno o más medicamentos que ocurre como resultado de exposición previa a un medicamento similar. Por ejemplo, la resistencia del VIH a un inhibidor de la transcriptasa inversa no análogo de los nucleósidos (ITINN) puede causar resistencia a todos los medicamentos de esa clase, incluso a los que nunca se han tomado. Una estrategia empleada para prevenir la resistencia cruzada consiste en excluir todos los medicamentos pertenecientes a una clase de un régimen de tratamiento del VIH (ahorrador de medicamentos).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia, régimen ahorrador de un medicamento de determinada clase

## Resistencia primaria

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Resistencia transmitida

## Resistencia secundaria

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Resistencia adquirida

## Resistencia transmitida

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Resistencia primaria

Situación en la cual una persona se infecta con una cepa del VIH que ya es resistente a ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia, resistencia adquirida

## Resistente

Que no responde al tratamiento. Por ejemplo, una enfermedad o afección resistente es insensible al tratamiento.

## Respuesta humoral

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Respuesta inmunitaria humoral

Tipo de respuesta inmunitaria mediada por anticuerpos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo, inmunidad celular

## Respuesta inmunitaria

Reacciones del sistema inmunitario para defender el cuerpo contra bacterias, virus u otras sustancias que reconoce como extrañas o nocivas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema inmunitario

## Respuesta inmunitaria humoral

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Respuesta humoral

## Respuesta linfoproliferativa

Respuesta del sistema inmunitario que estimula los linfocitos (un tipo de glóbulos blancos) para que se multipliquen con rapidez.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito

## Respuesta virológica sostenida

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Reducción vírica sostenida

Reducción continua y prolongada de la carga viral (ARN del VIH) de una persona, por lo general, a concentraciones indetectables, como resultado del tratamiento con medicamentos antirretrovirales (ARV).

## Resultado negativo falso

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Negativo falso

Resultado negativo falso que indica incorrectamente que una persona no padece la afección por la cual se hace la prueba cuando, de hecho, la padece. Por ejemplo, una prueba de detección del VIH con un resultado negativo falso indica que una persona no tiene el VIH cuando, de hecho, lo tiene.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Resultado positivo falso

## Resultado positivo falso

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Positivo falso

Resultado positivo falso que indica incorrectamente que una persona padece la afección por la cual se hace la prueba cuando, de hecho, no la padece. Por ejemplo, una prueba de detección del VIH con un resultado positivo falso indica que una persona tiene el VIH cuando, de hecho, no lo tiene.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Resultado negativo falso

## Retina

Membrana fotosensible que recubre el interior del ojo y envía mensajes visuales al cerebro a través del nervio óptico.

## Retinitis

Inflamación de la retina.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Retina

## Retinitis causada por citomegalovirus

Inflamación vírica de la retina de los ojos causada por citomegalovirus. Los síntomas, si se presentan, incluyen visión borrosa, moscas volantes y puntos ciegos. En las personas con el VIH, la retinitis causada por citomegalovirus (con pérdida de la vista) es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, citomegalovirus, infección oportunista, retina

## Retrovirus

Tipo de virus que emplea el ARN como su material genético. Después de infectar una célula, un retrovirus emplea una enzima llamada transcriptasa inversa para convertir el ARN en ADN. Luego, el retrovirus integra su ADN en el ADN de la célula huésped, que le permite multiplicarse. El VIH, el virus causante del SIDA, es un retrovirus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida

## Revestimiento entérico

Método empleado para recubrir una tableta o una cápsula con una sustancia que impide la liberación del medicamento hasta que llegue al intestino delgado, donde pueda absorberse.

## Riñones

Par de órganos en forma de frijol localizados en el abdomen, cerca de la mitad de la espalda. Los riñones filtran la sangre para retirar los desechos y el exceso de agua. Los desechos y el agua se convierten en orina, que se elimina del organismo. Los riñones también liberan hormonas, que ayudan a regular la tensión arterial, estimular la producción de glóbulos rojos y mantener un equilibrio químico normal en el organismo.

## Salmonela

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Salmonella

## Salmonella

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Salmonela

Grupo de bacterias. Es la causa más común de enfermedades transmitidas por los alimentos en los Estados Unidos. La infección por *Salmonella* puede causar diarrea, náuseas, fiebre y dolor de cabeza. En las personas con inmunodeficiencia, incluso en la causada por el VIH, los síntomas de infección por *Salmonella* son más graves que en las personas con un sistema inmunitario sano.

## Sarcoma de Kaposi (KS, por sus siglas en inglés)

Tipo raro de cáncer caracterizado por el crecimiento anormal de las células que revisten los vasos linfáticos y sanguíneos. El sarcoma de Kaposi causa manchas de tejido (lesiones) de color rojo o púrpura bajo la piel y en la membrana de la boca, la nariz y la garganta. También pueden aparecer lesiones en el aparato digestivo, el hígado o los pulmones. Por lo general, ocurre en personas con inmunodeficiencia. En las personas con el VIH, es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, virus del herpes relacionado con el sarcoma de Kaposi

## Semen

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Esperma

Líquido espeso y blanquecino segregado por el pene durante la eyaculación. Contiene espermatozoides y varias secreciones. El VIH se puede transmitir por medio del semen de un hombre con ese virus.

## Semivida

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hemivida

Tiempo que tarda un medicamento en perder la mitad de su concentración o actividad original después de entrar al organismo. Se tiene en cuenta la semivida de un medicamento al determinar su dosificación.

## Sensibilidad

Probabilidad de que una prueba médica detecte la afección para la cual se hace en personas que realmente la tienen. En otras palabras, una prueba sensible es la que produce resultados positivos verdaderos. Por ejemplo, la prueba de anticuerpos contra el VIH realizada por medio del enzimoimmunoanálisis de adsorción (ELISA) es sumamente sensible, lo cual significa que permite detectar el VIH en la mayoría de las personas que lo tienen. Sin embargo, como la prueba ELISA a veces puede reconocer erróneamente anticuerpos contra otras enfermedades como si fueran contra el VIH (resultado positivo falso), se realiza una prueba de Western blot u otra prueba de detección del VIH para confirmar los resultados positivos de una prueba ELISA de detección de anticuerpos contra el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Especificidad, positivo verdadero

## Sensibilidad a la insulina

Grado hasta el cual las células del organismo responden a la insulina y absorben glucosa de la sangre.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Insulina

## Sensibilidad cruzada

Reacción de sensibilidad a un medicamento que predispone a una persona a reaccionar de una forma similar a un medicamento diferente, pero relacionado. Por ejemplo, una persona que tiene una reacción alérgica a la penicilina también puede tenerla a la amoxicilina, un antibiótico relacionado.

## Separación de los espermatozoides del líquido seminal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Lavado de espermatozoides

## Septicemia

Respuesta inmunitaria abrumadora y potencialmente mortal a la infección. La septicemia causa una reacción sistémica que incluye fiebre, escalofrío, aceleración de la frecuencia cardíaca y de la frecuencia respiratoria y posiblemente choque. También puede causar insuficiencia de varios órganos corporales, como los riñones o los pulmones. Tiene más probabilidades de ocurrir en las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, que en las personas con un sistema inmunitario sano.

## Septicemia causada por Salmonella

Infección por *Salmonella* potencialmente mortal que se ha propagado a la corriente sanguínea. La septicemia causada por *Salmonella* puede ser ocasionada por cualquiera de las bacterias *Salmonella*, que se encuentran en los alimentos y el agua contaminados. La infección es sistémica y afecta prácticamente a todos los sistemas orgánicos. El síntoma más común es fiebre intermitente. En las personas con el VIH, la septicemia recurrente causada por *Salmonella* es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, salmonella

## Seroconversión

Situación en la cual se comprueba con un análisis de sangre que una persona VIH-negativa se ha convertido en VIH-positiva. Poco después de contraer el VIH, el organismo comienza a producir anticuerpos contra ese virus. El organismo tarda algún tiempo en producir suficientes anticuerpos que sean detectables con una prueba de anticuerpos contra el VIH. Por lo general tarda de 10 a 14 días, pero a veces puede tardar hasta 6 meses. Cuando los anticuerpos contra el VIH en la sangre llegan a una concentración detectable, hay seroconversión de la persona que ha contraído el VIH. En otras palabras, la prueba de detección de anticuerpos de esa persona pasa de VIH-negativa a VIH-positiva.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Período silente

## Seroprevalencia

Manifestación general de una enfermedad o afección dentro de una población definida en una ocasión, medida con análisis de sangre (pruebas serológicas).

## Servicio de Salud de los Indígenas (IHS, por sus siglas en inglés)

Organismo federal encargado de prestar servicios de salud pública a los indígenas estadounidenses y las personas naturales de Alaska. Presta atención de salud preventiva, curativa y comunitaria a los indígenas estadounidenses y las personas naturales de Alaska en hospitales, consultorios y otros establecimientos en todos los Estados Unidos.

## Shigelosis

Infección entérica (intestinal) causada por la bacteria *Shigella*, que se transmite típicamente por medio de contacto con heces humanas contaminadas. Los síntomas suelen incluir diarrea acuosa o sanguinolenta, dolor abdominal, náusea y fiebre. Ciertas infecciones entéricas bacterianas, incluso la shigelosis, ocurren a una tasa mucho mayor en las personas con el VIH que en las personas con un sistema inmunitario sano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección oportunista

## Sífilis

Enfermedad infecciosa causada por la bacteria *Treponema pallidum*, que se transmite típicamente por contacto directo con una llaga causada por sífilis, por lo general durante el coito vaginal u oral. La sífilis también puede transmitirse de una madre infectada a su hijo durante el embarazo. Las llagas de la sífilis se presentan sobre todo en los órganos genitales, el ano y el recto, pero también en los labios y la boca. Las llagas genitales causadas por la sífilis (chancros) aumentan el riesgo de transmisión sexual del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección de transmisión sexual, infección oportunista

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## Simplificación del régimen

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Simplificación del tratamiento

Introducción de cambios a un régimen de tratamiento del VIH para facilitar la observancia del mismo. La simplificación de un régimen puede incluir la reducción del número de medicamentos antirretrovirales de ese régimen o un cambio a un medicamento que ofrezca la posibilidad de administrar una dosis una vez al día. Otros cambios pueden incluir un reemplazo por medicamentos antirretrovirales que causen menos efectos adversos o que se puedan tomar sin alimentos. La simplificación del régimen puede mejorar la calidad de vida de una persona, ayudar a mantener la observancia a largo plazo, ayudar a prevenir la toxicidad que puede surgir con el uso de medicamentos a largo plazo y reducir el riesgo de fracaso terapéutico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cumplimiento terapéutico

## Simplificación del tratamiento

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Simplificación del régimen

## Sincicio

Estructura grande de apariencia celular que se forma con la fusión de muchas células. Se pueden formar sincicios durante una infección vírica. En algunas personas con el VIH, la formación de sincicios se ha vinculado a una evolución más rápida de la infección por el VIH.

## Síndrome

Grupo de síntomas o afecciones que ocurren juntos y que colectivamente guardan relación con una enfermedad específica o con el riesgo de manifestación de esta última.

## Síndrome consuntivo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome de emaciación

## Síndrome de emaciación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome consuntivo

Pérdida involuntaria de más de 10% del peso corporal (particularmente de masa muscular) y por lo menos 30 días ya sea de diarrea o de debilidad y fiebre. El síndrome de emaciación relacionado con el VIH es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA

## Síndrome de Fanconi

Trastorno renal hereditario o adquirido que deteriora la reabsorción de electrolitos, glucosa, aminoácidos y otros nutrientes a la circulación sanguínea cuando la sangre pasa a través de los riñones. El síndrome adquirido de Fanconi puede ser causado por el uso de ciertos medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Riñones

## Síndrome de Guillain-Barré

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Polineuropatía desmielinizante inflamatoria aguda

Trastorno neurológico agudo raro en el cual el sistema inmunitario, por error, ataca parte del sistema nervioso periférico. El síndrome de Guillain-Barré destruye principalmente la mielina que cubre los nervios periféricos, con lo cual desacelera las señales nerviosas. Este daño puede causar debilidad y, a veces, parálisis de las piernas, los brazos, la cara y los músculos de la respiración. A menudo va precedido por una infección bacteriana o vírica y puede ocurrir al comienzo del curso de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Mielina, sistema nervioso periférico

## Síndrome de HELLP

Complicación rara pero potencialmente mortal del embarazo, caracterizada por hemólisis (destrucción de los glóbulos rojos), elevación de las concentraciones de enzimas hepáticas y bajo recuento de plaquetas. Se manifiesta en época avanzada del embarazo o, a veces, después del parto.

## Síndrome de hipersensibilidad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Reacción medicamentosa con eosinofilia y síntomas sistémicos, síndrome de hipersensibilidad a los medicamentos

Reacción alérgica potencialmente mortal a un medicamento. Se caracteriza por fiebre, erupción cutánea, afectación de varios órganos (con mayor frecuencia, del hígado) y altas concentraciones sanguíneas de eosinófilos (un tipo de glóbulos blancos). El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales puede causar el síndrome de hipersensibilidad.

## Síndrome de hipersensibilidad a los medicamentos

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome de hipersensibilidad

## Síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA)

Enfermedad del sistema inmunitario causada por la infección por el VIH. Este virus destruye los linfocitos (las células) T CD4 del sistema inmunitario y deja el organismo vulnerable a varias infecciones y clases de cáncer potencialmente mortales. El síndrome de inmunodeficiencia adquirida es la etapa más avanzada de la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Definición de casos de SIDA, evolución de la infección por el VIH, virus de la inmunodeficiencia humana

## Síndrome de mala absorción

Grupo de síntomas que ocurren cuando el intestino delgado no puede absorber los nutrientes en la debida forma. Los síntomas incluyen dolor y distensión abdominal, gas y diarrea. Puede ser causado por ciertos medicamentos, enfermedades o infecciones.

## Síndrome de reconstitución inmunitaria

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome inflamatorio de reconstitución inmunitaria

## Síndrome de Stevens-Johnson

Forma grave y a veces mortal de erupción cutánea caracterizada por manchas ampollosas rojas en la piel; ampollas en la boca, los ojos, los órganos genitales u otras partes húmedas del cuerpo; descamación de la piel que ocasiona úlceras dolorosas; y fiebre, dolor de cabeza y otros síntomas similares a los de la influenza. Los órganos internos también pueden verse afectados. Puede ocurrir el síndrome de Stevens-Johnson como reacción grave a ciertos medicamentos, incluso a algunos antirretrovirales.

## Síndrome inflamatorio de reconstitución inmunitaria

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enfermedad de restauración inmunitaria, síndrome de reconstitución inmunitaria

En casos del VIH, reacción inflamatoria exagerada a un microorganismo patógeno que, a veces, ocurre cuando el sistema inmunitario comienza a recuperarse después del tratamiento con medicamentos antirretrovirales. Se manifiesta de dos maneras: el síndrome inflamatorio de reconstitución inmunitaria de desenmascaramiento se refiere a la exacerbación de una infección subyacente sin diagnóstico previo poco después de iniciar el tratamiento antirretroviral; el paradójico se refiere al empeoramiento de una infección previamente tratada después de iniciar el tratamiento antirretroviral. Puede ser leve o potencialmente mortal.

## Síndrome metabólico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome X

Conjunto de factores que aumentan el riesgo de enfermedad del corazón, diabetes y derrame cerebral. Para que se le emita un diagnóstico del síndrome metabólico, una persona debe tener por lo menos tres de los siguientes factores de riesgo metabólico: hipertensión arterial, obesidad abdominal, altas concentraciones de triglicéridos, bajas concentraciones de colesterol de lipoproteínas de alta densidad o altas concentraciones de azúcar en la sangre en ayunas. El uso de algunos medicamentos antirretrovirales puede causar o empeorar los factores de riesgo relacionados con el síndrome metabólico.

## Síndrome retroviral agudo

Síntomas de infección aguda por el VIH similares a los de la influenza que pueden aparecer aproximadamente de 2 a 4 semanas después de la infección. Los síntomas como fiebre, dolor de cabeza, fatiga e inflamación de los ganglios linfáticos, pueden durar desde unos días hasta 4 semanas y luego desaparecer. Durante la fase aguda de la infección por el VIH, muchas personas, no todas, tendrán síntomas del síndrome retroviral agudo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección aguda por el VIH

## Síndrome X

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Síndrome metabólico

## Sinergia medicamentosa

Interacción de dos o más medicamentos que produce un efecto total mayor que la suma de los efectos particulares de cada uno. Un efecto sinérgico puede ser beneficioso o perjudicial.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antagonismo medicamentoso

## Sistema de clasificación de Child-Turcotte-Pugh

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Puntuación de Child-Pugh

Sistema de clasificación empleado para medir la función hepática, particularmente en personas con enfermedad crónica del hígado. Puede emplearse para evaluar la función hepática en personas con infección simultánea por el VIH y el virus de la hepatitis C.

## Sistema de vigilancia de la medicación (MEMS, por sus siglas en inglés)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Sistema MEMS

Dispositivo empleado para vigilar el cumplimiento con la medicación. Un monitor de este sistema consta de un envase convencional de medicamentos adaptado con un cierre especial que registra la hora y la fecha cada vez que se abre y se cierra el envase.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Cumplimiento terapéutico

## Sistema inmunitario

Compleja red de células, tejidos y órganos especializados que reconocen las sustancias extrañas, principalmente los microorganismos patógenos, como bacterias, virus, parásitos y hongos, y defienden al cuerpo contra ellos. Los órganos y tejidos del sistema inmunitario, llamados órganos linfáticos, incluyen la médula ósea, el bazo, el timo y las amígdalas. Los inmunocitos incluyen los glóbulos blancos, como los linfocitos (las células) B y T, las células dendríticas y los macrófagos. El VIH destruye gradualmente el sistema inmunitario.

## Sistema linfático

Red de órganos, ganglios, conductos y vasos que producen y transportan linfa de los tejidos del cuerpo a la circulación sanguínea. Ayuda a mantener el equilibrio de líquidos en los tejidos y la sangre; proporcionar nutrientes, oxígeno y hormonas a las células; transportar grasas, proteínas y glóbulos blancos a la sangre; combatir la infección y filtrar los organismos extraños y los desechos.

## Sistema MEMS

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Sistema de vigilancia de la medicación

## Sistema nervioso central (SNC)

Parte del sistema nervioso formada por el cerebro y la médula espinal. El sistema nervioso central es el principal centro de procesamiento de todo el sistema nervioso y coordina todas las funciones del organismo. La infección por el VIH o el uso de algunos medicamentos antirretrovirales pueden causar daño al sistema nervioso central.

## Sistema nervioso periférico (SNP)

Parte del sistema nervioso formada por los nervios fuera del cerebro y de la médula espinal. El sistema nervioso periférico transmite información del cerebro y de la médula espinal al resto del organismo; también transmite información sensorial al cerebro y a la médula espinal. El VIH o el uso de ciertos medicamentos antirretrovirales pueden causar daño al sistema nervioso periférico.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Neuropatía periférica

## Sistémico

Relacionado con todo el cuerpo. Una infección sistémica afecta a todo el cuerpo. La farmacoterapia sistémica consiste en dar un medicamento que se transporta por medio de la corriente sanguínea y afecta a las células de todo el organismo.

## Situación inicial

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Valor de referencia

## Solicitud de autorización de un nuevo medicamento

Solicitud de aprobación presentada por un patrocinador farmacéutico a la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) para la venta y comercialización de un nuevo medicamento en los Estados Unidos. Incluye suficiente información para que la FDA determine si el nuevo medicamento es inocuo y eficaz; si los beneficios del medicamento superan sus riesgos; si la ficha técnica (el prospecto) que se propone cumple con las normas apropiadas; y si las normas de fabricación del medicamento son adecuadas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos

## Solicitud de autorización de un nuevo medicamento en fase de investigación clínica

Solicitud de aprobación presentada por un patrocinador farmacéutico a la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) para someter a prueba un medicamento en fase de investigación clínica en sujetos humanos. La revisión de esta solicitud por la FDA asegura que el medicamento es inocuo para prueba en sujetos humanos y que la prueba no someterá a los sujetos del estudio a un riesgo irrazonable.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos, medicamento en fase de investigación clínica

## Somatotropina humana

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Hormona del crecimiento humana

## Subcutáneo

Relacionado con la región situada debajo de las capas de la piel. Algunos medicamentos se administran en inyección subcutánea.

## Subtipo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Clade

Subgrupo de los virus de la clase del VIH-1 que guardan relación genética entre sí. El VIH-1 puede clasificarse en cuatro grupos: M, N, O y P. Los virus dentro de cada grupo pueden reclasificarse por subtipo. Por ejemplo, el grupo M del VIH-1 incluye por lo menos nueve subtipos: A1, A2, B, C, D, F1, F2, G, H, J y K.

## Suero

La parte líquida transparente y amarillenta de la sangre que queda después de la coagulación. Se emplea en varios análisis de laboratorio.

## Superinfección

Cuando una persona que ya tiene el VIH sufre una infección por una segunda cepa diferente de ese virus. La superinfección puede hacer que el VIH evolucione con más rapidez. La superinfección también puede complicar el tratamiento si la cepa del VIH recién contraída es resistente a los medicamentos antirretrovirales del régimen terapéutico corriente que sigue la persona para tratar el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia

## **t.i.d.**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** TID

## **Taquicardia**

Anomalía caracterizada por aceleración de los latidos del corazón. En los adultos, una frecuencia de más de 100 latidos por minuto suele considerarse taquicardia. Puede ocurrir como parte de la acidosis láctica, que puede ser causada por una fase avanzada de la infección por el VIH o por algunos medicamentos antirretrovirales.

## **Taquipnea**

Aumento anormal de la frecuencia respiratoria. La taquipnea puede ocurrir como parte de la acidosis láctica, que puede ser causada por una fase avanzada de la infección por el VIH o por medicamentos antirretrovirales.

## **Tejido adiposo subcutáneo**

Tejido graso localizado inmediatamente debajo de la piel. La lipodistrofia relacionada con el VIH puede incluir cambios en el tejido adiposo subcutáneo y guardar relación con el uso de ciertos medicamentos antirretrovirales (ARV).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lipodistrofia, tejido adiposo visceral

## **Tejido adiposo visceral**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Grasa intrabdominal, grasa visceral

Tejido graso localizado en una región profunda del abdomen y alrededor de los órganos internos. El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales (ARV) puede causar acumulación excesiva de tejido adiposo visceral, que aumenta el riesgo de ataque cardíaco, derrame cerebral y diabetes.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Lipodistrofia

## **Teratógeno**

Relacionado con las anomalías y los defectos congénitos. Algunos medicamentos antirretrovirales (ARV) deben evitarse durante el embarazo por sus posibles efectos teratógenos para el feto en formación.

## Testosterona

Tipo de hormona sexual. Es necesaria para la manifestación y el mantenimiento de ciertas características sexuales masculinas y ayuda a mantener la masa muscular y la densidad ósea. La carencia de testosterona es común con el VIH y puede ocasionar una reducción de la masa muscular, un aumento de la grasa corporal o disfunción eréctil.

## TID

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** t.i.d.

En los textos en inglés suele emplearse comúnmente la abreviatura de la locución latina *ter in die* (tid) en las instrucciones sobre la dosificación de medicamentos para referirse a tres veces al día.

## Timo

Órgano del sistema linfático donde crecen y maduran los linfocitos (las células) T. Es importante para el desarrollo normal del sistema inmunitario en los primeros años de vida y alcanza su máximo tamaño en la pubertad. Su tamaño y función se reducen durante la vida adulta y, con el tiempo, es sustituido por grasa.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Linfocito T, sistema linfático

## Título

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Valor cuantitativo

Medida de la concentración de una sustancia en una solución, empleada en el laboratorio. Por ejemplo, un título de anticuerpos mide la presencia y la cantidad de anticuerpos en la sangre.

## Tolerancia

Capacidad de tolerar un medicamento cuando se administra de la forma recetada. En otras palabras, la tolerancia es el beneficio derivado del medicamento sin efectos adversos que impedirían seguir tomándolo.

## Torulosis

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Criptococosis

## Toxicidad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Toxicidad causada por medicamentos, toxicidad medicamentosa

Grado en el cual un medicamento causa efectos adversos. La toxicidad causada por medicamentos es uno de los factores considerados al seleccionar medicamentos antirretrovirales en un régimen de tratamiento del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Efecto adverso

## Toxicidad causada por medicamentos

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Toxicidad

## Toxicidad medicamentosa

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Toxicidad

## Toxicidad mitocondrial

Daño a las mitocondrias. Puede afectar diferentes partes del organismo, incluso el corazón, los nervios, los músculos, el páncreas, los riñones y el hígado. Entre las afecciones causadas por la toxicidad mitocondrial cabe citar debilidad muscular, inflamación del páncreas (pancreatitis), altas concentraciones de ácido láctico en la sangre (acidosis láctica), cambios en la distribución y la cantidad de grasa corporal (lipodistrofia) e hígado graso (esteatosis hepática). El uso de ciertos medicamentos antirretrovirales puede causar toxicidad mitocondrial.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Mitocondria

## Toxoplasmosis

Infección causada por el parásito *Toxoplasma gondii*. El parásito es transportado por gatos, pájaros y otros animales y se encuentra también en la tierra contaminado con heces de gatos y en la carne, particularmente, en la de cerdo. La infección puede ocurrir en los pulmones, la retina, el corazón, el páncreas, el hígado, el colon, los testículos y el cerebro. Se considera que la toxoplasmosis del cerebro es una afección característica del SIDA en las personas infectadas por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, infección oportunista

## Traducción

Quinto de los siete pasos en el ciclo de vida del VIH. La traducción ocurre después de que la célula huésped produce nuevo ARN del VIH. Durante la traducción, la célula huésped usa las instrucciones genéticas transportadas en el nuevo ARN del VIH, específicamente el ARN mensajero (ARNm) para producir proteínas de ese virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** ARN mensajero, ciclo de vida

## Transaminasa glutámico-oxalacética sérica

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Aspartato-aminotransferasa

## Transaminasa glutámico-pirúvica sérica

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Alanina-aminotransferasa

## Transcripción

Cuarto de los siete pasos del ciclo de vida del VIH. Ocurre transcripción después de que el VIH ha integrado su ADN al ADN de la célula huésped. Durante la transcripción, la célula huésped usa las instrucciones genéticas transportadas en el ADN del VIH para producir nuevo ARN de ese virus, incluso el ARN mensajero (ARNm) del VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** ARN mensajero, ciclo de vida

## Transcripción inversa

Segundo de los siete pasos del ciclo de vida del VIH. Durante la transcripción inversa, el VIH usa transcriptasa inversa (una enzima producida por ese virus) para convertir la información genética transportada en su ARN con el fin de producir ADN.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleósidos, inhibidor de la transcriptasa inversa no análogo de los nucleósidos, transcriptasa inversa

## Transcriptasa inversa

Enzima encontrada en el VIH (y en otros retrovirus). El VIH emplea la transcriptasa inversa para convertir su ARN en ADN, proceso llamado transcripción inversa. Los inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos (ITINN) impiden que el VIH se multiplique al bloquear la transcriptasa inversa.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ciclo de vida, inhibidor de la transcriptasa inversa no análogo de los nucleósidos, transcripción inversa

## Transmisión de la madre al niño

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Transmisión maternoinfantil

## Transmisión horizontal

Transmisión del VIH o de otra enfermedad infecciosa, de una persona a otra, excepto de uno de los padres de familia a un niño (transmisión vertical). Puede ocurrir transmisión horizontal durante las relaciones sexuales o el uso compartido de agujas o como resultado del contacto con semen, secreciones vaginales o sangre de una pareja con el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Transmisión sexual, transmisión vertical

## Transmisión maternoinfantil (TMI)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Transmisión de la madre al niño, transmisión perinatal

Situación en la cual una madre con el VIH transmite ese virus al bebé durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto o durante la lactancia (por medio de la leche) materna. Se administran medicamentos antirretrovirales (ARV) a las madres durante el embarazo y a los recién nacidos para reducir el riesgo de transmisión del VIH de la madre al niño.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Prevención de la transmisión maternoinfantil

## Transmisión perinatal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Transmisión maternoinfantil

## Transmisión sexual

Propagación del VIH o de otra infección de transmisión sexual de una persona a otra como resultado de contacto sexual.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Transmisión vertical

## Transmisión vertical

La transmisión vertical del VIH se refiere a la transmisión de ese virus de una madre seropositiva a su hijo durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto o por medio de la lactancia materna (la leche materna).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Transmisión sexual

## Transplacentario

Paso por la placenta o a través de ella. El término transplacentario suele referirse al intercambio de nutrientes, desechos, medicamentos, microorganismos infecciosos u otras sustancias entre la madre y el feto.

## Trastorno autoinmunitario

Afección que ocurre cuando el sistema inmunitario, por error, ataca y destruye el tejido corporal sano. Los trastornos autoinmunitarios pueden ser causados por los medicamentos empleados para tratar las infecciones oportunistas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Sistema inmunitario

## Trastornos neurocognoscitivos relacionados con el VIH

Gama de complicaciones cada vez más graves del sistema nervioso central relacionadas con el VIH. Los trastornos neurocognitivos relacionados con el VIH comprenden desde afecciones leves de la memoria, el habla y el raciocinio hasta demencia más grave relacionada con el VIH.

## Tratamiento antirretroviral (TAR)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Politerapia, tratamiento antirretroviral de gran actividad, tratamiento antirretroviral mixto

Tratamiento recomendado para la infección por el VIH. Consiste en el uso de una asociación de tres o más medicamentos antirretrovirales (ARV) de por lo menos dos clases diferentes de medicamentos contra el VIH para evitar la multiplicación de ese virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Clase de medicamentos

## Tratamiento antirretroviral de gran actividad

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento antirretroviral

## Tratamiento antirretroviral mixto

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento antirretroviral

## Tratamiento autoadministrado

Método de administración de medicamentos en el cual la persona toma un medicamento sin que la observe un profesional de atención de salud.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Tratamiento directamente observado

## Tratamiento de fondo optimizado

Asociación de medicamentos antirretrovirales con mayor probabilidad de controlar el VIH de una persona. Este tratamiento se escoge a partir de los resultados de la prueba de resistencia y de los antecedentes de tratamiento de una persona.

## Tratamiento de mantenimiento

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Farmacoterapia de mantenimiento

Medicamentos adicionales u otro tratamiento administrado para prevenir una recidiva de una enfermedad o infección después de que el tratamiento inicial la ha controlado. A veces, el tratamiento de mantenimiento puede prolongarse durante toda la vida.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Profilaxis primaria

## Tratamiento de primera línea

Tratamiento normal preferido para una afección en particular. Los regímenes de tratamiento de primera línea recomendados para el VIH incluyen medicamentos antirretrovirales que son inocuos y eficaces para la mayoría de las personas infectadas por ese virus.

## Tratamiento de referencia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Normas asistenciales

Tratamiento que, según acuerdo entre expertos, es apropiado, aceptado y ampliamente utilizado contra una enfermedad o afección determinada.

## Tratamiento de rescate

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento de salvamento

## Tratamiento de salvamento

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Tratamiento de rescate

Tratamiento administrado cuando el tratamiento normal de una enfermedad o afección ya no es eficaz y cuando las opciones de tratamiento son limitadas. El tratamiento de salvamento de la infección por el VIH se destina a las personas con fracaso terapéutico en más de un régimen de tratamiento del VIH y con amplia resistencia a los medicamentos contra ese virus.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia, fracaso terapéutico

## Tratamiento directamente observado (DOT, por sus siglas en inglés)

Método de administración de medicamentos en el cual un profesional de salud observa a medida que una persona toma cada dosis de medicamento. El tratamiento directamente observado (DOT) se usa para asegurar que la persona reciba y tome todos los medicamentos de la forma en que se han recetado y vigilar la respuesta al tratamiento. El DOT se usa ampliamente para tratar la enfermedad tuberculosa. Cuando se emplea para tratar el VIH suele llamarse tratamiento antirretroviral directamente administrado.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Tratamiento autoadministrado

## Tratamiento directamente observado modificado

Variación del tratamiento directamente observado. Se habla de tratamiento directamente observado modificado cuando un profesional de atención de salud observa a una persona al tomar algunas dosis de medicamentos, pero no todas.

## Tratamiento génico

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Genoterapia

## Tratamiento inmunomodulador

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inmunoterapia

## Tratamiento simulado

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Placebo

## Triglicéridos

Tipo de grasa en la sangre y en el tejido adiposo (graso).

## Tripanosomiasis americana

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enfermedad de Chagas

## Tripanosomiasis suramericana

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Enfermedad de Chagas

## Trombocitopenia

Número de plaquetas sanguíneas inferior a lo normal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Plaqueta

## Tropismo vírico

Adhesión selectiva del VIH a un correceptor particular en la superficie de la célula huésped. El VIH puede adherirse ya sea al correceptor CCR5 (con tropismo para R5) o al correceptor CXCR4 (con tropismo para X4) o a ambos (con tropismo doble).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus con tropismo doble, virus con tropismo para R5, virus con tropismo para X4

## Tuberculosis (TB)

Infección causada por las bacterias *Mycobacterium tuberculosis* y *Mycobacterium bovis*. La tuberculosis, también conocida como infección por *Mycobacterium*, se propaga cuando una persona con una infección activa (enfermedad tuberculosa) tose, estornuda, habla o canta y luego otra persona que está a su alrededor inhala la bacteria. Por lo general, afecta los pulmones, pero también puede afectar otras partes del cuerpo como los riñones, la columna vertebral y el cerebro. Existen dos formas de tuberculosis, a saber, infección tuberculosa latente y enfermedad tuberculosa. En las personas con el VIH, la tuberculosis se considera una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, enfermedad tuberculosa, prueba cutánea de tuberculosis

## Tuberculosis extremadamente resistente (XDR-TB)

Tipo relativamente raro de tuberculosis polifarmacorresistente. Ocurre tuberculosis extremadamente farmacorresistente cuando una cepa de *Mycobacterium tuberculosis* adquiere resistencia a los medicamentos antituberculosos, incluso a dos antibióticos de primera línea (isoniazida y rifampicina) más eficaces y a la mayoría de los medicamentos de segunda línea. La tuberculosis extremadamente farmacorresistente avanza con más rapidez y es más grave en las personas con infección simultánea con el VIH que en las personas que solo tienen esta clase de tuberculosis.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** *Mycobacterium tuberculosis*, tuberculosis, tuberculosis polifarmacorresistente

## Tuberculosis polifarmacorresistente

Forma de tuberculosis resistente a los dos antibióticos más eficaces (isoniazida y rifampicina) comúnmente empleados para curar la infección tuberculosa. Las personas con tuberculosis polifarmacorresistente están expuestas a alto riesgo de fracaso terapéutico. También corren el riesgo de presentar resistencia a otros medicamentos, lo cual causa tuberculosis extremadamente farmacorresistente, una enfermedad potencialmente mortal.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia, tuberculosis, tuberculosis extremadamente resistente

## Úlcera bucal

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Afta

## Urolitiasis

Cálculos (piedras) en el conducto urinario. Algunos medicamentos pueden causar urolitiasis.

## Urticaria

Formaciones elevadas inflamadas y pruriginosas en la piel o las membranas mucosas, generalmente causadas por una reacción alérgica a un medicamento o alimento.

## Uso de drogas inyectables

Método de uso de drogas ilícitas. Las drogas se inyectan directamente al organismo—en una vena, en un músculo o bajo la piel—con aguja y jeringa. Los virus transmitidos por la sangre, incluso el VIH y los virus de la hepatitis, pueden transmitirse por medio del uso común de agujas o de otro equipo de aplicación de inyecciones de drogas.

## Uso extraoficial

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Uso para una indicación no autorizada, uso para una indicación no recogida en la ficha técnica

El uso prescrito legal de un medicamento de una forma diferente de la descrita en la ficha técnica del mismo aprobada por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA). Puede incluir el uso de un medicamento para tratar una enfermedad o una afección clínica diferente o la administración de un medicamento en una dosis distinta o por una vía de administración diferente de la aprobada por la FDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Administración de Alimentos y Medicamentos

## Uso para una indicación no autorizada

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Uso extraoficial

## Uso tópico

Aplicación de un medicamento o de un tratamiento a la superficie externa del organismo, por ejemplo, a la piel o a las membranas mucosas.

## Uso para una indicación no recogida en la ficha técnica

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Uso extraoficial

## Vaccinia

Virus del tipo causante de varias clases de viruela empleado en la vacuna que erradicó esa enfermedad. Los investigadores estudian la posibilidad de usar una versión modificada del virus de la vaccinia de efecto más leve para preparar una vacuna contra la infección por el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Vacuna

## Vacuna

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inoculación

Sustancia administrada para desencadenar una respuesta inmunitaria contra una enfermedad particular. En su mayoría, las vacunas se diseñan para evitar que una persona contraiga una enfermedad particular o para que solo tenga un caso leve de la misma. Sin embargo, las vacunas terapéuticas se preparan con la intención de tratar enfermedades específicas. Aunque algunos investigadores realizan pruebas de vacunas para prevenir y tratar el VIH/SIDA, en la actualidad no hay ninguna vacuna contra el VIH aprobada para uso fuera de ensayos clínicos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Vacuna preventiva contra el VIH, vacuna terapéutica contra el VIH

## Vacuna de células dendríticas

Vacuna experimental en la cual se emplean células dendríticas para reforzar el sistema inmunitario. Las vacunas de células dendríticas se estudian actualmente como un posible tratamiento para las personas con el VIH.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Célula dendrítica

## Vacuna multivalente

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Vacuna polivalente

## Vacuna polivalente

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Vacuna multivalente

Vacuna que inmuniza contra más de un antígeno. Un ejemplo de una vacuna polivalente es la MMR, que inmuniza contra tres virus, a saber, los virus causantes del sarampión, la parotiditis y la rubéola.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antígeno, vacuna

## Vacuna preventiva contra el VIH

Vacuna para prevenir la infección por el VIH en las personas que todavía no la han contraído. Hasta la fecha, no existe ninguna vacuna preventiva contra el VIH, pero hay investigaciones en curso.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Vacuna, vacuna terapéutica contra el VIH

## Vacuna terapéutica contra el VIH

Vacuna para desacelerar la evolución de la infección por el VIH o demorar el comienzo del SIDA. Hasta la fecha, no existe ninguna vacuna terapéutica contra el VIH, pero hay investigaciones en curso.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Vacuna, vacuna preventiva contra el VIH

## Vacunación

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Inmunización

Aplicación de una vacuna para estimular el sistema inmunitario de una persona. Se puede aplicar con la intención de prevenir o de tratar una enfermedad (vacuna preventiva o vacuna terapéutica, respectivamente).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Vacuna

## Valor cuantitativo

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Título

## Valor de referencia

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Punto de comparación, punto de partida, situación inicial, valor inicial

Medida inicial empleada como base de comparación futura. En el caso de las personas con el VIH, las pruebas de referencia incluyen el recuento de linfocitos CD4, la carga viral (de ARN del VIH) y las pruebas de resistencia. Los resultados pertinentes se emplean para guiar las posibilidades de selección del tratamiento del VIH y vigilar la eficacia del tratamiento antirretroviral.

## Valor inicial

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Valor de referencia

## Vector

En las vacunas genotecnológicas, un vector es una bacteria o un virus que transporta al organismo genes codificadores de antígenos para provocar una respuesta inmunitaria. (El vector en sí no provoca una respuesta inmunitaria ni causa enfermedad.) Un vector también puede ser un insecto que transmite agentes patógenos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Ingeniería genética

## Verrugas genitales

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Condiloma acuminado, verrugas venéreas

Infección de transmisión sexual causada por el virus del papiloma humano (VPH). Las verrugas genitales tienen la apariencia de masas elevadas de color rosado o de carne en la superficie de la vagina, el cuello uterino, la punta del pene o el ano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Infección de transmisión sexual, virus del papiloma humano

## Verrugas venéreas

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Verrugas genitales

## Vías genitourinarias

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Aparato genitourinario

## VIH-1

Uno de los dos tipos del VIH, el virus causante del SIDA. El SIDA es la fase más avanzada de la infección por el VIH. El VIH-1 se transmite por contacto directo con líquidos corporales, como sangre, semen y secreciones genitales, infectados por el VIH o de una madre VIH-positiva a su hijo durante el embarazo, el parto o la lactancia materna. El VIH-1 causa la mayoría de las infecciones por el VIH alrededor del mundo. En los Estados Unidos, a menos que se indique lo contrario, el término VIH se refiere principalmente al VIH-1.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de inmunodeficiencia adquirida, VIH-2

## **VIH-2**

Uno de los dos tipos del VIH, el virus causante del SIDA. El SIDA es la fase más avanzada de la infección por el VIH. El VIH-2 es prevalente en África Occidental. Al igual que el VIH-1, el VIH-2 se transmite por contacto directo con líquidos corporales, como sangre, semen y secreciones genitales, infectados por el VIH o de una madre VIH-positiva a su hijo durante el embarazo, el parto o la lactancia materna. Por lo general, la infección por el VIH-2 lleva más tiempo en evolucionar a un cuadro sintomático del VIH/SIDA y causa una menor tasa de mortalidad que la infección por el VIH-1.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Síndrome de inmunodeficiencia adquirida, VIH-1

## **Viremia**

Presencia de virus en la sangre.

## **Viricida**

Sustancia que puede destruir o inactivar un virus.

## **Virología**

Estudio de los virus y de las enfermedades víricas.

## **Virus**

Agente infeccioso microscópico que exige una célula huésped viva para multiplicarse. Los virus suelen causar enfermedad en el ser humano, incluso sarampión, parotiditis, rubéola, poliomielitis, influenza y el resfriado común. El VIH es el virus causante del SIDA.

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

## **Virus con tropismo doble**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus con tropismo doble y mixto

Cepa del VIH que puede entrar a la célula huésped e infectarla al fijarse ya sea al receptor CCR5 o al receptor CXCR4 en esa célula. Para entrar a una célula huésped, el VIH debe adherirse primero a un receptor CD4, luego adherirse al receptor CCR5 o al CXCR4 y, por último, unir su membrana con la membrana de la célula huésped. Por lo general el VIH tiene tropismo para R5 (emplea el receptor CCR5) durante las primeras etapas de infección, pero más tarde puede cambiar y pasar a emplear ya sea solo el receptor CXCR4 o tanto el CCR5 como el CXCR4.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** CCR5, CXCR4, virus con tropismo para R5, virus con tropismo para X4,

## **Virus con tropismo doble y mixto**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus con tropismo doble

## **Virus con tropismo para R5**

Cepa del VIH que entra a la célula huésped y la infecta al fijarse al receptor CCR5 en esa célula. Para poder entrar a la célula huésped, el VIH debe adherirse primero a un receptor CD4, luego adherirse ya sea a un receptor CCR5 o a uno CXCR4 y, por último, unir su membrana con la membrana de la célula huésped. Por lo general, el VIH tiene tropismo para R5 (emplea el receptor CCR5) durante las primeras etapas de infección, pero después puede cambiar y pasar a emplear ya sea solo el receptor CXCR4 o tanto el CCR5 como el CXCR4. Los medicamentos antirretrovirales de la clase de los inhibidores del receptor CCR5 impiden que el VIH se adhiera a dicho receptor, con lo cual evita la entrada del VIH a la célula huésped.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Antagonista de CCR5, CCR5, receptor de CD4, virus con tropismo para X4

## **Virus con tropismo para T**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus con tropismo para X4

## Virus con tropismo para X4

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus con tropismo para T

Cepa del VIH que entra a una célula huésped y la infecta al fijarse al receptor CXCR4 de esa célula. Para entrar a una célula huésped, el VIH debe adherirse primero a un receptor CD4, luego adherirse ya sea al receptor CCR5 o CXCR4 y, por último, unir su membrana con la membrana de la célula huésped. Por lo general, el VIH tiene tropismo para R5 (usa el receptor CCR5) durante las primeras etapas de la infección, pero más tarde cambia y emplea el receptor CXCR4 solo o junto con el CCR5.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** CXCR4, receptor de CD4, virus con tropismo doble, virus con tropismo para R5

## Virus de Epstein-Barr (VEB)

Tipo de virus del herpes que infecta a los linfocitos (las células) B. La infección por el virus de Epstein-Barr suele ser asintomática, pero puede causar mononucleosis. En las personas con inmunodeficiencia este virus guarda una estrecha relación con ciertas clases de cáncer, incluso el linfoma de Burkitt, la leucoplasia vellosa bucal y el carcinoma nasofaríngeo.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus del herpes

## Virus de inmunodeficiencia de los simios (VIS)

Virus similar al VIH que puede infectar a los monos y macacos y causar una enfermedad similar al SIDA. Puesto que el VIH y el virus de inmunodeficiencia de los simios están estrechamente relacionados, los investigadores estudian el VIS como forma de aprender más sobre el VIH. Sin embargo, el VIS no puede infectar al ser humano y el VIH no puede infectar a los monos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus de la inmunodeficiencia humana

## Virus de la inmunodeficiencia humana (VIH)

Virus causante del SIDA, que es la fase más avanzada de la infección por el VIH. El VIH es un retrovirus que tiene dos tipos: VIH-1 y VIH-2. Ambos tipos se transmiten por contacto directo con los líquidos corporales, tales como sangre, semen o secreciones genitales, infectados por el VIH o de una madre VIH-positiva a su hijo durante el embarazo, el parto o la lactancia materna (por medio de la leche materna).

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Retrovirus, síndrome de inmunodeficiencia adquirida, VIH-1, VIH-2

## Virus de la varicela zóster (VVZ)

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus del herpes humano 3

Tipo de virus del herpes causante de varicela. Después de la infección inicial por el virus de la varicela zóster (VVZ), la forma inactiva (latente) del virus puede permanecer en el organismo. Si el virus latente se activa de nuevo, causa herpes zóster.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Herpes zóster, infección oportunistas, virus del herpes

## Virus del herpes

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus del herpes humano

Grupo de virus que usan ADN como material genético. Incluyen los virus del herpes simple 1 y 2 (VHS-1 y VHS-2), el virus de la varicela zóster (VVZ o VHH-3), el virus de Epstein-Barr (VEB o VHH-4), el citomegalovirus (CMV o VHH-5), los virus del herpes simple 6 y 7 (VHS-6 y VHS-7) y el virus del herpes causante del sarcoma de Kaposi (VHSK o VHH-8).

## Virus del herpes humano

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus del herpes

## Virus del herpes humano 3

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus de la varicela zóster

## Virus del herpes humano 7 (VHH-7)

Tipo de virus del herpes que se encuentra en la saliva de las personas con el virus del herpes humano 7 (VHH-7). No se ha comprobado en forma definitiva que este virus cause una enfermedad específica.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus del herpes

## Virus del herpes humano 8

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus del herpes relacionado con el sarcoma de Kaposi

## Virus del herpes relacionado con el sarcoma de Kaposi

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Virus del herpes humano 8

Tipo de virus del herpes causante del sarcoma de Kaposi. Se transmite principalmente por medio de las secreciones genitales y la saliva. La mayoría de las personas con este virus no manifiestan el sarcoma de Kaposi. En las personas con inmunodeficiencia, incluso la causada por el VIH, la infección vírica tiene más posibilidades de evolucionar a sarcoma de Kaposi que en las personas con un sistema inmunitario sano.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Virus del herpes, sarcoma de Kaposi

## Virus del papiloma humano (VPH)

Virus causante de la infección por el virus del papiloma humano (VPH), la infección de transmisión sexual más común. Existen dos tipos del VPH, a saber, los que pueden causar verrugas genitales y los que pueden causar cáncer. El VPH es la causa más frecuente de cáncer cervicouterino. En las mujeres con el VIH, el cáncer cervicouterino invasivo es una afección característica del SIDA.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Afección característica del SIDA, cáncer cervicouterino, infección de transmisión sexual, infección oportunista

## Virus del tipo silvestre

Cepa natural de un virus, sin ninguna mutación. Cuando se expone a los medicamentos antirretrovirales, el VIH del tipo silvestre puede sufrir mutaciones que lo hacen resistente a determinados medicamentos antirretrovirales.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Farmacorresistencia

## **Virus linfotrópico humano de los linfocitos T, tipo 1 (HTLV-1, por sus siglas en inglés)**

Retrovirus que infecta solo a los linfocitos (las células) T. El virus linfotrópico humano de los linfocitos T (HTLV-1) se transmite por exposición a sangre contaminada, por contacto sexual y de una madre VIH-positiva a su hijo en el momento del parto o por medio de la lactancia materna. El HTLV-1 es prevalente sobre todo en el Japón, África, las Islas del Caribe y América del Sur. Puede causar leucemia/linfoma de los linfocitos T en adultos, una forma rara e invasora de cáncer de los glóbulos blancos.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Retrovirus

## **Vivo atenuado**

**TAMBIÉN CONOCIDO(A) COMO:** Atenuado

Virus o bacterias patógenos debilitados en un laboratorio para que no puedan causar enfermedad (o para que causen solo una forma leve de enfermedad). Los virus vivos atenuados suelen emplearse como vacunas porque, a pesar de estar debilitados, pueden estimular una respuesta inmunitaria fuerte. Sin embargo, por la remota posibilidad remota que un virus vivo atenuado pudiera causar enfermedad, las personas con el VIH no deben recibir la mayoría de las vacunas vivas atenuadas.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Vacuna

## Western blot

Tipo de prueba de anticuerpos empleada para confirmar un resultado positivo de una prueba de detección del VIH. (La prueba de detección inicial suele ser el enzimoimmunoanálisis de adsorción (ELISA) o, con menos frecuencia, una prueba de la carga viral). El sistema inmunitario responde al VIH con la producción de anticuerpos. Una prueba de Western blot permite detectar anticuerpos contra el VIH en la sangre, las secreciones bucales o la orina.

**TÉRMINOS RELACIONADOS:** Anticuerpo, enzimoimmunoanálisis de adsorción, prueba de la carga viral

# Recursos relacionados con el VIH/SIDA

---

## Recursos Federales

### Administración de Alimentos y Medicamentos

Food and Drug Administration (FDA)

**DESCRIPCIÓN:**

La Administración de Alimentos y Medicamentos es el organismo del gobierno federal que tiene la responsabilidad de velar por la inocuidad y eficacia de los medicamentos, los productos biológicos, las vacunas y los dispositivos médicos. También reglamenta la fabricación, distribución y comercialización de los productos del tabaco y trabaja por salvaguardar los suministros de sangre de la nación. Su sitio web contiene las siguientes secciones referentes a la infección por el VIH/SIDA:

- Actividades relacionadas con la infección por el VIH y el SIDA.
- Drugs@FDA (medicamentos en la FDA).

#### Sitio web de la FDA: Actividades relacionadas con la infección por el VIH y el SIDA

**DESCRIPCIÓN:**

La sección del sitio web de la FDA titulada Actividades relacionadas con la infección por el VIH y el SIDA se dedica a suministrar información y recursos referentes a ese tema. Las páginas web contienen una visión panorámica de la función de la FDA en la lucha contra el VIH/SIDA, información sobre ensayos clínicos y preparación de medicamentos, así como asesoramiento sobre la inocuidad de los alimentos para las personas con SIDA.

**SITIO WEB:** <http://www.fda.gov/oashi/aids/HIV.html> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** 301-796-8460

**CORREO ELECTRÓNICO:** OSHI@fda.hhs.gov

**CORREO POSTAL:** FDA Office of Special Health Issues  
10903 New Hampshire Avenue  
Bldg. 32, Room 5367  
Silver Spring, MD 20993

**Sitio web de la FDA: Drugs@FDA****DESCRIPCIÓN:**

El sitio web Drugs@FDA es una base de datos con posibilidad de búsqueda que ofrece información oficial sobre medicamentos genéricos y de marca comercial, incluidos los antirretrovirales contra el VIH, aprobados por la FDA. Los resultados de la búsqueda de todos los productos farmacéuticos incluyen la denominación (comercial o genérica) del medicamento, el principio activo, la forma de dosificación o la vía de administración, la potencia, el estado de comercialización (medicamento recetado, de venta sin receta médica o discontinuado), la empresa que patrocinó una solicitud de aprobación, la fecha en que la FDA tomó una medida al respecto y el tipo de aprobación (tipo de suplemento u otra medida de reglamentación).

**SITIO WEB:** <http://www.accessdata.fda.gov/scripts/cder/drugsatfda>  
(disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** 888-463-6332  
301-796-3400

**CORREO ELECTRÓNICO:** druginfo@fda.hhs.gov

**CORREO POSTAL:** Division of Drug Information (CDER)  
Office of Communications  
Feedback Form  
10001 New Hampshire Avenue  
Hillandale Building, 4th Floor  
Silver Spring, MD 20993

# Administración de Recursos y Servicios de Salud

Health Resources and Services Administration (HRSA)

## DESCRIPCIÓN:

La Administración de Recursos y Servicios de Salud (Health Resources and Services Administration, HRSA) es el principal organismo del gobierno federal para mejorar el acceso a los servicios de atención de salud para las personas sin seguro, aisladas o vulnerables por afecciones clínicas. Por medio de su Oficina del VIH/SIDA, la HRSA administra el Programa Ryan White sobre el VIH/SIDA, el programa más extenso del gobierno federal enfocado exclusivamente en la atención de la infección por el VIH/SIDA. La sección de su sitio web dedicada a programas sobre la infección por el VIH/SIDA incluye enlaces para ayudar a las personas a encontrar atención médica pertinente.

**SITIO WEB:** <http://hab.hrsa.gov/> (disponible solamente en inglés)

## Comuníquese

**TELÉFONO:** 888-ASK-HRSA (888-275-4772)

**TTY:** 877-489-4772

**CORREO ELECTRÓNICO:** [ask@hrsa.gov](mailto:ask@hrsa.gov)

# AIDS.gov

## DESCRIPCIÓN:

AIDS.gov es un servicio del Departamento de Salud y Servicios Humanos que trabaja para ampliar la realización de pruebas de detección del VIH y la atención correspondiente en las personas más expuestas a riesgo de contraer la infección por el VIH o que ya la tienen, valiéndose de nuevas estrategias de comunicación para proporcionar acceso a información, políticas, programas y recursos sobre la infección por el VIH del gobierno federal de los Estados Unidos. Los canales de comunicación empleados incluyen el sitio web y el sitio para dispositivos móviles de AIDS.gov. El primer sitio citado contiene información sobre recursos en español.

**SITIO WEB:** <http://www.aids.gov/federal-resources/espanol/>

## Comuníquese

**CORREO ELECTRÓNICO:** [contact@aids.gov](mailto:contact@aids.gov)

**CORREO POSTAL:** U.S. Department of Health and Human Services  
Room 443 H  
200 Independence Avenue, S.W.  
Washington, D.C. 20201

## Biblioteca Nacional de Medicina

National Library of Medicine (NLM)

### DESCRIPCIÓN:

La Biblioteca Nacional de Medicina (National Library of Medicine, NLM), la biblioteca médica más grande del mundo, recolecta materiales en todos los campos de la biomedicina y la atención de salud. Facilita sus recursos alrededor del mundo, principalmente por medio de sus servicios de información electrónica. Su División de Servicios de Información Especializada (Division of Specialized Information Services, SIS) coordina muchas actividades de información sobre el VIH/SIDA de la Biblioteca. El sitio web del SIS proporciona acceso a los siguientes recursos relacionados con la infección por el VIH/SIDA:

- Información sobre la infección por el VIH/SIDA
- MedlinePlus
- Directorio de Recursos de Información en línea (DIRLINE)
- Líneas telefónicas directas sobre salud
- *ClinicalTrials.gov*

## Sitio web del SIS: Información sobre el VIH/SIDA

### DESCRIPCIÓN:

La sección del sitio web del SIS referente al VIH/SIDA ofrece enlaces a información pertinente, incluso en los siguientes campos: pruebas de detección, tratamiento, nutrición y ejercicio, prevención, investigaciones y poblaciones especiales. La sección también incluye enlaces a información en español.

**SITIO WEB:** <http://sis.nlm.nih.gov/hiv/Topic.php?topicID=1258>

## Sitio web de MedlinePlus: Temas de salud - VIH/SIDA

### DESCRIPCIÓN:

MedlinePlus tiene información extensa de los Institutos Nacionales de la Salud (National Institutes of Health) y de otras fuentes fidedignas sobre más de 900 enfermedades y afecciones. Hay directorios; una enciclopedia y un diccionario de medicina; módulos fáciles de entender sobre afecciones, pruebas y tratamientos comunes; información de salud en español; extensa información sobre medicamentos recetados y de venta libre; información de salud proveniente de los medios de comunicación; y enlaces a miles de ensayos clínicos. MedlinePlus incluye una sección sobre la infección por el VIH/SIDA con enlaces a información sobre todos los aspectos de la infección por el VIH, en varios idiomas.

### SITIO WEB:

<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/hiv aids.html>

## Directorio de Recursos de Información en línea (DIRLINE)

### DESCRIPCIÓN:

El Directorio de Recursos de Información en línea (Directory of Information Resources Online, DIRLINE) es una obra virtual anotada de unas 10.000 organizaciones de salud. Tiene información sobre más de 1.000 organizaciones nacionales e internacionales que prestan servicios u ofrecen información sobre el SIDA, incluso servicios directos de apoyo, orientación y bases de datos; no incluye consultorios médicos ni hospitales.

**SITIO WEB:** <http://dirline.nlm.nih.gov> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

<b>TELÉFONO:</b>	301-496-1131
<b>FAX:</b>	301-480-3537
<b>CORREO ELECTRÓNICO:</b>	tehip@tehip.nlm.nih.gov
<b>CORREO POSTAL:</b>	Specialized Information Services National Library of Medicine Two Democracy Plaza, Suite 510 6707 Democracy Boulevard, MSC 5467 Bethesda, MD 20892-5467

**Líneas telefónicas directas sobre salud**

## Health Hotlines

**DESCRIPCIÓN:**

Las líneas telefónicas directas sobre salud son una base de datos virtual de organizaciones relacionadas con la salud que ofrecen servicios telefónicos gratuitos y que incluye organizaciones al servicio de las personas con el VIH. Las organizaciones pertenecen a varias categorías, incluso organismos de gobierno federales, estatales y locales; centros de información y remisión; sociedades profesionales; grupos de apoyo; y asociaciones voluntarias. La base de datos también incluye información sobre servicios y publicaciones disponibles en español.

**SITIO WEB:** <http://healthhotlines.nlm.nih.gov> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

<b>TELÉFONO:</b>	301-496-3147
<b>FAX:</b>	301-480-3537
<b>CORREO ELECTRÓNICO:</b>	HealthHotlines@nih.gov

## ClinicalTrials.gov

### DESCRIPCIÓN:

*ClinicalTrials.gov* es una base de datos en línea con posibilidad de búsqueda que ofrece información actualizada sobre miles de ensayos clínicos apoyados por el gobierno federal y el sector privado sobre una amplia gama de enfermedades y afecciones, incluso la infección por el VIH/SIDA. Proporciona información sobre la finalidad de un ensayo, quiénes pueden participar y cuáles son los lugares donde se realizan los ensayos, con sus correspondientes números telefónicos.

**SITIO WEB:** <http://www.clinicaltrials.gov> (disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

**TELÉFONO:** 888-FINDNLM (888-346-3656)

**CORREO ELECTRÓNICO:** [custserv@nlm.nih.gov](mailto:custserv@nlm.nih.gov)

## Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

### DESCRIPCIÓN:

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades son un organismo del gobierno federal que protege la salud y la seguridad de las personas en el país y en el exterior por medio de promoción de la salud; prevención y control de las enfermedades, las lesiones y la discapacidad; y preparación para nuevas amenazas contra la salud. Los servicios de los CDC relacionados con la infección por el VIH/SIDA incluyen los siguientes:

- Sección sobre el VIH/SIDA del sitio web de los CDC.
- CDC-INFO (antiguamente, línea telefónica nacional directa sobre el SIDA establecida por los CDC).
- Red Nacional de Información sobre Prevención (National Prevention Information Network, NPIN) de los CDC (CDC NPIN).
- Centro Nacional de Estadísticas de Salud (National Center for Health Statistics, NCHS).

- Recursos nacionales para la realización de pruebas de detección del VIH y de las ETS.

## Sitio web de los CDC: actividades relacionadas con el VIH y el SIDA

### DESCRIPCIÓN:

La sección relacionada con el VIH/SIDA del sitio web de los CDC ofrece información referente al VIH ordenada por tema (por ejemplo, pruebas) y formato (por ejemplo, hojas informativas). También ofrece noticias diarias sobre el VIH/SIDA y un enlace rápido a una gran variedad de recursos relacionados con el VIH, incluso recursos en español.

**SITIO WEB:** <http://www.cdc.gov/hiv/spanish/default.htm>

## CDC-INFO

### DESCRIPCIÓN:

CDC-INFO es un servicio de los CDC que divulga información de salud sobre una amplia variedad de temas de prevención de las enfermedades y de promoción de la salud al público en general, a los proveedores de atención de salud y a los asociados alrededor del mundo. La información se ofrece por Internet, teléfono, correo electrónico y correo postal. Hay representantes disponibles para responder a preguntas en inglés y en español.

**SITIO WEB:** <http://www.cdc.gov/cdc-info/> (disponible solamente en inglés)

**HORARIO:** lunes a viernes, de 8 a.m. a 8 p.m., hora estándar del Este de los Estados Unidos

### Comuníquese

**TELÉFONO:** 800-CDC-INFO (800-232-4636)

**TTY/TDD:** 888-232-6348

**CORREO ELECTRÓNICO:** [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov)

**CORREO POSTAL:** Centers for Disease Control and Prevention  
1600 Clifton Rd  
Atlanta, GA 30333

## Red Nacional de Información sobre Prevención de los CDC

CDC National Prevention Information Network (CDC NPIN)

### DESCRIPCIÓN:

La Red Nacional de Información sobre Prevención es un servicio de los CDC que divulga información sobre la infección por el VIH/SIDA, la hepatitis vírica, otras enfermedades de transmisión sexual y la tuberculosis. La información se ofrece por Internet, teléfono, correo electrónico y correo postal.

**SITIO WEB:** <http://www.cdcpin.org/scripts/espanol/index.asp>

### Comuníquese

<b>TELÉFONO:</b>	800-458-5231 404-679-3860
<b>FAX:</b>	888-282-7681
<b>CORREO ELECTRÓNICO:</b>	info@cdcpin.org
<b>CORREO POSTAL:</b>	CDC NPIN P.O. Box 6003 Rockville, MD 20849-6003

## Centro Nacional de Estadísticas de Salud

National Center for Health Statistics (NCHS)

### DESCRIPCIÓN:

El Centro Nacional de Estadísticas de Salud es el principal organismo del gobierno federal encargado de recopilar estadísticas de salud. Acopia información estadística para guiar diversas medidas y políticas destinadas a mejorar la salud de los estadounidenses. Su sitio web contiene una sección sobre la infección por el VIH/SIDA, que proporciona datos relacionados con la epidemia de infección por el VIH en los Estados Unidos.

**SITIO WEB:** <http://www.cdc.gov/nchs/index.htm> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** 800-232-4636

**CORREO ELECTRÓNICO:** cdcinfo@cdc.gov

**CORREO POSTAL:** NCHS  
3311 Toledo Rd  
Hyattsville, MD 20782

**Recursos nacionales sobre pruebas de detección del VIH y de las ETS****DESCRIPCIÓN:**

Este sitio web de los CDC ofrece a los usuarios diversos lugares donde se realizan pruebas de detección del VIH y de las enfermedades de transmisión sexual (ETS) y donde se pueden obtener vacunas contra las ETS en todos los Estados Unidos. El sitio contiene respuestas a preguntas frecuentes sobre las pruebas de detección del VIH y de las ETS. Además de inglés, se puede consultar en español.

**SITIO WEB:** <http://hivtest.cdc.gov/espanol/default.aspx>

**Para más información referente a recursos nacionales sobre pruebas de detección del VIH y de las ETS**

Véase Red Nacional de Información sobre Prevención de los CDC (CDC National Prevention Information Network, CDC NPIN)

**Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano**

Department of Housing and Urban Development (HUD)

**DESCRIPCIÓN:**

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano es un organismo del gobierno federal cuya misión es crear comunidades fuertes, sostenibles e incluyentes y viviendas de buena calidad a un precio asequible para todos los estadounidenses. Administra el programa de Oportunidades de vivienda para las personas con SIDA (Housing Opportunities for Persons with AIDS, HOPWA). Este último es el único programa del

gobierno federal dedicado a atender las necesidades de vivienda de las personas con el VIH/SIDA y sus familias. La sección de vivienda del HUD para las personas con el VIH/SIDA del sitio web de la institución incluye información en inglés y español sobre el HOPWA.

**SITIO WEB:** <http://espanol.hud.gov/home.html>

### Comuníquese

**TELÉFONO:** 202-708-1112

**TTY:** 202-708-1455

**CORREO POSTAL:** Department of Housing and Urban Development  
451 7th Street S.W.  
Washington, DC 20410

### Busque más información, incluyendo recursos en español

<http://www.hud.gov/directory/800/parainformacion.cfm>

## Institutos Nacionales de la Salud

National Institutes of Health (NIH)

### DESCRIPCIÓN:

Los Institutos Nacionales de la Salud (National Institutes of Health, NIH) son uno de los centros médicos de mayor importancia del mundo y constituyen el punto focal del gobierno federal en materia de investigaciones médicas en los Estados Unidos. Son uno de ocho organismos del Servicio de Salud Pública que, a la vez, forma parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos (U.S. Department of Health and Human Services). Están formados por 27 institutos y centros, cada uno de los cuales tiene un programa de investigación específico, que a menudo se centra en enfermedades o sistemas particulares del cuerpo. El Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas (National Institute of Allergy and Infectious Diseases, NIAID) es la principal organización de los NIH en materia de investigación sobre la infección por el VIH/SIDA. El sitio web de los NIH incluye una sección dedicada al SIDA.

## Sitio web de los NIH: SIDA

### DESCRIPCIÓN:

La sección de SIDA del sitio web de los NIH ofrece enlaces a varios institutos de los NIH que proporcionan información relacionada con el VIH/SIDA, incluidos la Oficina de Investigaciones sobre el SIDA (Office of AIDS Research, OAR) y el Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas (National Institute of Allergy and Infectious Diseases, NIAID).

**SITIO WEB:** <http://health.nih.gov/topic/AIDS> (disponible solamente en inglés)

## Oficina de Investigaciones sobre el SIDA

Office of AIDS Research (OAR)

### DESCRIPCIÓN:

La Oficina de Investigaciones sobre el SIDA coordina los elementos científicos, presupuestarios, legislativos y normativos del programa de investigaciones sobre el SIDA de los NIH. La OAR establece las prioridades científicas, promueve la colaboración y se asegura de que los fondos de la investigación se inviertan en los campos de oportunidad científica que revistan máxima prioridad, conducentes a la obtención de nuevos instrumentos para la lucha mundial contra el SIDA. El sitio web de la OAR contiene enlaces a planes anuales estratégicos de todos los NIH, información referente al presupuesto de investigaciones sobre el SIDA de los NIH y enlaces a otros programas federales e internacionales sobre el SIDA.

**SITIO WEB:** <http://www.oar.nih.gov/> (disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

<b>TELÉFONO:</b>	301-496-0357
<b>FAX:</b>	301-496-2119
<b>CORREO ELECTRÓNICO:</b>	oartemp1@od31em1.od.nih.gov
<b>CORREO POSTAL:</b>	Office of AIDS Research National Institutes of Health 5635 Fishers Lane MSC 9310 Bethesda, Maryland 20892-9310

## Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas

National Institute of Allergy and Infectious Diseases (NIAID)

### DESCRIPCIÓN:

El Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas es el principal organismo de los NIH dedicado a la investigación sobre la infección por el VIH/SIDA. El NIAID apoya investigaciones básicas y aplicadas para prevenir, diagnosticar y tratar enfermedades infecciosas e inmunitarias, incluso la infección por el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual. El Instituto también apoya los estudios de investigación médica sobre tuberculosis, malaria, trastornos autoinmunitarios, asma, alergias y enfermedades causadas por posibles agentes de bioterrorismo. La sección del sitio web del NIAID dedicada al VIH/SIDA contiene información básica sobre el VIH, detalles del programa de investigaciones del NIAID sobre el VIH/SIDA y noticias y acontecimientos relacionados con el VIH/SIDA.

### SITIO WEB:

<http://www.niaid.nih.gov/topics/hiv aids/Pages/Default.aspx>  
(disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

El NIAID tiene especialistas en información disponibles de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 5 p.m., hora estándar del Este de los Estados Unidos, para responder a preguntas sobre enfermedades infecciosas e inmunitarias y temas de investigación.

**TÉLFONO:** 866-284-4107  
301-496-5717

**TDD:** 800-877-8339

**FAX:** 301-402-3573

**CORREO ELECTRÓNICO:** [ocpostoffice@niaid.nih.gov](mailto:ocpostoffice@niaid.nih.gov)

# Oficina del Centro de Recursos de Salud de las Minorías

Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)

## DESCRIPCIÓN:

La Oficina del Centro de Recursos de las Minorías es el mayor depósito central de información del país sobre asuntos de salud específicamente relacionados con los afroestadounidenses, los indígenas estadounidenses y nativos de Alaska, los estadounidenses de origen asiático, los hispanos, los nativos de Hawai y otras poblaciones insulares del Pacífico. El centro de recursos recolecta y distribuye información sobre una amplia variedad de temas de salud, incluso la infección por el VIH/SIDA. La OMHRC ofrece respuestas individualizadas a preguntas hechas por teléfono, correo electrónico y correo postal. El centro de recursos puede proporcionar servicio de búsquedas en la base de datos, búsquedas de financiamiento y datos y estadísticas de actualidad sobre una gran variedad de trastornos y cuestiones de salud que afectan a las minorías raciales y étnicas. El centro también divulga publicaciones especializadas y ofrece servicios de remisión a organizaciones locales, estatales y nacionales.

**SITIO WEB:** <http://www.minorityhealth.hhs.gov/espanol/>

## Comuníquese

Hay especialistas en información disponibles de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., hora estándar del Este de los Estados Unidos, para responder a preguntas en inglés o en español.

**TELÉFONO:** 800-444-6472

**TDD:** 301-251-1432

**CORREO ELECTRÓNICO:** [info@minorityhealth.hhs.gov](mailto:info@minorityhealth.hhs.gov)

## Recursos externos al gobierno federal

### Academia Estadounidense de Medicina del VIH

America Academy of HIV Medicine (AAHIVM)

**DESCRIPCIÓN:**

La Academia Estadounidense de Medicina del VIH apoya a la comunidad proveedora de atención del VIH al ofrecer educación médica continua; expedir credenciales a los especialistas, expertos y farmacéuticos en atención del VIH; proporcionar información sobre la gestión de la atención médica; abogar por los proveedores de atención del VIH en los niveles federal y estatal en cuestiones relacionadas con apoyo clínico y profesional; y facilitar recursos de atención de salud a las personas con el VIH.

**SITIO WEB:** <http://aahivm.org> (disponible solamente en inglés)

#### Comuníquese

**TELÉFONO:** 202-659-0699

**FAX:** 202-659-0976

**CORREO ELECTRÓNICO:** [info@aahivm.org](mailto:info@aahivm.org)

**CORREO POSTAL:** AAHIVM National Office  
1705 DeSales Street, NW  
Suite 700 Washington, DC 20036

### AIDSMAP

**DESCRIPCIÓN:**

El sitio web de AIDSMAP proporciona información para profesionales de atención de salud y personas con el VIH. El sitio incluye amplias bases de datos con posibilidad de búsquedas de información sobre el tratamiento y el cuidado de la infección por el VIH. El atlas electrónico de la organización permite que los usuarios busquen servicios relacionados con el VIH alrededor del mundo y accedan a información y noticias particulares de un país.

**SITIO WEB:** <http://aidsmap.com> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** +44-0-20-7840-0050  
**FAX:** +44-0-20-7735-5351  
**CORREO ELECTRÓNICO:** info@nam.org.uk  
**CORREO POSTAL:** AIDSMAP  
 Lincoln House 1 Brixton Road  
 London SW9 6DE UK

## Alianza Nacional de Directorios Estatales y Territoriales del SIDA

National Alliance of State and Territorial AIDS Directories (NASTAD)

**DESCRIPCIÓN:**

La Alianza Nacional de Directorios Estatales y Territoriales del SIDA representa el principal cuadro del personal de un organismo estatal al cual se ha asignado la responsabilidad programática de administrar los programas de atención de salud relacionados con la infección por el VIH/SIDA y la hepatitis vírica, prevención, educación y servicios de apoyo financiados por los gobiernos federal y estatales. Los recursos disponibles por medio del sitio web de la NASTAD incluyen publicaciones sobre planificación comunitaria de programas de atención de la infección por el VIH/SIDA; recursos para orientación, pruebas de detección y remisión relacionadas con la infección por el VIH/SIDA; y ejemplos de intervenciones en materia de atención de la infección por el VIH/SIDA localmente formuladas.

**SITIO WEB:** <http://www.nastad.org> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** 202-434-8090  
**FAX:** 202-434-8092  
**CORREO ELECTRÓNICO:** nastad@nastad.org  
**CORREO POSTAL:** NASTAD  
 444 North Capital Street, NW Suite 339  
 Washington, DC 20001

## Asociación Internacional de Médicos en el Cuidado del SIDA

International Association of Physicians in AIDS Care (IAPAC)

### DESCRIPCIÓN:

La Asociación Internacional de Médicos en el Cuidado del SIDA cuenta entre sus afiliados con más de 12.000 médicos y profesionales de salud aliados en más de 100 países. La IAPAC ofrece a sus miembros oportunidades de educación continua en línea sobre la gestión del VIH, una revista bimestral que presenta investigaciones originales sobre el tratamiento del VIH y actualizaciones sobre noticias y acontecimientos relacionados con la infección por el VIH/SIDA.

**SITIO WEB:** <http://www.iapac.org/> (disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

**TELÉFONO:** 312-795-4930

**FAX:** 312-795-4938

**CORREO ELECTRÓNICO:** [iapac@iapac.org](mailto:iapac@iapac.org)

**CORREO POSTAL:** IAPAC  
123 Madison Street Suite 1400  
Chicago, IL 60602

## Asociación de Medicina del VIH

HIV Medicine Association (HIVMA)

### DESCRIPCIÓN:

La Asociación de Medicina del VIH es una organización de afiliados que incluyen profesionales del campo médico que prestan atención del VIH en ramas como medicina interna, medicina familiar, enfermedades infecciosas, oncología, obstetricia y ginecología. Su sitio web proporciona recursos e información de utilidad sobre el VIH/SIDA, incluso pruebas de detección, acceso a medicamentos recetados y búsqueda de proveedores de atención del VIH.

**SITIO WEB:** <http://www.hivma.org/Resources.aspx>

**Comuníquese**

<b>TELÉFONO:</b>	703-299-1215
<b>FAX:</b>	703-299-8766
<b>CORREO ELECTRÓNICO:</b>	info@hivma.org
<b>CORREO POSTAL:</b>	HIVMA 1300 Wilson Blvd. Suite 300 Arlington, VA 22209

## Centro Nacional de Consulta Médica sobre el VIH/SIDA

National HIV/AIDS Clinicians' Consultation Center (NCCC)

**DESCRIPCIÓN:**

El Centro Nacional de Consulta Médica sobre el VIH/SIDA, es un servicio financiado por el gobierno federal que ofrece consulta clínica y orientación sobre la infección por el VIH a los profesionales de atención de salud. El cuerpo docente de la Universidad de California en San Francisco (University of California San Francisco, UCSF) en el Hospital General de San Francisco presta servicios gratuitos y confidenciales por medio de tres líneas telefónicas directas separadas:

- Servicio Nacional de Consulta Telefónica sobre el VIH/SIDA (Warmline)
- Línea Telefónica Nacional Directa para Médicos sobre Profilaxis Posterior a la Exposición (PEPline).
- Servicio Nacional de Consulta y Remisión sobre el VIH Perinatal (línea telefónica directa para consulta sobre el VIH perinatal)

**SITIO WEB:** <http://www.nccc.ucsf.edu/home/> (disponible solamente en inglés)

**PARA INFORMACIÓN SOBRE CONSULTAS EN ESPAÑOL DIRÍJASE A:**

[http://www.nccc.ucsf.edu/contact\\_us/appointment\\_spanish/](http://www.nccc.ucsf.edu/contact_us/appointment_spanish/)

**Comuníquese**

<b>TELÉFONO:</b>	415-206-8700
<b>FAX:</b>	415-476-3454
<b>CORREO POSTAL:</b>	UCSF Box 1365 San Francisco, CA 94143-1365

**Servicio Nacional de Consulta Telefónica sobre el VIH/SIDA**

National HIV/AIDS Telephone Consultation Service, Warmline

**DESCRIPCIÓN:**

El Servicio Nacional de Consulta Telefónica sobre el VIH/SIDA ofrece a los médicos y a otros proveedores de atención de salud información clínica actualizada sobre el VIH y consultas individuales sobre casos atendidas por especialistas con respecto a una amplia gama de afecciones clínicas relacionadas con el VIH/SIDA. Este es un servicio gratuito atendido por médicos con experiencia en la atención de la infección por el VIH.

**SITIO WEB:** [http://www.nccc.ucsf.edu/about\\_nccc/warmline/](http://www.nccc.ucsf.edu/about_nccc/warmline/)  
(disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

<b>TELÉFONO:</b>	800-933-3413
<b>HORARIO:</b>	lunes a viernes, de 5:00 a.m. a 5:00 p.m., hora del Pacífico. Se puede grabar un mensaje telefónico durante las 24 horas del día.

**Línea Telefónica Nacional Directa para Médicos sobre Profilaxis Posterior a la Exposición**

National Clinicians' Post-Exposure Prophylaxis Hotline (PEpline)

**DESCRIPCIÓN:**

La Línea Telefónica Nacional Directa para Médicos sobre Profilaxis Posterior a la Exposición (National Clinicians' Post-Exposure Prophylaxis Hotline, PEpline) ofrece a los médicos asesoramiento actualizado sobre el manejo de la exposición ocupacional al VIH, a

los virus de la hepatitis y a otros agentes patógenos transmitidos por la sangre. Los médicos de la PEpline ayudarán a evaluar el riesgo de exposición, discutirán los protocolos más recientes que tratan de la profilaxis posterior a la exposición y examinarán opciones específicas de tratamiento y seguimiento. Cuando sea necesario, se enviarán materiales impresos por correo postal o por fax para complementar la conversación telefónica.

**SITIO WEB:** [http://www.nccc.ucsf.edu/about\\_nccc/pepline/](http://www.nccc.ucsf.edu/about_nccc/pepline/)  
(disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

<b>TELÉFONO :</b>	888-448-4911
<b>HORARIO:</b>	24 horas al día, 7 días a la semana. Las llamadas de urgencia recibidas hacia el final de la tarde, en el fin de semana y en los días feriados se remitirán a los médicos de turno. Las llamadas que no sean urgentes se devolverán durante horas hábiles.

## Servicio Nacional de Consulta y Remisión sobre el VIH Perinatal (Línea telefónica directa para consulta sobre el VIH perinatal)

National Perinatal Consultation and Referral Service, Perinatal HIV Hotline

### DESCRIPCIÓN:

El Servicio Nacional de Consulta y Remisión sobre el VIH Perinatal ofrece consulta clínica y asesoramiento gratis en horario permanente sobre la prueba de detección del VIH durante el embarazo, el manejo de la infección por el VIH en las mujeres embarazadas y la atención de los lactantes expuestos al VIH. El personal que atiende la línea telefónica directa puede conectar a las personas que llaman con funcionarios locales especializados en el tratamiento del VIH perinatal.

### SITIO WEB:

[http://www.nccc.ucsf.edu/about\\_nccc/perinatal\\_hotline/](http://www.nccc.ucsf.edu/about_nccc/perinatal_hotline/) (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

<b>TELÉFONO:</b>	888-448-8765
<b>HORARIO:</b>	24 horas al día, 7 días a la semana. Las llamadas de urgencia recibidas hacia el final de la tarde, en el fin de semana y en los días feriado se remitirán a los médicos de turno. Las llamadas que no sean urgentes se devolverán durante horas hábiles.

## Facultad de Medicina de la Universidad de Tufts

Departamento de Salud Pública y Medicina Comunitaria, Unidad de Nutrición e Infecciones

Tufts University School of Medicine

Department of Public Health and Community Medicine,  
Nutrition/Infection Unit

**DESCRIPCIÓN:**

La sección del sitio web de la Facultad de Medicina de la Universidad de Tufts en la cual se presenta la Unidad de Nutrición e Infecciones se enfoca en recursos para tratar la infección por el VIH. Contiene artículos sobre alimentación y meriendas saludables, lipodistrofia y diarrea. En este sitio también hay una lista de enlaces sobre la infección por el VIH, que proporcionan información adicional.

**SITIO WEB:**

<http://www.tufts.edu/med/nutrition-infection/hiv/health.html>  
(disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** 617-636-3811  
**FAX:** 617-636-3810  
**CORREO ELECTRÓNICO:** med-nutrition-infection@tufts.edu  
**CORREO POSTAL:** Nutrition/Infection Unit  
 150 Harrison Ave  
 Jaharis 2  
 Boston, MA 02111

## Fundación de la Familia Kaiser

Kaiser Family Foundation

**DESCRIPCIÓN:**

La Fundación de la Familia Kaiser es una institución privada sin fines de lucro que se enfoca en los principales problemas de atención de salud que encaran los Estados Unidos. Su sitio web tiene una sección sobre el VIH/SIDA. Esa sección proporciona datos e información sobre la epidemia de la infección por el VIH/SIDA en los Estados Unidos y alrededor del mundo, que incluye informe de políticas, hojas informativas y datos de encuestas. Además, el sitio incluye resúmenes de noticias en línea y fuentes de información sobre la infección por el VIH/SIDA.

**SITIO WEB:** <http://kff.org/hiv aids/>

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** 650-854-9500  
**FAX:** 650-854-4800  
**CORREO ELECTRÓNICO:** news@kaiserhealthnews.org  
**CORREO POSTAL:** Kaiser Family Foundation  
 2400 Sand Hill Road  
 Menlo Park, CA 94025  
 Washington, DC 20005

## HIV InSite

### DESCRIPCIÓN:

HIV InSite es un proyecto del Centro de Información sobre el VIH de la Universidad de California en San Francisco (University of California San Francisco, UCSF). El sitio es una fuente de información y conocimientos detallados y profundos sobre la infección por el VIH/SIDA. Tiene una sección llamada "Para los pacientes y para el público", que ofrece páginas con conceptos básicos sobre la infección por el VIH/SIDA, información particular de determinadas poblaciones, consejos para las personas con el VIH y mucho más.

**SITIO WEB:** <http://hivinsite.ucsf.edu/InSite> (disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

**FAX:** 415-379-5547

**CORREO ELECTRÓNICO:** [hivinsite@ucsf.edu](mailto:hivinsite@ucsf.edu)

**CORREO POSTAL:** HIV InSite  
University of California San Francisco (UCSF)  
Center for HIV Information  
4150 Clement Street, Box 111V  
San Francisco, CA 94121

## Iniciativa de Investigación Comunitaria sobre el SIDA de los Estados Unidos de América

AIDS Community Research Initiative of America (ACRIA)

### DESCRIPCIÓN:

La Iniciativa de Investigación Comunitaria sobre el SIDA de los Estados Unidos de América es una importante organización comunitaria de investigaciones, tratamiento y educación referentes al VIH, que administra programas nacionales e internacionales. Ofrece una base de datos de estudios de la infección por el VIH/SIDA y enfermedades afines, con inscripción abierta en la actualidad. También realiza ensayos de medicamentos y ofrece un amplio programa de enseñanzas de

salud relacionada con el VIH a organizaciones de todo el país. Tiene publicaciones en español.

**SITIO WEB:** <http://www.acria.org/> (disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

**TELÉFONO:** 212-924-3934  
**FAX:** 212-924-3936  
**CORREO ELECTRÓNICO:** [info@acria.org](mailto:info@acria.org)  
**CORREO POSTAL:** ACRIA  
230 West 38th Street, 17th Floor  
New York, NY 10018

## Organización Mundial de la Salud (OMS)

World Health Organization (WHO)

### DESCRIPCIÓN:

La Organización Mundial de la Salud (OMS) es el organismo de las Naciones Unidas que ofrece liderazgo mundial en asuntos relacionados con la salud. El sitio web de la OMS tiene una sección dedicada a la infección por el VIH/SIDA. La sección ofrece información general sobre publicaciones relacionadas con la infección por el VIH/SIDA, que incluyen guías para el tratamiento, así como enlaces a programas y actividades regionales sobre el VIH realizados por la OMS. El sitio web de la Organización puede consultarse en español, francés, inglés y ruso.

### Comuníquese

**TELÉFONO:** +41-22-791-21-11  
**FAX:** +41-22-791-31-11  
**CORREO ELECTRÓNICO:** [info@who.int](mailto:info@who.int)  
**CORREO POSTAL:** World Health Organization  
Avenue Appia 20  
1211 Geneva 27  
Switzerland

## Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA)

Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)

### DESCRIPCIÓN:

El Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el SIDA (ONUSIDA) es una empresa conjunta de la familia de organismos de la organización de las Naciones Unidas (ONU), que congrega los esfuerzos y recursos de 10 organismos del sistema de las Naciones Unidas para ayudar al mundo a prevenir nuevas infecciones por el VIH, cuidar de las personas con ese virus y mitigar el efecto de la epidemia. El sitio web del ONUSIDA, disponible en español, francés, inglés y ruso, proporciona información específica sobre diversos países relacionada con la epidemia de infección por el VIH, enlaces a una amplia gama de instrumentos de recolección, notificación y análisis de datos; y una variedad de publicaciones sobre la respuesta mundial a la infección por el VIH.

**SITIO WEB:** <http://www.unaids.org/es/>

### Comuníquese

<b>TELÉFONO:</b>	+41-22-791-36-66
<b>FAX:</b>	+41-22-791-41-87
<b>CORREO ELECTRÓNICO:</b>	aidsinfo@unaids.org
<b>CORREO POSTAL:</b>	UNAIDS Secretariat 20, Avenue Appia CH-1211 Geneva 27 Switzerland

## Registro del uso de medicamentos antirretrovirales durante el embarazo

Antiretroviral Pregnancy Registry

### DESCRIPCIÓN:

El registro del uso de medicamentos antirretrovirales durante el embarazo es un proyecto establecido para vigilar la exposición prenatal a medicamentos antirretrovirales y detectar cualquier aumento potencial del riesgo de defectos congénitos graves. Las mujeres

embarazadas expuestas a medicamentos antirretrovirales se inscriben voluntariamente en el registro por medio de sus proveedores de atención de salud. La información proporcionada al registro no permite identificar al paciente.

**SITIO WEB:** <http://www.apregistry.com> (disponible solamente en inglés)

### Comuníquese

<b>TELÉFONO:</b>	800-258-4263
<b>FAX:</b>	800-800-1052
<b>CORREO ELECTRÓNICO:</b>	registries@Kendle.com
<b>CORREO POSTAL:</b>	Antiretroviral Pregnancy Registry Research Park 1011 Ashes Drive Wilmington, NC 28405

## Sistema de Información General de Educación sobre el SIDA

AIDS Education Global Information System (AEGIS)

### DESCRIPCIÓN:

El Sistema de Información General de Educación sobre el SIDA es una organización sin fines de lucro establecida en respuesta a la creciente pandemia de infección por el VIH/SIDA. El sitio web del AEGIS ofrece a los proveedores de atención de la infección por el VIH y a las personas con ese virus acceso a información actualizada y fidedigna sobre el VIH/SIDA. Con este sistema también se aspira a conservar los antecedentes generales de la pandemia de infección por el VIH/SIDA por medio de sus noticias históricas, publicaciones científicas y base de datos sobre tratamiento. Proporciona información en varios idiomas.

**SITIO WEB:** <http://www.aegis.com> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**TELÉFONO:** 949-495-1952  
**FAX:** 949-443-1775  
**CORREO ELECTRÓNICO:** help@aegis.org  
**CORREO POSTAL:** AEGIS  
32302 Alipaz St., No. 267  
P.O. Box 184  
San Juan Capistrano, CA 92693-0184

## Sitio web sobre las mujeres, los niños y la infección por el VIH

Women, Children, and HIV Web Site

**DESCRIPCIÓN:**

El sitio web sobre las mujeres, los niños y la infección por el VIH, patrocinado por el Centro de Información sobre el VIH de la Universidad de California en San Francisco (University of California San Francisco, UCSF), ofrece recursos sobre este tema. La Biblioteca de Recursos sobre las Mujeres, los Niños y la Infección por el VIH (Women, Children, and HIV Resource Library) ofrece materiales en varios idiomas, incluso en español.

**SITIO WEB:** <http://www.womenchildrenhiv.org/> (disponible solamente en inglés)

**Comuníquese**

**CORREO ELECTRÓNICO:** Editor@WomenChildrenHIV.org

# Sociedad Internacional del SIDA

International AIDS Society (IAS)

## DESCRIPCIÓN:

La Sociedad Internacional del SIDA, una asociación de profesionales dedicados a la atención del VIH/SIDA alrededor del mundo, es la entidad encargada de organizar la Conferencia Internacional sobre el SIDA, la principal conferencia ordinaria sobre cualquier tema de salud o de desarrollo. La conferencia y otras reuniones patrocinadas por la IAS proporcionan plataformas críticas para presentar nuevas investigaciones, promover el diálogo y crear consenso para fomentar la lucha mundial contra la infección por el VIH.

**SITIO WEB:** [www.iasociety.org/](http://www.iasociety.org/) (disponible solamente en inglés)

## Comuníquese

**TELÉFONO:** +41-022-7 100 800

**FAX:** +41-022-7 100 899

**CORREO ELECTRÓNICO:** [info@iasociety.org](mailto:info@iasociety.org)

**CORREO POSTAL:** IAS  
Ave. Louis Casai 71  
P.O. Box 28  
CH - 1216 Cointrin  
Geneva, Switzerland

# Medicamentos contra el VIH aprobados por la FDA

Se recomienda el tratamiento antirretroviral contra la infección por el VIH. Consiste en tomar a diario un conjunto (un régimen) de medicamentos antirretrovirales contra ese virus. Un régimen contiene tres o más medicamentos antirretrovirales pertenecientes a por lo menos dos clases diferentes. Evitan que el virus se multiplique. Mantienen la salud de las personas con el VIH, pero no pueden curar la infección que causa ese virus, ni prevenir su transmisión.

En el cuadro siguiente se enumeran los medicamentos antirretrovirales aprobados por la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) para el tratamiento del VIH en los Estados Unidos. Se presentan por clase y se identifican por su nombre genérico, sus siglas y su marca comercial.

Clase de medicamentos	Nombre genérico (siglas)	Marca comercial
<b>Inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos (ITINN)</b>		
Los ITINN se fijan a la transcriptasa inversa, una enzima que necesita el VIH para multiplicarse y la modifican.	Delavirdina (DLV)	Rescriptor
	Rilpivirina (RPV)	Edurant
	Efavirenz (EFV)	Sustiva
	Etravirina (ETR)	Intelence
	Nevirapina (NVP)	Viramune
<b>Inhibidores de la transcriptasa inversa análogos de los nucleósidos (ITIN)</b>		
Los ITIN bloquean la transcriptasa inversa, una enzima que necesita el VIH para multiplicarse.	Abacavir (ABC)	Ziagen
	Didanosina (ddl)	Videx Videx EC (con revestimiento entérico)
	Emtricitabina (FTC)	Emtriva, Coviracil
	Lamivudina (3TC)	Epivir
	Estavudina (d4T)	Zerit
	Fumarato de disoproxilo de tenofovir (TDF)	Viread
	Zidovudina (ZDV, AZT)	Retrovir

Clase de medicamentos	Nombre genérico (siglas)	Marca comercial
<b>Inhibidores de la proteasa (IP)</b>		
Los IP bloquean la proteasa del VIH, una enzima que necesita el virus para multiplicarse.	Atazanavir (ATV)	Reyataz
	Darunavir (DRV)	Prezista
	Fosamprenavir (FPV)	Lexiva
	Indinavir (IDV)	Crixivan
	Nelfinavir (NFV)	Viracept
	Ritonavir (RTV)	Norvir
	Saquinavir (SQV)	Invirase
	Tipranavir (TPV)	Aptivus
<b>Inhibidores de la fusión</b>		
Los inhibidores de la fusión impiden la entrada del VIH a los linfocitos CD4 del sistema inmunitario.	Enfuvirtida (T-20)	Fuzeon
<b>Antagonistas de los receptores CCR5</b>		
Los inhibidores de la entrada del CCR5 bloquean a este receptor, una proteína de los linfocitos CD4 que necesita el VIH para entrar a las células.	Maraviroc (MVC)	Selzentry
<b>Inhibidores de la integrasa</b>		
Los inhibidores de la integrasa bloquean la integrasa del VIH, una enzima que necesita el virus para multiplicarse.	Raltegravir (RAL)	Isentress
<b>Asociaciones en dosis fijas</b>		
Las tabletas de asociaciones en dosis fijas contienen dos o más medicamentos antirretrovirales contra el VIH pertenecientes a una o más clases de medicamentos.	Abacavir, Lamivudina	Epzicom
	Abacavir, Lamivudina, Zidovudina	Trizivir
	Efavirenz, Emtricitabine, Fumarato de disoproxilo de tenofovir	Atripla
	Emtricitabina, Rilpivirina, Fumarato de disoproxilo de tenofovir	Complera
	Emtricitabina, Fumarato de disoproxilo de tenofovir	Truvada
	Lamivudina, Zidovudina	Combivir
	Lopinavir, Ritonavir	Kaletra

# Guía de traducciones

---

El Glosario en español ofrece una lista extensa de términos del VIH/SIDA traducidos del inglés al español. Esta guía de traducciones facilitará la traducción de términos relacionados con el VIH/SIDA al español y ayudará a las organizaciones a formar un vocabulario estándar de términos de VIH/SIDA en español.

The Spanish Glossary offers a comprehensive list of HIV/AIDS related terms translated from English into Spanish. This translation guide will facilitate the translation of HIV/AIDS terms into Spanish and will help organizations create a standardized vocabulary of Spanish HIV/AIDS terms.

---

## A

<b>Absolute Contraindication</b>	Contraindicación absoluta
<b>Acanthosis Nigricans</b>	Acantosis pigmentaria
<b>Acquired Immunity</b>	Inmunidad adquirida
<b>Acquired Immunodeficiency Syndrome</b>	Síndrome de inmunodeficiencia adquirida
<b>Acquired Resistance</b>	Resistencia adquirida
<b>Active Immunity</b>	Inmunidad activa
<b>Acute HIV Infection</b>	Infección aguda por el VIH
<b>Acute Infection and Early Diseases Research Program</b>	Programa de Investigación de Infecciones Agudas y Enfermedades Tempranas
<b>Acute Retroviral Syndrome</b>	Síndrome retroviral agudo
<b>Adenopathy</b>	Adenopatía
<b>Adenovirus</b>	Adenovirus
<b>Adherence</b>	Cumplimiento terapéutico

<b>Adjuvant</b>	Aditivo
<b>Adverse Drug Reaction</b>	Reacción medicamentosa adversa
<b>Adverse Event</b>	Efecto adverso
<b>Agammaglobulinemia</b>	Agammaglobulinemia
<b>Agency for Healthcare Research and Quality</b>	Organismo de Investigación y de Calidad de la Atención de Salud
<b>AIDS Case Definition</b>	Definición de casos de SIDA
<b>AIDS Clinical Trials Group</b>	Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA
<b>AIDS Dementia Complex</b>	Complejo de demencia causado por el SIDA
<b>AIDS Drug Assistance Programs</b>	Programa de Asistencia para Medicamentos contra el SIDA
<b>AIDS Education and Training Centers</b>	Centros de Educación y Capacitación sobre el SIDA
<b>AIDS Service Organization</b>	Organización de Servicios del SIDA
<b>AIDS-Defining Cancer</b>	Cáncer característico del SIDA
<b>AIDS-Defining Condition</b>	Afección característica del SIDA
<b>AIDSinfo</b>	AIDSinfo
<b>AIDS-Related Cancer</b>	Cáncer relacionado con el SIDA
<b>AIDS-Related Complex</b>	Complejo relacionado con el SIDA
<b>Alanine Aminotransferase</b>	Alanina-aminotransferasa
<b>Albumin</b>	Albúmina
<b>Alkaline Phosphatase</b>	Fosfatasa alcalina
<b>Alopecia</b>	Alopecia
<b>Amino Acids</b>	Aminoácidos
<b>Anemia</b>	Anemia

<b>Anorexia</b>	Anorexia
<b>Antepartum</b>	Período anterior al parto
<b>Antibiotic</b>	Antibiótico
<b>Antibody</b>	Anticuerpo
<b>Anticoagulant</b>	Anticoagulante
<b>Antifungal</b>	Antimicótico
<b>Antigen</b>	Antígeno
<b>Antigen-Presenting Cell</b>	Célula presentadora de antígenos
<b>Antineoplastic</b>	Antineoplásico
<b>Antiprotozoal</b>	Antiprotozoario
<b>Antiretroviral</b>	Antirretroviral
<b>Antiretroviral Pregnancy Registry</b>	Registro del uso de medicamentos antirretrovirales durante el embarazo
<b>Antiretroviral Therapy</b>	Tratamiento antirretroviral
<b>Antiretroviral Toxic Neuropathy</b>	Neuropatía tóxica causada por antirretrovirales
<b>Antisense Antiviral</b>	Antivírico anticodificante
<b>Antiviral</b>	Antivírico
<b>Aphthous Ulcer</b>	Afta
<b>Apoptosis</b>	Apoptosis
<b>Approved Drug</b>	Medicamento aprobado
<b>Area Under the Curve</b>	Área bajo la curva
<b>Arm</b>	Grupo de estudio
<b>Arrhythmia</b>	Arritmia
<b>Arthralgia</b>	Artralgia
<b>Aspartate Aminotransferase</b>	Aspartato-aminotransferasa
<b>Aspergillosis</b>	Aspergilosis
<b>Asthenia</b>	Astenia

<b>Asymptomatic HIV Infection</b>	Infección asintomática por el VIH
<b>Ataxia</b>	Ataxia
<b>Atherosclerosis</b>	Aterosclerosis
<b>Autoimmune Disorder</b>	Trastorno autoinmunitario
<b>Avascular Necrosis</b>	Necrosis avascular

---

## B

<b>B Lymphocyte</b>	Linfocito B
<b>Bactericide</b>	Bactericida
<b>Bacteriostat</b>	Bacteriostático
<b>Bacterium</b>	Bacteria
<b>Bartonellosis</b>	Bartonelosis
<b>Baseline</b>	Valor de referencia
<b>Basophil</b>	Basófilo
<b>B-Cell Lymphoma</b>	Linfoma de los linfocitos B
<b>Beta-2 Microglobulin</b>	Microglobulina beta-2
<b>BID</b>	BID
<b>Bilirubin</b>	Bilirrubina
<b>Bioavailability</b>	Biodisponibilidad
<b>Biopsy</b>	Biopsia
<b>Blip</b>	Elevación ligera de la carga viral
<b>Blood-Brain Barrier</b>	Barrera hematoencefálica
<b>Body Habitus Changes</b>	Cambios en la constitución
<b>Bone Marrow</b>	Médula ósea
<b>Boosting</b>	Refuerzo
<b>Boxed Warning</b>	Advertencia destacada
<b>Bronchoscopy</b>	Broncoscopia
<b>Bronchospasm</b>	Broncoespasmo

<b>Budding</b>	Gemación
<b>Burkitt Lymphoma</b>	Linfoma de Burkitt
<hr/>	
<b>C</b>	
<b>Cachexia</b>	Caquexia
<b>Campylobacteriosis</b>	Campilobacteriosis
<b>Candidiasis</b>	Candidiasis
<b>Cardiomyopathy</b>	Cardiomiopatía
<b>Cardiovascular</b>	Cardiovascular
<b>CCR5</b>	CCR5
<b>CCR5 Antagonist</b>	Antagonista de CCR5
<b>CD4 Count</b>	Recuento de linfocitos CD4
<b>CD4 Percentage</b>	Porcentaje de linfocitos CD4
<b>CD4 Receptor</b>	Receptor de CD4
<b>CD4 T Lymphocyte</b>	Linfocito T CD4
<b>CD8 T Lymphocyte</b>	Linfocito T CD8
<b>CDC-INFO</b>	CDC-INFO
<b>Cell-Mediated Immunity</b>	Inmunidad celular
<b>Centers for Disease Control and Prevention</b>	Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades
<b>Centers for Disease Control and Prevention-National Prevention Information Network</b>	Red Nacional de Información sobre Prevención de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades
<b>Centers for Medicare and Medicaid Services</b>	Centros para Servicios de Medicare y Medicaid
<b>Central Nervous System</b>	Sistema nervioso central
<b>Cerebrospinal Fluid</b>	Líquido cefalorraquídeo
<b>Cervical Cancer</b>	Cáncer cervicouterino
<b>Cervix</b>	Cuello uterino

<b>Cesarean Delivery</b>	Parto por cesárea
<b>Cesarean Section</b>	Cesárea
<b>Chagas Disease</b>	Enfermedad de Chagas
<b>Chancroid</b>	Chancroide
<b>Chemokines</b>	Quimiocinas
<b>Chemoprevention</b>	Quimioprevención
<b>Chemotherapy</b>	Quimioterapia
<b>Child-Turcotte-Pugh Classification System</b>	Sistema de clasificación de Child-Turcotte-Pugh
<b>Chlamydia</b>	Clamidia
<b>Cholangiopathy</b>	Colangiopatía
<b>Cholesterol</b>	Colesterol
<b>Chromosome</b>	Cromosoma
<b>Chronic Inflammatory Demyelinating Polyneuropathy</b>	Polineuropatía desmielinizante inflamatoria crónica
<b>Circumoral</b>	Peribucal
<b>Class-Sparing Regimen</b>	Régimen ahorrador de un medicamento de determinada clase
<b>Clastogenic</b>	Clastógeno
<b>Clinical Alert</b>	Alerta clínica
<b>Clinical Endpoint</b>	Criterio clínico de valoración
<b>Clinical Failure</b>	Fracaso clínico
<b>Clinical Progression</b>	Evolución clínica
<b>Clinical Trial</b>	Ensayo clínico
<b><i>ClinicalTrials.gov</i></b>	<i>ClinicalTrials.gov</i>
<b>Cmax</b>	Concentración máxima
<b>Cmin</b>	Concentración mínima
<b>Coagulopathy</b>	Coagulopatía
<b>Coccidioidomycosis</b>	Coccidiomicosis

<b>Cognitive Impairment</b>	Deterioro cognitivo
<b>Cohort</b>	Cohorte
<b>Coinfection</b>	Infección simultánea
<b>Colitis</b>	Colitis
<b>Communicable Disease</b>	Enfermedad transmisible
<b>Community Programs for Clinical Research on AIDS</b>	Programas Comunitarios de Investigación Clínica sobre el SIDA
<b>Community-Based Organization</b>	Organización comunitaria
<b>Comorbidity</b>	Comorbilidad
<b>Complementary and Alternative Medicine</b>	Medicina complementaria y alternativa
<b>Complete Blood Count</b>	Hemograma completo
<b>Comprehensive International Program of Research on AIDS</b>	Extenso Programa Internacional de Investigación sobre el SIDA
<b>Comprehensive Metabolic Panel</b>	Pruebas metabólicas completas
<b>Concordant Couple</b>	Pareja concordante
<b>Condom</b>	Condón
<b>Conjunctivitis</b>	Conjuntivitis
<b>Contagious Disease</b>	Enfermedad contagiosa
<b>Contraindication</b>	Contraindicación
<b>Control Arm</b>	Grupo testigo
<b>Controlled Trial</b>	Ensayo controlado
<b>Core</b>	Centro vírico
<b>Coreceptor</b>	Correceptor
<b>Cross Resistance</b>	Resistencia cruzada
<b>Cross Sensitivity</b>	Sensibilidad cruzada
<b>Cryotherapy</b>	Crioterapia
<b>Cryptococcal Meningitis</b>	Meningitis criptocócica
<b>Cryptococcosis</b>	Criptococosis

<b>Cryptosporidiosis</b>	Criptosporidiosis
<b>Cryptosporidium</b>	Criptosporidio
<b>Crystalluria</b>	Cristaluria
<b>Cutaneous</b>	Cutáneo
<b>CXCR4</b>	CXCR4
<b>CYP3A4</b>	CYP3A4
<b>Cytochrome P450</b>	Citocromo P450
<b>Cytokine</b>	Citocina
<b>Cytomegalovirus</b>	Citomegalovirus
<b>Cytomegalovirus Retinitis</b>	Retinitis causada por citomegalovirus
<b>Cytopenia</b>	Citopenia
<b>Cytotoxic</b>	Citotóxico

---

## D

<b>Data and Safety Monitoring Board</b>	Junta de Vigilancia de Datos y Seguridad
<b>Definitive</b>	Diagnóstico definitivo
<b>Dendritic Cell</b>	Célula dendrítica
<b>Dendritic Cell Vaccine</b>	Vacuna de células dendríticas
<b>Deoxyribonucleic Acid</b>	Ácido desoxirribunucleico
<b>Department of Health and Human Services</b>	Departamento de Salud y Servicios Humanos
<b>Depression</b>	Depresión
<b>Desensitization</b>	Desensibilización
<b>Diabetes</b>	Diabetes
<b>Directly Observed Therapy</b>	Tratamiento directamente observado
<b>Discordant Couple</b>	Pareja discordante

<b>Disseminated</b>	Diseminada
<b>Division of Acquired Immunodeficiency Syndrome</b>	División del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida
<b>Dorsocervical Fat Pad</b>	Almohadilla de grasa dorsocervical
<b>Dosage</b>	Dosificación
<b>Dose</b>	Dosis
<b>Dose-Ranging Trial</b>	Ensayo de búsqueda de dosis
<b>Dose-Response Relationship</b>	Relación dosis-respuesta
<b>Double-Blind Study</b>	Estudio de doble anonimato
<b>Drug Antagonism</b>	Antagonismo medicamentoso
<b>Drug Class</b>	Clase de medicamentos
<b>Drug Concentration</b>	Concentración de un medicamento
<b>Drug Interaction</b>	Interacción medicamentosa
<b>Drug Resistance</b>	Farmacorresistencia
<b>Drug Synergism</b>	Sinergia medicamentosa
<b>Drug-Drug Interaction</b>	Interacción de un medicamento con otro
<b>Drug-Food Interaction</b>	Interacción de un medicamento con un alimento
<b>Drug-Susceptible</b>	Farmacosensibilidad
<b>Dual Energy X-Ray Absorptiometry</b>	Radioabsorciometría de doble energía
<b>Dual-Tropic Virus</b>	Virus con tropismo doble
<b>Dyslipidemia</b>	Dislipidemia
<b>Dysplasia</b>	Displasia
<b>Dyspnea</b>	Disnea

## E

<b>Ecchymosis</b>	Equimosis
<b>Edema</b>	Edema
<b>Efficacy</b>	Eficacia
<b>Eligibility Criteria</b>	Criterios de admisibilidad
<b>Elite Controllers</b>	Controladores de élite
<b>Embryo</b>	Embrión
<b>Encephalitis</b>	Encefalitis
<b>Endemic</b>	Endémico
<b>End-Stage Liver Disease</b>	Hepatopatía terminal
<b>End-Stage Renal Disease</b>	Nefropatía terminal
<b>Enteric</b>	Entérico
<b>Enteric-Coated</b>	Revestimiento entérico
<b>Enteritis</b>	Enteritis
<b>Envelope</b>	Envoltura
<b>Enzyme</b>	Enzima
<b>Enzyme-Linked Immunosorbent Assay</b>	Enzimoimmunoanálisis de adsorción
<b>Eosinophilia</b>	Eosinofilia
<b>Eosinophilic Folliculitis</b>	Foliculitis eosinófila
<b>Epidemic</b>	Epidémico
<b>Epidemiology</b>	Epidemiología
<b>Epithelium</b>	Epitelio
<b>Epitope</b>	Epítopo
<b>Epstein-Barr Virus</b>	Virus de Epstein-Barr
<b>Eradication</b>	Erradicación
<b>Erythema</b>	Eritema
<b>Erythema Multiforme</b>	Eritema multiforme

<b>Etiology</b>	Etiología
<b>Expanded Access</b>	Acceso ampliado
<b>Experimental Arm</b>	Grupo experimental
<b>Extensively Drug Resistant Tuberculosis</b>	Tuberculosis extremadamente resistente

---

**F**

<b>False Negative</b>	Resultado negativo falso
<b>False Positive</b>	Resultado positivo falso
<b>Fanconi Syndrome</b>	Síndrome de Fanconi
<b>Fetus</b>	Feto
<b>First-Line Therapy</b>	Tratamiento de primera línea
<b>Fixed-Dose Combination</b>	Asociación en dosis fijas
<b>Food and Drug Administration</b>	Administración de Alimentos y Medicamentos
<b>Formulation</b>	Formulación
<b>Fungus</b>	Hongo
<b>Fusion</b>	Fusión
<b>Fusion Inhibitor</b>	Inhibidor de la fusión

---

**G**

<b>Gamma Globulin</b>	Gammaglobulina
<b>Gamma-Glutamyl Transpeptidase</b>	Gamma-glutamyl-transferasa
<b>Gastroenteritis</b>	Gastroenteritis
<b>Gastrointestinal</b>	Gastrointestinal
<b>Gene</b>	Gen
<b>Gene Therapy</b>	Genoterapia
<b>Generic Drug</b>	Medicamento genérico
<b>Genetic Engineering</b>	Ingeniería genética

<b>Genital Ulcer Disease</b>	Enfermedad causada por úlceras genitales
<b>Genital Warts</b>	Verrugas genitales
<b>Genitourinary Tract</b>	Aparato genitourinario
<b>Genome</b>	Genoma
<b>Genotypic Antiretroviral Resistance Test</b>	Prueba de resistencia genotípica a los antirretrovirales
<b>Glucose</b>	Glucosa
<b>Glycoprotein</b>	Glucoproteína
<b>Gonorrhea</b>	Gonorrea
<b>gp41</b>	gp41
<b>gp120</b>	gp120
<b>gp160</b>	gp160
<b>Granulocyte</b>	Granulocito
<b>Granulocyte Macrophage-Colony Stimulating Factor</b>	Factor estimulante de colonias de granulocitos y macrófagos
<b>Granulocyte-Colony Stimulating Factor</b>	Factor estimulante de colonias de granulocitos
<b>Granulocytopenia</b>	Granulocitopenia
<b>Guillain-Barré Syndrome</b>	Síndrome de Guillain-Barré
<b>Gynecomastia</b>	Ginecomastia

---

## H

<b>Half-Life</b>	Semivida
<b>Health Resources and Services Administration</b>	Administración de Recursos y Servicios de Salud
<b>HELLP Syndrome</b>	Síndrome de HELLP
<b>Hematocrit</b>	Hematocrito
<b>Hematotoxic</b>	Hematotóxico
<b>Hematuria</b>	Hematuria

<b>Hemoglobin</b>	Hemoglobina
<b>Hemolysis</b>	Hemólisis
<b>Hemophilia</b>	Hemofilia
<b>Hemorrhage</b>	Hemorragia
<b>Hepatic</b>	Hepático
<b>Hepatic Necrosis</b>	Necrosis hepática
<b>Hepatic Steatosis</b>	Esteatosis hepática
<b>Hepatitis</b>	Hepatitis
<b>Hepatitis B Virus (HBV) Infection</b>	Infección por el virus de la hepatitis B (VHB)
<b>Hepatitis C Virus (HCV) Infection</b>	Infección por el virus de la hepatitis C (VHC)
<b>Hepatomegaly</b>	Hepatomegalia
<b>Hepatotoxicity</b>	Hepatotoxicidad
<b>Herpes Simplex Virus 1 (HSV-1) Infection</b>	Infección por el virus del herpes simple 1 (VHS-1)
<b>Herpes Simplex Virus 2 (HSV-2) Infection</b>	Infección por el virus del herpes simple 2 (VHS-2)
<b>Herpesviruses</b>	Virus del herpes
<b>Histoplasmosis</b>	Histoplasmosis
<b>HIV Prevention Trials Network</b>	Red de Ensayos sobre la Prevención del VIH
<b>HIV Progression</b>	Evolución de la infección por el VIH
<b>HIV Vaccine Trials Network</b>	Red de Ensayos de Vacunas contra el VIH
<b>HIV-1</b>	VIH-1
<b>HIV-2</b>	VIH-2
<b>HIV-Associated Nephropathy</b>	Nefropatía relacionada con el VIH

<b>HIV-Associated Neurocognitive Disorders</b>	Trastornos neurocognoscitivos relacionados con el VIH
<b>HLA-B*5701 Test</b>	Prueba de detección de HLA-B*5701
<b>Hodgkin Lymphoma</b>	Linfoma de Hodgkin
<b>Horizontal Transmission</b>	Transmisión horizontal
<b>Hormone</b>	Hormona
<b>Host</b>	Huésped
<b>Human Growth Hormone</b>	Hormona del crecimiento humano
<b>Human Herpesvirus 6 (HHV-6) Infection</b>	Infección por el virus del herpes humano 6 (VHH-6)
<b>Human Herpesvirus 7</b>	Virus del herpes humano 7
<b>Human Immunodeficiency Virus</b>	Virus de la inmunodeficiencia humana
<b>Human Leukocyte Antigen</b>	Antígeno leucocitario humano
<b>Human Papillomavirus</b>	Virus del papiloma humano
<b>Human T-Cell Lymphotropic Virus Type 1</b>	Virus linfotrópico humano de los linfocitos T, tipo 1
<b>Humoral Immunity</b>	Respuesta humoral
<b>Hypergammaglobulinemia</b>	Hipergammaglobulinemia
<b>Hyperglycemia</b>	Hiperglucemia
<b>Hyperlipidemia</b>	Hiperlipidemia
<b>Hyperplasia</b>	Hiperplasia
<b>Hypersensitivity</b>	Hipersensibilidad
<b>Hypersensitivity Syndrome</b>	Síndrome de hipersensibilidad
<b>Hypertension</b>	Hipertensión
<b>Hypertriglyceridemia</b>	Hipertrigliceridemia
<b>Hyperuricemia</b>	Hiperuricemia
<b>Hypogammaglobulinemia</b>	Hipogammaglobulinemia

<b>Hypogonadism</b>	Hipogonadismo
<b>Hypoxia</b>	Hipoxia

---

**I**

<b>Idiopathic</b>	Idiopático
<b>Idiopathic Thrombocytopenia Purpura</b>	Púrpura trombocitopénica idiopática
<b>Immune Complex</b>	Complejo inmunitario
<b>Immune Reconstitution Inflammatory Syndrome</b>	Síndrome inflamatorio de reconstitución inmunitaria
<b>Immune Response</b>	Respuesta inmunitaria
<b>Immune System</b>	Sistema inmunitario
<b>Immunity</b>	Inmunidad
<b>Immunocompetent</b>	Inmunocompetente
<b>Immunocompromised</b>	Inmunodeprimido
<b>Immunodeficiency</b>	Inmunodeficiencia
<b>Immunogenicity</b>	Inmunogenia
<b>Immunologic</b>	Inmunitario
<b>Immunologic Failure</b>	Fracaso inmunitario
<b>Immunomodulator</b>	Inmunomodulador
<b>Immunosuppression</b>	Inmunodepresión
<b>Immunotherapy</b>	Inmunoterapia
<b>In Utero</b>	In utero
<b>In Vitro</b>	In vitro
<b>In Vitro Fertilization</b>	Fecundación in vitro
<b>In Vivo</b>	In vivo
<b>Incidence</b>	Incidencia
<b>Incubation Period</b>	Período de incubación

<b>Indian Health Service</b>	Servicio de Salud de los Indígenas
<b>Infection</b>	Infección
<b>Infectious</b>	Infeccioso
<b>Infectious Disease</b>	Enfermedad infecciosa
<b>Informed Consent</b>	Consentimiento informado
<b>infoSIDA</b>	<i>infoSIDA</i>
<b>Infusion</b>	Infusión
<b>Injection Drug Use</b>	Uso de drogas inyectables
<b>Injection Site Reaction</b>	Reacción en el sitio de inyección
<b>Innate Immunity</b>	Inmunidad innata
<b>Institutional Review Board</b>	Junta de Revisión Institucional
<b>Insulin</b>	Insulina
<b>Insulin Resistance</b>	Resistencia a la insulina
<b>Insulin Sensitivity</b>	Sensibilidad a la insulina
<b>Integrase</b>	Integrasa
<b>Integrase Strand Transfer Inhibitor</b>	Inhibidor de la transferencia de cadenas de la integrasa
<b>Integration</b>	Integración
<b>Intensification</b>	Intensificación
<b>Interferon</b>	Interferón
<b>Interleukin-2</b>	Interleucina-2
<b>Interleukin-7</b>	Interleucina-7
<b>International Maternal Pediatric Adolescent AIDS Clinical Trials (IMPAACT) Group</b>	Grupo de Ensayos Clínicos Internacionales sobre el SIDA Materno, Pediátrico y de Adolescentes
<b>International Network for Strategic Initiatives in Global HIV Trials</b>	Red Internacional de Iniciativas Estratégicas en Ensayos Mundiales sobre el VIH
<b>Interstitial Nephritis</b>	Nefritis intersticial

<b>Intervention</b>	Intervención
<b>Interventional Trial</b>	Ensayo de intervención
<b>Intracytoplasmic Sperm Injection</b>	Inyección intracitoplásmica de espermatozoides
<b>Intradermal</b>	Intradérmico
<b>Intramuscular</b>	Intramuscular
<b>Intrapartum</b>	Período intraparto
<b>Intrauterine Insemination</b>	Inseminación intrauterina
<b>Intravaginal</b>	Intravaginal
<b>Intravenous</b>	Intravenoso
<b>Intravenous Immunoglobulin</b>	Concentrado de inmunoglobulinas de administración intravenosa
<b>Invasive</b>	Invasivo
<b>Investigational Drug</b>	Medicamento en fase de investigación clínica
<b>Investigational New Drug (IND) Application</b>	Solicitud de autorización de un nuevo medicamento en fase de investigación clínica
<b>Ischemia</b>	Isquemia
<b>Isosporiasis</b>	Isosporiasis

---

**J**

<b>Jaundice</b>	Ictericia
-----------------	-----------

---

**K**

<b>Kaposi Sarcoma</b>	Sarcoma de Kaposi
<b>Kaposi Sarcoma Herpesvirus</b>	Virus del herpes relacionado con el sarcoma de Kaposi

<b>Karnofsky Performance Status</b>	Estado de desempeño de Karnofsky
<b>Kernicterus</b>	Kernícterus
<b>Kidneys</b>	Riñones
<hr/>	
<b>L</b>	
<b>Lactic Acid</b>	Ácido láctico
<b>Lactic Acidosis</b>	Acidosis láctica
<b>Latent HIV Reservoir</b>	Reservorio de VIH latente
<b>Latent Tuberculosis Infection</b>	Infección tuberculosa latente
<b>Leishmaniasis</b>	Leishmaniasis
<b>Lentivirus</b>	Lentivirus
<b>Lesion</b>	Lesión
<b>Leukocytosis</b>	Leucocitosis
<b>Leukopenia</b>	Leucopenia
<b>LGBTQ</b>	LGBTQ
<b>Life Cycle</b>	Ciclo de vida
<b>Linear Gingival Erythema</b>	Eritema gingival lineal
<b>Lipid</b>	Lípido
<b>Lipid Profile</b>	Lipidograma
<b>Lipoatrophy</b>	Lipoatrofia
<b>Lipodystrophy</b>	Lipodistrofia
<b>Lipohypertrophy</b>	Lipohipertrofia
<b>Lipoma</b>	Lipoma
<b>Live Attenuated</b>	Vivo atenuado
<b>Liver</b>	Hígado
<b>Liver Function Test</b>	Prueba de la función hepática
<b>Localized</b>	Localizado
<b>Log10</b>	Log10

<b>Long-Term Nonprogressors</b>	Pacientes sin progresión de la enfermedad a largo plazo
<b>Lymph</b>	Linfa
<b>Lymph Nodes</b>	Ganglios linfáticos
<b>Lymphadenopathy</b>	Linfadenopatía
<b>Lymphatic System</b>	Sistema linfático
<b>Lymphocyte</b>	Linfocito
<b>Lymphocyte Proliferation Assay</b>	Análisis de proliferación de los linfocitos
<b>Lymphogranuloma Venereum</b>	Linfogranuloma venéreo
<b>Lymphoid Interstitial Pneumonitis</b>	Neumonitis intersticial linfoide
<b>Lymphoma</b>	Linfoma
<b>Lymphopenia</b>	Linfopenia
<b>Lymphoproliferative Response</b>	Respuesta linfoproliferativa
<b>Lysis</b>	Lisis

---

**M**

<b>Macrophage</b>	Macrófago
<b>Magnetic Resonance Imaging Complex</b>	Imágenes por resonancia magnética
<b>Maintenance Therapy</b>	Tratamiento de mantenimiento
<b>Major Histocompatibility</b>	Complejo principal de histocompatibilidad
<b>Malabsorption Syndrome</b>	Síndrome de mala absorción
<b>Malaise</b>	Malestar
<b>Malaria</b>	Malaria
<b>Malignant</b>	Maligno
<b>Mast Cell</b>	Mastocito
<b>Maturation</b>	Maduración

<b>Medication Event Monitoring System</b>	Sistema de vigilancia de la medicación
<b>Medline</b>	Medline
<b>MedlinePlus</b>	MedlinePlus
<b>Memory Lymphocyte</b>	Linfocito dotado de memoria
<b>Meningitis</b>	Meningitis
<b>Messenger RNA</b>	ARN mensajero
<b>Metabolic</b>	Metabólico
<b>Metabolic Syndrome</b>	Síndrome metabólico
<b>Metabolism</b>	Metabolismo
<b>Microbicide</b>	Microbicida
<b>Microbicide Trials Network</b>	Red de Ensayos sobre Microbicidas
<b>Microorganism</b>	Microorganismo
<b>Microsporidiosis</b>	Microsporidiosis
<b>Mitochondria</b>	Mitocondria
<b>Mitochondrial Toxicity</b>	Toxicidad mitocondrial
<b>Modified Directly Observed Therapy</b>	Tratamiento directamente observado modificado
<b>Molluscum Contagiosum</b>	Molusco contagioso
<b>Monoinfection</b>	Monoinfección
<b>Mononeuropathy</b>	Mononeuropatía
<b>Monotherapy</b>	Monoterapia
<b>Morbidity</b>	Morbilidad
<b>Mortality</b>	Mortalidad
<b>Mother-to-Child Transmission</b>	Transmisión maternoinfantil
<b>MSM</b>	HSH
<b>MSMW</b>	HSHM
<b>Mucocutaneous</b>	Mucocutáneo

<b>Multicenter AIDS Cohort Study</b>	Estudio multicéntrico de cohortes de SIDA
<b>Multiple Drug Resistant Tuberculosis</b>	Tuberculosis polifarmacorresistente
<b>Mutagenic</b>	Mutágeno
<b>Mutation</b>	Mutación
<b>Myalgia</b>	Mialgia
<b>Mycobacterium Avium Complex (MAC) Infection</b>	Infección por el complejo Mycobacterium avium (MAC)
<b>Mycobacterium Avium-Intracellulare (MAI) Infection</b>	Infección causada por Mycobacterium avium intracellulare (MAI)
<b>Mycobacterium Kansasii Infection</b>	Infección por Mycobacterium kansasii
<b>Mycobacterium Tuberculosis</b>	Mycobacterium tuberculosis
<b>Mycosis</b>	Micosis
<b>Myelin</b>	Mielina
<b>Myeloablation</b>	Mieloablación
<b>Myelosuppression</b>	Mielodepresión
<b>Myocardial Infarction</b>	Infarto del miocardio
<b>Myopathy</b>	Miopatía

---

**N**

<b>Nadir</b>	Nadir
<b>National Cancer Institute</b>	Instituto Nacional del Cáncer
<b>National Center for Complementary and Alternative Medicine</b>	Centro Nacional de Medicina Complementaria y Alternativa
<b>National Institute of Allergy and Infectious Diseases</b>	Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas
<b>National Institutes of Health</b>	Institutos Nacionales de la Salud

<b>National Library of Medicine</b>	Biblioteca Nacional de Medicina
<b>Natural History Study</b>	Estudio de la historia natural de una enfermedad
<b>Natural Killer (NK) Cell</b>	Linfocito citolítico natural
<b>Nemaline Rod Myopathy</b>	Miopatía nemalínica o filamentosa
<b>Neonatal</b>	Neonatal
<b>Neoplasm</b>	Neoplasia
<b>Nephritis</b>	Nefritis
<b>Nephrolithiasis</b>	Nefrolitiasis
<b>Nephrotoxic</b>	Nefrotóxico
<b>Neuralgia</b>	Neuralgia
<b>NeuroAIDS</b>	Complicaciones neurológicas del SIDA
<b>Neuropathy</b>	Neuropatía
<b>Neutropenia</b>	Neutropenia
<b>Neutrophil</b>	Neutrófilo
<b>New Drug Application</b>	Solicitud de autorización de un nuevo medicamento
<b>NNRTI-Sparing Regimen</b>	Régimen ahorrador de ITINN
<b>Non-Hodgkin Lymphoma</b>	Linfoma no hodgkiniano
<b>Non-Inferiority Trial</b>	Ensayo de ausencia de inferioridad
<b>Non-Nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor</b>	Inhibidor de la transcriptasa inversa no análogo de los nucleósidos
<b>Non-Occupational Post-Exposure Prophylaxis</b>	Profilaxis posexposición no ocupacional
<b>Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drug</b>	Medicamento antiinflamatorio no esteroide
<b>NRTI-Sparing Regimen</b>	Régimen ahorrador de ITIN

<b>Nucleic Acid</b>	Ácido nucleico
<b>Nucleic Acid Test</b>	Prueba de ácido nucleico
<b>Nucleoside</b>	Nucleósido
<b>Nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor</b>	Inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleósidos
<b>Nucleotide</b>	Nucleótido
<b>Nucleotide Reverse Transcriptase Inhibitor</b>	Inhibidor de la transcriptasa inversa análogo de los nucleótidos
<b>Nucleus</b>	Núcleo

---

**O**

<b>Observational Trial</b>	Ensayo de observación
<b>Occupational Exposure</b>	Exposición ocupacional
<b>Occupational Post-Exposure Prophylaxis</b>	Profilaxis posexposición ocupacional
<b>Office of AIDS Research</b>	Oficina de Investigaciones sobre el SIDA
<b>Office of Minority Health</b>	Oficina de Salud de las Minorías
<b>Off-Label Use</b>	Uso extraoficial
<b>Open-Label Trial</b>	Ensayo abierto
<b>Opportunistic Infection</b>	Infección oportunista
<b>Optimized Background Therapy</b>	Tratamiento de fondo optimizado
<b>Oral Hairy Leukoplakia</b>	Leucoplasia vellosa bucal
<b>Osteonecrosis</b>	Osteonecrosis
<b>Osteopenia</b>	Osteopenia
<b>Osteoporosis</b>	Osteoporosis

## P

<b>p24</b>	p24
<b>Package Insert</b>	Prospecto de envase
<b>Palliative Care</b>	Cuidado paliativo
<b>Pancreas</b>	Páncreas
<b>Pancreatitis</b>	Pancreatitis
<b>Pancytopenia</b>	Pancitopenia
<b>Pandemic</b>	Pandemia
<b>Pap Smear</b>	Frotis de Papanicolaou
<b>Papilloma</b>	Papiloma
<b>Parasite</b>	Parásito
<b>Parenteral</b>	Parenteral
<b>Paresthesia</b>	Parestesia
<b>Passive Immunity</b>	Inmunidad pasiva
<b>Passive Immunotherapy</b>	Inmunoterapia pasiva
<b>Pathogen</b>	Agente patógeno
<b>Pathogenesis</b>	Patogenia
<b>Pediatric AIDS Clinical Trials Group</b>	Grupo de Ensayos Clínicos sobre el SIDA Pediátrico
<b>Pediatric AIDS Clinical Trials Group 076</b>	Grupo 076 de Ensayos Clínicos sobre el SIDA Pediátrico
<b>Pelvic Inflammatory Disease</b>	Enfermedad inflamatoria de la pelvis
<b>Penicillium Marneffeii Infection</b>	Infección por <i>Penicillium marneffeii</i>
<b>People Living with HIV/AIDS</b>	Personas con el VIH/SIDA
<b>Peptide</b>	Péptido
<b>Perianal</b>	Perianal
<b>Perinatal</b>	Perinatal

<b>Peripheral Blood Mononuclear Cell</b>	Monocito maduro de la sangre periférica
<b>Peripheral Nervous System</b>	Sistema nervioso periférico
<b>Peripheral Neuropathy</b>	Neuropatía periférica
<b>Persistent Generalized Lymphadenopathy</b>	Linfadenopatía generalizada persistente
<b>Pharmacokinetics</b>	Farmacocinética
<b>Pharmacology</b>	Farmacología
<b>Phase I Trial</b>	Ensayo de fase I
<b>Phase II Trial</b>	Ensayo de fase II
<b>Phase III Trial</b>	Ensayo de fase III
<b>Phase IV Trial</b>	Ensayo de fase IV
<b>Phenotypic Antiretroviral Resistance Test</b>	Prueba de resistencia fenotípica a los antirretrovirales
<b>Photosensitivity</b>	Fotosensibilidad
<b>Pill Burden</b>	Carga de comprimidos
<b>PI-Sparing Regimen</b>	Régimen ahorrador de inhibidores de la proteasa
<b>Placebo</b>	Placebo
<b>Placebo Effect</b>	Efecto de placebo
<b>Placebo-Controlled Trial</b>	Ensayo controlado con placebo
<b>Placenta</b>	Placenta
<b>Plasma</b>	Plasma
<b>Platelet</b>	Plaqueta
<b>Pneumocystis Jiroveci Pneumonia</b>	Neumonía por <i>Pneumocystis jiroveci</i>
<b>Pneumonia</b>	Neumonía
<b>Polymerase Chain Reaction</b>	Reacción en cadena de la polimerasa
<b>Polyneuritis</b>	Polineuritis

<b>Polyneuropathy</b>	Polineuropatía
<b>Polyvalent Vaccine</b>	Vacuna polivalente
<b>Post-Exposure Prophylaxis</b>	Profilaxis posexposición
<b>Postnatal</b>	Posnatal
<b>Postpartum</b>	Puerperio
<b>Preclinical</b>	Preclínico
<b>Preconception Counseling and Care</b>	Orientación y atención antes de la concepción
<b>Pre-Exposure Prophylaxis</b>	Profilaxis preexposición
<b>Prenatal</b>	Prenatal
<b>President's Emergency Plan for AIDS Relief</b>	Plan Presidencial de Emergencia para Alivio del SIDA
<b>Presumptive</b>	Diagnóstico presuntivo
<b>Prevalence</b>	Prevalencia
<b>Prevention of Mother-to-Child Transmission</b>	Prevención de la transmisión maternoinfantil
<b>Preventive HIV Vaccine</b>	Vacuna preventiva contra el VIH
<b>Primary Immune Complex Reaction</b>	Reacción primaria del complejo inmunitario
<b>Primary Prophylaxis</b>	Profilaxis primaria
<b>Proctitis</b>	Proctitis
<b>Prodrome</b>	Pródromo
<b>Progressive Multifocal Leukoencephalopathy</b>	Leucoencefalopatía multifocal progresiva
<b>Prophylaxis</b>	Profilaxis
<b>Protease</b>	Proteasa
<b>Protease Inhibitor</b>	Inhibidor de la proteasa
<b>Protein</b>	Proteína
<b>Proteinuria</b>	Proteinuria
<b>Protocol</b>	Protocolo

<b>Protozoan</b>	Protozoario
<b>Provirus</b>	Provirus
<b>Pruritus</b>	Prurito
<b>PubMed</b>	PubMed
<b>Pulmonary</b>	Pulmonar

---

**Q**

<b>QD</b>	QD
<b>QID</b>	QID
<b>Qualitative Transcription-Mediated Amplification</b>	Prueba cualitativa de amplificación mediada por transcripción
<b>Quantitative Branched DNA</b>	Prueba cuantitativa de ADN ramificado
<b>Quasispecies</b>	Cuasiespecies

---

**R**

<b>R5-Tropic Virus</b>	Virus con tropismo para R5
<b>Randomized Trial</b>	Ensayo aleatorizado
<b>Rapid Test</b>	Prueba rápida
<b>Receptor</b>	Receptor
<b>Rechallenge</b>	Reexposición
<b>Recombinant</b>	Recombinante
<b>Red Blood Cell</b>	Glóbulo rojo
<b>Refractory</b>	Resistente
<b>Regimen Simplification</b>	Simplificación del régimen
<b>Regulatory T Lymphocyte</b>	Linfocito T regulador
<b>Relapse</b>	Recaída
<b>Relative Contraindication</b>	Contraindicación relativa

<b>Remission</b>	Remisión
<b>Renal</b>	Renal
<b>Replicate</b>	Multiplicar
<b>Resistance Testing</b>	Prueba de resistencia
<b>Retina</b>	Retina
<b>Retinal Detachment</b>	Desprendimiento de retina
<b>Retinitis</b>	Retinitis
<b>Retrospective Study</b>	Estudio retrospectivo
<b>Retrovirus</b>	Retrovirus
<b>Reverse Transcriptase</b>	Transcriptasa inversa
<b>Reverse Transcriptase-Polymerase Chain Reaction</b>	Reacción en cadena de la polimerasa con transcriptasa inversa
<b>Reverse Transcription</b>	Transcripción inversa
<b>Rhabdomyolysis</b>	Rabdomiólisis
<b>Ribonucleic Acid</b>	Ácido ribonucleico
<b>Rigors</b>	Escalofrío
<b>Ryan White HIV/AIDS Program</b>	Programa Ryan White sobre el VIH/SIDA

---

**S**

<b>Salmonella</b>	Salmonella
<b>Salmonella Septicemia</b>	Septicemia causada por Salmonella
<b>Salvage Therapy</b>	Tratamiento de salvamento
<b>Seborrheic Dermatitis</b>	Dermatitis seborreica
<b>Self-Administered Therapy</b>	Tratamiento autoadministrado
<b>Semen</b>	Semen
<b>Semen-Derived Enhancer of Virus Infection</b>	Potenciador de la infección vírica derivado del semen

<b>Sensitivity</b>	Sensibilidad
<b>Sepsis</b>	Septicemia
<b>Seroconversion</b>	Seroconversión
<b>Serologic Test</b>	Prueba serológica
<b>Seroprevalence</b>	Seroprevalencia
<b>Serostatus</b>	Estado serológico
<b>Serum</b>	Suero
<b>Set Point</b>	Punto de estabilización
<b>Sexual Transmission</b>	Transmisión sexual
<b>Sexually Transmitted Infection</b>	Infección de transmisión sexual
<b>Shigellosis</b>	Shigelosis
<b>Shingles</b>	Herpes zóster
<b>Simian Immunodeficiency Virus</b>	Virus de inmunodeficiencia de los simios
<b>Single-Blind Study</b>	Estudio con anonimato sencillo
<b>Specificity</b>	Especificidad
<b>Sperm Washing</b>	Lavado de espermatozoides
<b>Spermicide</b>	Espermicida
<b>Spinal Tap</b>	Punción lumbar
<b>Spleen</b>	Bazo
<b>Splenomegaly</b>	Esplenomegalia
<b>Sputum Analysis</b>	Análisis de esputo
<b>Standard of Care</b>	Tratamiento de referencia
<b>Statin</b>	Estatina
<b>Stem Cells</b>	Células primordiales
<b>Stevens-Johnson Syndrome</b>	Síndrome de Stevens-Johnson
<b>Stomatitis</b>	Estomatitis
<b>Strain</b>	Cepa

<b>Streptococcus Pneumonia Infection</b>	Infección causada por Streptococcus pneumonia
<b>Stroke</b>	Derrame cerebral
<b>Structured Treatment Interruption</b>	Interrupción estructurada del tratamiento
<b>Subclinical Infection</b>	Infección subclínica
<b>Subcutaneous</b>	Subcutáneo
<b>Subcutaneous Adipose Tissue</b>	Tejido adiposo subcutáneo
<b>Substance Abuse and Mental Health Services Administration</b>	Administración de Servicios de Abuso de Sustancias y Salud Mental
<b>Subtype</b>	Subtipo
<b>Superinfection</b>	Superinfección
<b>Superiority Trial</b>	Ensayo de superioridad
<b>Surrogate Endpoint</b>	Criterio indirecto de valoración
<b>Sustained Virologic Response</b>	Respuesta virológica sostenida
<b>Symptomatic HIV Infection</b>	Infección sintomática por el VIH
<b>Syncytium</b>	Sincicio
<b>Syndrome</b>	Síndrome
<b>Syphilis</b>	Sífilis
<b>Systemic</b>	Sistémico

---

## T

<b>T Lymphocyte</b>	Linfocito T
<b>Tachycardia</b>	Taquicardia
<b>Tachypnea</b>	Taquipnea
<b>Tanner Staging</b>	Clasificación de Tanner
<b>T-Cell Exhaustion</b>	Agotamiento de los linfocitos T
<b>Teratogenic</b>	Teratógeno

<b>Testosterone</b>	Testosterona
<b>Therapeutic Drug Monitoring</b>	Determinación de las concentraciones sanguíneas de un fármaco
<b>Therapeutic HIV Vaccine</b>	Vacuna terapéutica contra el VIH
<b>Therapeutic Index</b>	Índice terapéutico
<b>Thrombocytopenia</b>	Trombocitopenia
<b>Thymus</b>	Timo
<b>TID</b>	TID
<b>Titer</b>	Título
<b>Tolerance</b>	Tolerancia
<b>Topical</b>	Uso tópico
<b>Toxic Epidermal Necrolysis</b>	Necrólisis epidérmica tóxica
<b>Toxicity</b>	Toxicidad
<b>Toxoplasmosis</b>	Toxoplasmosis
<b>Transcription</b>	Transcripción
<b>Translation</b>	Traducción
<b>Transmitted Resistance</b>	Resistencia transmitida
<b>Transplacental</b>	Transplacentario
<b>Treatment Failure</b>	Fracaso terapéutico
<b>Treatment Regimen</b>	Régimen de tratamiento
<b>Treatment-Experienced</b>	Paciente con tratamiento previo
<b>Treatment-Naive</b>	Paciente sin tratamiento previo
<b>Triglycerides</b>	Triglicéridos
<b>Triple-Class Experienced</b>	Paciente con tratamiento previo con medicamentos de tres clases
<b>True Negative</b>	Negativo verdadero
<b>True Positive</b>	Positivo verdadero

<b>Tuberculosis</b>	Tuberculosis
<b>Tuberculosis Disease</b>	Enfermedad tuberculosa
<b>Tuberculosis Skin Test</b>	Prueba cutánea de tuberculosis

---

## U

<b>Undetectable Viral Load</b>	Carga viral indetectable
<b>Urinalysis</b>	Análisis de orina
<b>Urolithiasis</b>	Urolitiasis
<b>Urticaria</b>	Urticaria

---

## V

<b>Vaccination</b>	Vacunación
<b>Vaccine</b>	Vacuna
<b>Vaccinia</b>	Vaccinia
<b>Vacuolar Myelopathy</b>	Mielopatía vacuolar
<b>Varicella Zoster Virus</b>	Virus de la varicela zóster
<b>Vector</b>	Vector
<b>Vertical Transmission</b>	Transmisión vertical
<b>Viral Evolution</b>	Evolución del virus
<b>Viral Latency</b>	Latencia del virus
<b>Viral Load</b>	Carga viral
<b>Viral Load Test</b>	Prueba de la carga viral
<b>Viral Rebound</b>	Rebote vírico
<b>Viral Replication</b>	Multiplicación del virus
<b>Viral Suppression</b>	Reducción vírica
<b>Viral Tropism</b>	Tropismo vírico
<b>Viremia</b>	Viremia
<b>Viricide</b>	Viricida

<b>Virologic Failure</b>	Fracaso virológico
<b>Virology</b>	Virología
<b>Virus</b>	Virus
<b>Visceral Adipose Tissue</b>	Tejido adiposo visceral

---

**W**

<b>Wasting Syndrome</b>	Síndrome de emaciación
<b>Western Blot</b>	Western blot
<b>White Blood Cell</b>	Glóbulo blanco
<b>Wild-Type Virus</b>	Virus del tipo silvestre
<b>Window Period</b>	Período silente
<b>Women's Interagency HIV Study</b>	Estudio Interinstitucional del VIH en las Mujeres
<b>World Health Organization</b>	Organización Mundial de la Salud

---

**X**

<b>X4-Tropic Virus</b>	Virus con tropismo para X4
------------------------	----------------------------

# Patrocinadores

---

## **Institutos Nacionales de la Salud**

(National Institutes of Health, NIH)

### **Oficina de Investigaciones sobre el SIDA**

(Office of AIDS Research, OAR)

<http://www.oar.nih.gov/>

### **Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas**

(National Institute of Allergy and  
Infectious Diseases, NIAID)

<http://www.niaid.nih.gov>

### **Biblioteca Nacional de Medicina**

(National Library of Medicine, NLM)

<http://www.nlm.nih.gov>

## **Administración de Recursos y Servicios de Salud**

(Health Resources and Services Administration, HRSA)

<http://hrsa.gov>

## **Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades**

(Centers for Disease Control and Prevention, CDC)

<http://cdc.gov>

**infoSIDA.nih.gov**

### **Manténgase conectado**

Boletín electrónico: <http://infosida.nih.gov/e-news/>  
[www.Facebook.com/AIDSinfo](http://www.Facebook.com/AIDSinfo)  
[www.Twitter.com/AIDSinfo](http://www.Twitter.com/AIDSinfo)

### **Contáctenos**

Teléfono: 800-448-0440  
Internacional: 301-315-2816  
TTY/TDD: 888-480-3739  
Fax: 301-315-2818  
Correo electrónico: [ContactUs@aidsinfo.nih.gov](mailto:ContactUs@aidsinfo.nih.gov)  
Chatee en vivo: <http://infosida.nih.gov/live-chat/>

Horario (lunes a viernes, hora estándar del Este de los EE.UU.):  
Teléfono y TTY/TDD: 12:00 p.m. a 5:00 p.m.  
Chatee en vivo: 12:00 p.m. a 4:00 p.m.

P.O. Box 6303  
Rockville, MD 20849-6303

